



**Igazeti ya Leta ya
Repubulika y'u
Rwanda**

**Official Gazette
of the Republic
of Rwanda**

**Journal Officiel
de la République
du Rwanda**

Ibirimo/Summary/Sommaire

Page/Urup.

A. Amateka ya Minisitiri / Ministerial Orders / Arrêtés Ministériels

N° 69 /11 ryo kuwa 11/5/2009

Iteka rya Minisitiri riha Ubuzimagatozi Umuryango “ Open Learning Exchange Rwanda” kandi ryemera Abavugizi bawo3

N° 69 /11 of 11/05/2009

Ministerial Order granting legal status to the Association “Open Learning Exchange Rwanda” and approving its Legal Representatives.....3

N° 69/11 du 11/05/2009

Arrêté Ministériel accordant la personnalité civile à l'association “ Open Learning Exchange Rwanda”et portant agrément de ses Représentants Légaux.....3

N° 70/11 ryo kuwa 11/05/2009

Iteka rya Minisitiri riha Ubuzimagatozi Umuryango “Umurimo w'Irembo ry'Ibyiringiro” kandi ryemera Abavugizi bawo.....20

N° 70/11 of 11/05/2009

Ministerial Order granting legal status to the Association “Gate of Hope Ministries” and approving its Legal Representatives.....20

No 70/11 du 11/05/2009

Arrêté Ministériel accordant la personnalité civile à l'Association “Ministère de la Porte d'Espérance” et portant agrément de ses Représentant Légaux.....20

B. Sosiyete z'ubucuruzi/ Trading Companies/Sociétés Commerciales

Société SIRWA :

- P.V de l'AGE du 04/02/2008.....37
- P.V de l'AGE du 17/06/200841
- P.V de l'AGE du 02/7/200845
- P.V de l'AGE du 17/7/2008.....50

TRUST INDUSTRIES LIMITED: Memorandum and Articles of Association.....55

PLANET IMPEX CAMPANY: Statuts.....63

GOOD AFRICA LIMITED: Statuts:.....	74
THUNDERBOLT TECHNICAL SERVICES RWANDA LTD: Memorandum and Articles of Association	83
SPLENDID HOTEL S.A.R.L.: Statuts.....	91
SAFINTRA LIMITED:	
- Memorandum and Articles of Association.....	97
- Minutes of Board Meeting.....	109
 <u>C. Amakoperative/Cooperatives/Coopératives</u>	
KOABANKO	112
COACMU	113
CT MUHANGA	114

ITEKA RYA MINISITIRI N° 69 /11 RYO MINISTERIAL ORDER N° 69 /11 OF 11 ARRETE MINISTERIEL N° 69/11 DU 11
KUWA 11 GICURASI 2009 RIHA MAY 2009 GRANTING LEGAL STATUS MAI 2009 ACCORDANT LA
UBUZIMAGATOZI UMURYANGO TO THE ASSOCIATION “OPEN PERSONNALITE CIVILE A
“OPEN LEARNING EXCHANGE LEARNING EXCHANGE RWANDA” L’ASSOCIATION “OPEN LEARNING
RWANDA” KANDI RYEMERA AND APPROVING ITS LEGAL EXCHANGE RWANDA” ET PORTANT
ABAVUGIZI BAWO REPRESENTATIVES AGREEMENT DE SES REPRESENTANTS
LEGAUX

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Izina n’icyicaro
by’Umuryango

Article One: Name and Head Office of the
Association

Article premier: Dénomination et siège de
l’Association

Ingingo ya 2: Intego z’Umuryango

Article 2 : Objectives of the Association

Article 2: Objet de l’Association

Ingingo ya 3 : Abavugizi b’Umuryango

Article 3 : The Legal Representatives

Article 3: Les Représentants Légaux

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI N° 69 /11 RYO KUWA 11/05/2009 RIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO “OPEN LEARNING EXCHANGE RWANDA” KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO **MINISTERIAL ORDER N° 69 /11 OF 11/05/2009 GRANTING LEGAL STATUS TO THE ASSOCIATION “OPEN LEARNING EXCHANGE RWANDA” AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES** **ARRETE MINISTERIEL N° 69/11 DU 11/05/2009 ACCORDANT LA PERSONNALITE CIVILE A L’ASSOCIATION “ OPEN LEARNING EXCHANGE RWANDA” ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX**

Minisitiri w’Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta, **The Minister of Justice / Attorney General,** **Le Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Republika y’u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk’uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120 n’iya 121; Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date , especially in the Articles 120 and 121; Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120 et 121 ;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 20/2000 ryo kuwa 26/07/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo yaryo iya 8, iya 9, iya 10 n’iya 20; Pursuant to Law n° 20/2000 of 26/07/2000, relating to Non profit Making Organizations, especially in Articles 8, 9, 10 and 20; Vu la loi n° 20/2000 du 26/07/2000 relative aux associations sans but lucratifs, spécialement en ses articles 8, 9, 10 et 20 ;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu Mateka y’Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y’Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere; Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One; Vu l’Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains Arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier ;

Abisabwe n’Umuvugizi w’Umuryango “Open Learning Exchange Rwanda” (OLE Rwanda) mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 19/02/2009; Upon request lodged by the Legal Representative of the association “Open Learning Exchange Rwanda” (OLE Rwanda) on 19/02/2009; Sur requête du Représentant Légal de L’Association « Open Learning Exchange Rwanda » (OLE Rwanda), reçu le 19/02/2009 ;

ATEGETSE :

Ingingo ya mbere: Izina n'icyicaro by'Umuryango

Ubuzimagatozi buhawe umuryango "Open Learning Exchange Rwanda" (OLE Rwanda) ufite icyicaro cyawo mu Murenge wa Kacyiru, mu Karere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali.

Ingingo ya 2: Intego z'Umuryango

Umuryango ugamije:

- Gufasha kugera ku "uburezi bwa bose" mbere y'umwaka wa 2015 nk'uko bigamijwe mu ntego; dukoresheje ikoranabuhanga mu itumanaho;
- Kubaka isomero rigezweho mu itumanaho;
- Guteza imbere uburezi mu gutanga ibikoresho ku barimu n'abanyeshuri;
- Guhugura abarimu mu byerekeye uburyo bwo kwigisha bifasha kugera ku ntego "uburezi bwa bose" mu Rwanda;
- Guteza imbere uburyo bushyashya kandi bugezweho bwo kwiga mu rubyiruko no mu baturage;
- Kubaka ibikorwa bishobora gufasha umuryango kugera ku ntego ugamije.

HEREBY ORDERS:

Article One: Name and Head Office of the Association.

Legal Status is hereby granted to the association "Open Learning Exchange Rwanda" (OLE Rwanda) situated at Kacyiru Sector, Gasabo District, in Kigali City.

Article 2: Objectives of the Association

The Association has the following objectives:

- To contribute to achieve basic education in Rwanda by 2015 through the use of Information Communication Technologies (ICTs);
- To build a national digital library ;
- To improve quality basic education by providing support materials for teachers and learning materials for students;
- To rethink teaching methodology that can successfully sustain the achievement of universal basic education;
- To empower young people and communities through OLE Rwanda's innovative learning opportunities;
- To build infrastructures that sustains the achievement of OLE Rwanda's objectives.

ARRETE:

Article premier: Dénomination et siège de l'Association

La personnalité civile est accordée à l'association « Open Learning Exchange Rwanda » (OLE Rwanda) dont le siège est dans le Secteur de Kacyiru, District de Gasabo, Ville de Kigali.

Article 2: Objet de l'Association

L'Association a pour objet de :

- Contribuer à accomplir l'éducation de base pour tous d'ici 2015 en utilisant les technologies de communication de l'information ;
- Bâtir une bibliothèque digitale nationale ;
- Améliorer la qualité de l'éducation de base en offrant des matériels d'enseignement et d'apprentissage pour les élèves ;
- Repenser les méthodologies d'enseignement pouvant accélérer durablement l'accomplissement de l'éducation de base pour tous au Rwanda ;
- Promouvoir les nouvelles innovations d'apprentissage pour la jeunesse et les communautés;
- Bâtir l'infrastructure pouvant soutenir l'accomplissement des objectifs de l'association.

Ingingo ya 3 : Abavugizi b’Umuryango

Uwemerewe kuba Umuvugizi w’Umuryango “**Open Learning Exchange Rwanda**” (OLE RWANDA) ni Bwana **BIZIMANA Muhebera**, umunyarwanda uba mu Murenge wa Gitega, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali.

Uwemerewe kuba Umuvugizi Wungirije wa Mbere w’Umuryango ni Bwana **MURINDA Jacques**, Umunyarwanda uba mu Murenge wa Kimirinko, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali.

Ingingo ya 4: Igihe Iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 11/05/2009

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse

Minisiteri w’Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

Article 3: The Legal Representatives

Mr BIZIMANA Muhebera of Rwandan Nationality, residing in Gitega Sector, Nyarugenge District, in Kigali City, is hereby authorized to be the Legal Representative of the Association “**Open Learning Exchange Rwanda**” (OLE Rwanda)

Mr **MURINDA Jacques** of Rwandan Nationality, residing in Kimironko Sector, Gasabo District, in Kigali City, is hereby authorized to be the First Deputy Legal Representative of the same association.

Article 4: Commencement

This order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 11/05/2009

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse

The Minister of Justice / Attorney General

Article 3 : Les Représentants Légaux

Est agréé en qualité du Représentant Légal de l’association “**Open Learning Exchange Rwanda**” (OLE Rwanda) **Mr BIZIMANA Muhebera** de nationalité rwandaise, résidant dans le Secteur de Gitega, District de Nyarugenge, Ville de Kigali.

Est agréé en qualité du Représentant Légal de l’Association “Open Learning Exchange Rwanda” (OLE Rwanda) **Mr MURINDA Jacques** de nationalité rwandaise, résidant dans le Secteur de Kimironko, District de Gasabo, Ville de Kigali.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 11/05/2009

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse

Le Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

Minutes of the Constitutive Meeting of the Open Learning Exchange Rwanda

The Constitutive meeting of the Open Learning Exchange (OLE) Rwanda took place at Hotel Chez Lando, on 3rd of June 2008 in Kigali / Rwanda. Mrs Robyn Gordon, OLE International Regional coordinator in Sub Saharan Africa shared with participants OLE mission and its experience in Nepal and Ghana. Participants brainstormed about creating Open Learning Exchange Rwanda to provide teaching and learning support materials for basic Education in Rwanda and building a National Billion Children Library to easy access needed materials. Subsequent meetings confirmed the need for its creation for basic education in Rwanda.

Open Learning Exchange Rwanda's mission is to use Information Communication Technology (ICTs) and its innovative methodologies as tools to achieve Basic Education for all by 2015 in Rwanda. This mission is integrated in the Education Sector Strategic Plan 2005- 2010 (ESSP) of Rwanda and fits within the bigger spectrum of poverty eradication programme of the Rwandan Government (Vision 2020 Umurenge). It is also a local support for the achievement of the second goal of the Millennium Development (MD). In addition OLE Rwanda is engaged in youth empowerment projects. Open Learning Exchange Rwanda will orient its policies and actions in such a way that it will successfully achieve its mission.

OLE Rwanda constitutive meeting decided that OLE Rwanda should,

- Integrate within the existing country's basic education strategies that work to meet the second goal of the United Nations Millennium Development (access to Universal Basic Education for all by 2015).
- Have a management committee composed by a Legal representative (chairman) and a Deputy Legal Representative (Executive Director) and two advisors.
- Register as a local non for profit making organization for practical reason (funding, and local ownership of its programmes)
- Assist in the development of e content and with appropriate languages (local and international).
- Use ICTs as a tool to achieve the UBE for all by 2015 in Rwanda by creating a national billion Kids library and local centers to access resources for basic education in Rwanda.
- Involve in Youth empowerment (innovative learning programmes).

(sé)

Mr. Bizimana Muhebera
Chairman of the meeting

(sé)

Mr. Jacques Murinda
Secretary of the meeting

2. List of Members who participated in the Constitutive Meeting of OLE Rwanda

Surname & First Name	Identification number	Signature
1. Mr Muhebera Bizimana	11471	(sé)
2. Mr. Murinda Jacques	3204/08	(sé)
3. Mr. Mutwaza Jonas	19021	(sé)
4. Mr. Nzabonimana Serge Guillaume	01113	(sé)

UMURYANGO UDAHARANIRA INYUNGU

Open Learning Exchange Rwanda
(OLE Rwanda).

AMATEGEKO SHINGIRO

UMUTWE WA MBERE

Izina , Icyicaro , Igihe n’Intego

Ingingo ya mbere :

Abashyize umukono kuri iyi nyandiko bashinze umuryango udaharanira inyungu witwa « **OPEN LEARNING EXCHANGE RWANDA** », **OLE RWANDA** mu magambo ahinnye, ugengwa n’aya mategeko shingiro kimwe n’itegeko n° 20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu.

Ingingo ya 2:

Icyicaro cy’umuryango gishyizwe ku Kacyiru, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, gishobora ariko kwimurirwa ahandi mu Rwanda byemejwe n’Inteko Rusange.

ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF

Open Learning Exchange Rwanda
(OLE Rwanda).

STATUTS

CHAPITRE PREMIER

Dénomination, Siège, Durée et Objet

Article premier :

Il est constitué entre les soussignées, une association sans but lucratif dénommée «**OPEN LEARNING EXCHANGE RWANDA**», **OLE Rwanda** en sigle, régie par les présents statuts et soumise aux dispositions de la loi n° 20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif.

Article 2 :

Le siège de l’association est établi à Kacyiru, District de Gasabo dans la Ville de Kigali. Il peut néanmoins être transféré ailleurs au Rwanda sur décision de l’Assemblée Générale.

NON PROFIT MAKING ORGANIZATION

Open Learning Exchange Rwanda
(OLE Rwanda) .

CONSTITUTION

CHAPTER ONE

Name, Head office, duration and objectives

Article One :

The undersigned people convene to create a non profit making organization named «**OPEN LEARNING EXCHANGE RWANDA**» **OLE Rwanda** in short is governed by the present constitution and the Law n° 20/2000 of July 26th, 2000, related to non profit making organizations.

Article 2:

The registered office of the association is located in Kacyiru, District of Gasabo in Kigali City. It may however be shifted to any other place in Rwanda on a decision of the General Assembly.

Ingingo ya 3 :

Umuryango ukorera imirimo yawo ku butaka bwose bwa Repubulika y'u Rwanda. Igihe uzamara ntikigenwe.

Ingingo ya 4 :

Umuryango ugamije:

1. Gufasha kugera ku "burezi bwa bose" mbere y'umwaka wa 2015 nk'uko bigamijwe mu ntego; dukoresheje ikorana buhanga mu itumanaho.
2. Kubaka isomero rigezweho rw'ikoranabuhanga mu itumanaho.
3. Guteza imbere uburezi mu gutanga ibikoresho ku barimu n'abanyeshuri.
4. Guhugura abarimu mu byerekeye uburyo bwo kwigisha bifasha kugera ku ntego "uburezi bwa bose" 2015 mu Rwanda.
5. Guteza imbere uburyo bushyashya kandi bugezweho bwo kwiga mu basore no mu baturage.
6. Kubaka ibikorwa bishobora gufasha umuryango kugera ku ntego ugamije

**UMUTWE WA II : IBYEREKEYE
ABANYAMURYANGO**

Article 3 :

L'association exerce ses activités sur toute l'étendue du pays. Elle est créée pour une durée indéterminée.

Article 4 :

L'association a pour objet de:

1. Contribuer à accomplir l'éducation de base pour tous d'ici 2015 en utilisant les technologies de communication et de l'information.
2. Bâtir une bibliothèque digitale nationale pour les enfants.
3. Améliorer la qualité de l'éducation de base en offrant des matériels d'enseignement et d'apprentissage pour les élèves.
4. Repenser les méthodologies d'enseignement pouvant accélérer durablement l'accomplissement de l'éducation de base pour tous au Rwanda d'ici 2015.
5. Promouvoir les nouvelles innovations d'apprentissage pour la jeunesse et les communautés.
6. Bâtir l'infrastructure pouvant soutenir l'accomplissement des objectives de l'association.

CHAPITRE II : DES MEMBRES

Article 3:

The association shall carry out its activities throughout the Rwandan territory. It is created for an undetermined period.

Article 4:

The objectives of association are:

1. To contribute to achieve basic education in Rwanda by 2015 through the use of Information Communication Technologies (ICTs).
2. To build a national billion kids' digital library
3. To improve quality basic education by Providing support materials for teachers and Learning materials for students.
4. To rethink teaching methodology that can successfully sustain the achievement of universal basic education.
5. To empower young people and communities Through OLE Rwanda's innovative learning opportunities.
6. To build infrastructures that sustain the Achievement of OLE Rwanda's objectives.

CHAPTER II : MEMBERSHIP.

Ingingo ya 5 :

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango bawushinze, abanyamuryango bawinjiramo n'abanyamuryango b'icyubahiro. Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro.

Abanyamuryango bawinjiramo ni abantu babisaba bamaze kwiyemeza gukurikiza aya mategeko shingiro kandi bakemerwa n'Inteko Rusange.

Abanyamuryango bawushinze n'abawinjiramo ni abanyamuryango nyakuri. Bafite uburenganzira bumwe n'inshingano zimwe ku birebana n'umuryango.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu cyangwa imiryango bemerwa n'Inteko Rusange kubera ibikorwa byiza by'akarusho bakoreye umuryango.

Abanyamuryango b'icyubahiro batangwa na Komite Nyobozi, bakemerwa n'Inteko Rusange.

Bagishwa inama gusa ariko ntibatora.

Ingingo ya 6 :

Abanyamuryango bawushinze n'abawinjiramo ni abanyamuryango nyirizina.

Abanyamuryango nyirizina biyemeza gukorera umuryango nta buhemu. Baza mu Nteko Rusange kandi bafite

Article 5 :

L'association se compose des membres fondateurs, des membres adhérents et des membres d'honneur.

Sont membres fondateurs les signataires des présents statuts.

Sont membres adhérents des personnes physiques qui, sur demande et après avoir souscrit aux présents statuts, sont agréées par l'Assemblée Générale.

Les membres fondateurs et les membres adhérents sont les membres effectifs de l'association. Ils ont les mêmes droits et devoirs vis-à-vis de l'association.

Les membres d'honneur sont des personnes physiques ou morales auxquelles l'Assemblée Générale aura décerné ce titre en reconnaissance des services spéciaux et appréciables rendus à l'association.

Les membres d'honneur sont proposés par le Comité Exécutif et agréés par l'Assemblée Générale. Ils jouent un rôle consultatif mais ne prennent pas part aux votes lors de l'Assemblée Générale.

Article 6 :

Les membres fondateurs et les membres adhérents constituent les membres effectifs. Ils prennent l'engagement de participer inconditionnellement aux activités de l'association. Ils assistent aux assemblées générales avec voix

Article 5:

The association is composed of founder members adherent members and honorary members.

Founder members are the signatories of this constitution; adherent members are physical persons who, upon request and after subscription to this constitution, are accepted by the General Assembly.

Honorary members are physical or moral persons agreed by the General Assembly due to special support rendered to the association.

They play a consultative role, but have no right to vote.

Article 6:

Founder members and adherent members constitute the effective membership of the association. They are committed to actively participate in all activities of the Association. They attend all the meetings of the General Assembly with the right to vote and have to

Official Gazette n° 44 of 02/11/2009

uburenganzira bwo gutora. Bagomba délibérative. Ils ont l'obligation de verser give contributions decided by General gutanga umusanzu wa buri mwaka une cotisation dont le montant est fixé par Assembly. ugenwa n'Inteko Rusange. l'Assemblée Générale.

Ingingo ya 7:

Inzandiko zisaba kwinjira mu muryango zoherezwa Perezida wa Komite Nyobozi, akazishyikiriza Inteko Rusange kugirango ibe ariyo ifata umwanzuro.

Article 7:

Les demandes d'adhésion sont adressées par écrit au Président du Comité Exécutif qui les soumet à l'approbation de l'Assemblée Générale.

Article 7:

Applications for membership are addressed to the Chairman of the Board of Trustees and agreed by the General Assembly.

Ingingo ya 8:

Umuntu areka kuba umunyamuryango iyo apfuye, iyo aseze ku bushake, iyo yirukanywe cyangwa iyo umuryango usheshwe.

Usezeye ku bushake yandikira Perezida wa Komite Nyobozi, bikemezwa n'Inteko Rusange.

Icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi. Ibi bikorwa iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro n'amabwiriza ngengamikorere y'umuryango.

Article 8:

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'association.

Le retrait volontaire est adressé par écrit au Président du Comité Exécutif et soumis à l'approbation de l'Assemblée Générale.

L'exclusion est prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix contre un membre qui ne se conforme plus aux présents statuts et au règlement intérieur de l'association.

Article 8:

Loss of membership is caused by death, voluntary resignation, exclusion or dissolution of the association. Voluntary resignation is written and addressed to the President of the Board of Trustees and is approved by the General Assembly. Exclusion is adopted by the General Assembly upon 2/3 majority votes against any member who no longer conforms to this constitution and the internal regulations of the association.

UMUTWE WA III : UMUTUNGO

CHAPITRE III : DU PATRIMOINE

CHAPTER III: THE ASSETS OF THE ASSOCIATION

Ingingo ya 9:

Umuryango ushobora gutira cyangwa gutunga ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa ukeneye kugirango ugere ku ntego zawo.

Article 9:

L'association peut posséder, soit en jouissance, soit en propriété, les biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de ses objectifs.

Article 9:

The association may hire or own movable and immovable properties needed to realize its objectives.

Ingingo ya 10 :

Umutungo w'umuryango ugizwe n'imisanzu y'abanyamuryango, impano, imirage n'imfashanyo zinyuranye n'umusaruro uva mu bikorwa by'umuryango.

Article 10 :

Le patrimoine de l'association est constitué par les cotisations des membres, les dons, les legs, les subventions diverses et les revenus issus des activités de l'association.

Article 10:

The assets come from the contributions of the members, donations, legacies, various subsidies and revenues generated by activities of the association.

Ingingo ya 11 :

Umuryango ugenera umutungo wawo ibikorwa byose byatuma ugera ku ntego zawo ku buryo buziguye cyangwa butaziguye. Nta munyamuryango ushobora kuwiyitirira cyangwa ngo agire umugabane asaba igihe asezeye ku bushake, iyo yirukanywe cyangwa iyo umuryango usheshwe.

Article 11 :

L'association affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation de son objet. Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession ni en exiger une part quelconque en cas de retrait volontaire, d'exclusion ou de dissolution de l'association.

Article 11:

The association designs its assets to all that can directly or indirectly contribute to the realization of its objectives. No member has the right to own it or claim any share in case of voluntary resignation, exclusion or dissolution of the association.

Ingingo ya 12 :

Igihe umuryango usheshwe, hamaze gukorwa ibarura ry'ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa by'umuryango no kwishyura imyenda, umutungo usigaye uhabwa undi muryango bihuje intego.

Article 12 :

En cas de dissolution, après inventaire des biens meubles et immeubles de l'association et apurement du passif, l'actif du patrimoine sera cédé à une autre association poursuivant les objectifs similaires.

Article 12:

In case of dissolution, after inventory of movable and immovable properties and payment of debts, the remaining assets shall be transferred to an organization pursuing similar objectives.

UMUTWE WA IV : INZEGO

CHAPITRE IV : DES ORGANES

CHAPTER IV: THE ORGANS

Ingingo ya 13 :

Inzego z'umuryango ni Inteko Rusange, Komite Nyobozi, n'Ubugenzuzi bw'imari.

Article 13 :

Les organes de l'association sont l'Assemblée Générale, le Comité Exécutif, et le Commissariat aux comptes.

Article 13:

The organs of the association are the General Assembly, the Executive Committee, and the Auditing Committee.

Igice cya mbere : Ibyerekeye Inteko Rusange

Ingingo ya 14 :

Inteko Rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango. Igizwe n'abanyamuryango bose.

Ingingo ya 15:

Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa na Perezida wa Komite Nyobozi; yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa n'Umuyobozi Mukuru w'ubunyamabanga.

Iyo Perezida n'Umuyobozi Mukuru w'ubunyamabanga bose badahari, batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange ihamagarwa mu nyandiko isinyweho na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri. icyo gihe, abagize Inteko Rusange bitoramo Perezida w'inama.

Ingi ngo ya 16:

Inteko Rusange iterana rimwe mu mwaka mu nama isanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibyigwa zishyikirizwa abanyamuryango nibura mbere y'iminsi 30.

Ingingo ya 17:

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo 2/3 by'abanyamuryango

Section première : De l'Assemblée Générale

Article 14 :

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'association. Elle est composée de tous les membres de l'association.

Article 15 :

L'Assemblée Générale est convoquée et présidée par le Président du Comité Exécutif ou le cas échéant, elle est convoquée par le Secrétaire Exécutif.

En cas d'absence, d'empêchement ou de défaillance simultanés du Président et du Directeur Exécutif, l'Assemblée Générale est convoquée par écrit par 1/3 des membres effectifs. Pour la circonstance, l'Assemblée élit en son sein un Président.

Article 16:

L'Assemblée Générale se réunit une fois par an en session ordinaire. Les invitations contenant l'ordre du jour sont remises aux membres au moins 30 jours avant la réunion.

Article 17:

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 de membres

Section One : The General Assembly (GA)

Article 14 :

The General Assembly (GA) is the supreme body of the association. It is composed of all the effective members.

Article 15 :

The General Assembly (GA) is convened and chaired by the chairman of the Board of Trustees or by the Executive Secretary.

In case of absence. In case both the Chairman and the Executive Secretary are absent or fail to convene it, the General Assembly is convened by an invitation signed by 1/3 of effective members. In that case, the present members elect among themselves a Chairman for the session.

Article 16

The General Assembly gathers once a year in ordinary session. Invitation letters containing the agenda are transmitted to members at least 30 days before the meeting.

Article 17:

The General Assembly legally meets when it gathers the 2/3 effective members. In case of

Official Gazette n° 44 of 02/11/2009

nyakuri bahari. Iyo uwo mubare utagezweho, indi nama itumizwa mu minsi 15. icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abahari waba ungana kose.

pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un effectifs sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint une nouvelle convocation est lancée dans un délai de 15 jours. A cette échéance, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre de participants.

the quorum is not attained, a second is convened within 15 days. On that occasion, the General Assembly gathers and takes valuable resolutions despite the number of participants.

Ingingo ya 18 :

Inteko Rusange idasanzwe iterana buri gihe iyo bibaye ngombwa. Ihamagazwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange isanzwe. Ihamagarwa mbere y'iminsi 15 Impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganyijwe mu butumire.

Article 18 :

L'Assemblée Générale extraordinaire se tient autant de fois que de besoin. Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celles de l'Assemblée Générale ordinaire. Les délais de sa convocation sont fixés à 15 jours. Les débats ne peuvent porter que sur la question inscrite à l'ordre du jour de l'invitation.

Article 18:

The extraordinary GA is convened as often as it deems necessary. The modalities in which it is convened and chaired are the same as for the ordinary one. The deadline to convene it is 15 days. Debates shall deal only with the matter on the agenda.

Article 19 :

Uretse ibiteganywa ukundi n'itegeko ryerekeye imiryango idaharanira inyungu kimwe n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Article 19 :

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux associations sans but lucratif et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité de voix, celle du ou de la Président(e) compte double.

Article 19 :

Save the case willingly provided by the law governing the non for profit making organizations and the present constitution, the resolutions of the GA are valuable when adopted by the absolute majority votes. In case of equal votes, the Chairman has the casting vote counts double.

Ingingo ya 20 :

Inteko Rusange ifite ububasha bukurikira:

- kwemeza no guhindura amategeko

Article 20 :

Les pouvoirs dévolus à l'Assemblée Générale sont:

- adoption et modification des statuts

Article 20 :

The General Assembly has the following power :

- To adopt and to modify the constitution

Official Gazette n° 44 of 02/11/2009

agenga umuryango n'amabwiriza mbonezamikorere yawo ;

- gutora no kuvanaho abagize Komite Nyobozi n'Umuyobozi Mukuru w'ubunyamabanga;
- kwemeza ibikorwa byo umuryango;
- kwemerera, guhagarika no kwirukana umunyamuryango ;
- kwemeza buri mwaka imicungire y'imari ;
- kwemera impano n'indagano ;
- gusesa umuryango.

et du règlement d'ordre intérieur ;

- élire et révocation des membres du Comité Exécutif et le Directeur Exécutif.
- détermination des activités de l'association ;
- admission, suspension ou exclusion d'un membre;
- approbation des comptes annuels ;
- acceptation des dons et legs ;
- dissolution de l'association.

and internal regulations of the association ;

- To appoint and to dismiss members of the Board of Trustees ;
- To determine the activities of the association;
- To admit, to suspend and to exclude members ;
- To approve the yearly accounts of the association ;
- To accept grants and inheritances ;
- To decide upon the dissolution of the association.

Igice cya kabiri : Komite Nyobozi

Ingingo ya 21 :

Komite Nyobozi igizwe n'abanyamuryango nyirizina bane canywa barenga. Bashinzwe gufasha umuryango kugera ku ntego yawo. Ubuyobozi bwayo bugizwe n'aba bakurikira:

- Perezida wa Komite Nyobozi ;
- Umuyobozi Nshingwa Bikorwa;
- Abajyanama babiri.

Section deuxième : Du Comité Exécutif

Article 21 :

Le Comité Exécutif est composé de 4 membres effectifs, ils peuvent plus. Ils jouent un rôle important dans la réalisation des objectifs de l'association et est composé de:

- Le Président du Comité Exécutif (Représentant Légal) ;
- Directeur Exécutif (Représentant Légal suppléant) ;
- Deux membres conseillés.

Section two : The Board of Trustees

Article 21 :

The Board of Trustees is composed of 4 Effective members or more. They play an important role in achieving the association's objectives. The members are:

- The Chairman (Legal Representative);
- The Executive Director (Deputy Legal Representative);
- Two Advisors.

Ingingo ya 22 :

Abagize Komite Nyobozi batorwa n'Inteko Rusange mu banyamuryango nyakuri. Manda yabo imara imyaka itatu ishobora kongerwa inshuro zose abanyamuryango bakibafitiye icyizere. Iyo umwe mu bagize Inama y'Ubuyobozi yeguye ku bushake, avanywe ku mwanya we n'Inteko Rusange cyangwa yitabye Imana, umusimbuye arangiza manda ye.

Article 22 :

Les membres du Comité Exécutif sont élus parmi les membres effectifs par l'Assemblée Générale pour un mandat de trois ans renouvelables chaque fois qu'ils gardent la crédibilité des membres. En cas de démission volontaire ou forcée prononcée par l'Assemblée Générale ou de décès d'un membre du Conseil d'Administration au cours du mandat, le successeur élu achève le mandat de son prédécesseur.

Article 22 :

The members of the Executive committee are elected from and by effective members in a General Assembly. The mandate of executive members last for three years renewable whenever members retain credibility. In case of voluntary demission, death or exclusion of one of trustees, his successor is elected for the time remaining on his term.

Ingingo ya 23:

Komite Nyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa, ariko byanze bikunze rimwe mu gihembwe, ihamagawe kandi iyobowe na Perezida, cyangwa uyobozi mukuru w'ubunyamabanga. Iterana iyo hari 2/3 by'abayigize. Ibyemezo byayo bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye iyo nta bwumvikane bubonetse. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Article 23 :

Le Comité Exécutif se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement une fois par trimestre, sur convocation et sous la direction du Président ou à défaut, du Secrétaire Exécutif. Il siège lorsque les 2/3 des membres sont présents. Ses décisions se prennent à la majorité absolue des voix lorsqu'il n'y a pas de consensus. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

Article 23 :

The Board of Trustees gathers as often as it is required but mandatory once in three months. It is convened by the chairman or in case of absence, by the Executive Secretary. It legally, meets and takes valuable resolutions when it gathers 2/3 of members. Its resolutions are valuable when voted by the absolute majority. In case of equal votes, the chairman has the casting vote.

Ingingo ya 24 :

Komite Nyobozi ishinze:

- Gukora ibikorwa by'umuryango;
- Kwandika raporo zisanwe niz'ubukungu no kuzitanga mu nteko rusange y'umuryango;

Article 24 :

Le Comité Exécutif est chargé de :

- Gérer les activités de l'association;
- Confectionner les rapports de l'association et le budget avant de le soumettre à l'Assemblée

Article 24 :

The Board of Directors has the following duties :

- To control the management of the association by Executive Secretariat;
- To write reports and budgets before they are submitted to the General Assembly;

Official Gazette n° 44 of 02/11/2009

- Gukomeza ubwunvikane n'indi miryango;
 - Gusaba inteko rusange guhindura amategeko agenga umuryango n'amabwiriza mbonezamikorere yawo;
 - Gutegura inama y'inteko rusange;
 - Gushaka, gutora no gusezerera abakozi b'umuryango;
 - Gushyira mu bikorwa ibyemezo by'inteko rusange;
 - Kwandika no gutuma inzandiko zisaba intwererano ziva mu yindi miryango.
- Générale;
 - Raffermer les liens entre l'association et les institutions tierces;
 - Proposer à l'Assemblée Générale les modifications aux statuts et au règlement d'ordre intérieur;
 - Préparer les sessions de l'Assemblée Générale ;
 - Recruter, désigner et révoquer le personnel ;
 - Exécuter les décisions de l'Assemblée Général ;
 - Ecrire et soumettre les propositions des récoltes des fonds pour les projets.
- To strengthen ties between the association and partners;
 - To propose to the General Assembly all amendments to the constitution and the internal regulations;
 - To prepare the General Assembly;
 - To recruit, to appoint and to dismiss personnel;
 - To execute the decisions and recommendations of the GA and the Executive Committee;
 - To write and submit proposal for funding with partners.

Igice cya gatatu : Ubugenzuzi bw'imari

Section troisième: Du Commissariat aux comptes

Section three : The Auditing Committee

Ingingo ya 25 :

Inteko Rusange ishyiraho buri mwaka Abagenzuzi b'imari babiri bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo by'umuryango no kuyikorera raporo. Bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inyandiko z'ibaruramari z'umuryango ariko batabijyanye hanze y'ububiko.

Article 25 :

L'Assemblée Générale nomme annuellement deux Commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et autre patrimoine de l'association et lui en faire rapport. Ils ont l'accès, sans les déplacer, aux livres et aux écritures comptables de l'association.

Article 25:

The GA appoints annually two internal auditors committed to control at any time the management of financial accounts and other properties of the association and to give reports. They have access, without carrying outside, to the books and accounting documents of the association.

**UMUTWE WA V : GUHINDURA
AMATEGEKO N'ISESWA
RY'UMURYANGO**

**CHAPITRE V : MODIFICATION DES
STATUTS ET DISSOLUTION DE
L'ASSOCIATION**

**CHAPTER V : AMENDEMENTS OF
THE CONSTITUTION AND
DISSOLUTION OF THE
ASSOCIATION**

Ingingo ya 26 :

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi, bisabwe na Komite Nyobozi cyangwa na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri.

Article 26 :

Les présents statuts peuvent faire objet de modifications sur décision de l'Assemblée Générale prise à la majorité absolue des voix, soit sur proposition du Comité Exécutif, soit à la demande du tiers des membres effectifs.

Article 26:

The present constitution may be amended by the General Assembly upon absolute majority votes, on proposal from the Board of Trustees or upon request of 1/3 of effective members.

Ingingo ya 27 :

Byemejwe ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi, Inteko Rusange ishobora gusesa umuryango, kuwufatanya n'undi muryango cyangwa kuwomeka ku wundi bihuje intego.

Article 27 :

Sur décision de la majorité de 2/3 des voix, l'Assemblée Générale peut prononcer la dissolution de l'association, sa fusion avec ou son affiliation à toute autre association poursuivant un but analogue.

Article 27:

Upon 2/3 majority votes, the General Assembly may dissolve the association or integrate it to another organization pursuing the same objectives.

Ingingo ya 28 :

Ibarura ry'umutungo w'umuryango rikorwa n'abo Inteko Rusange yashinze uwo murimo hakurikijwe ubwiganze bwa 2/3 by'amajwi. Ishyirwaho ry'abashinzwe kurangiza iseswa ry'umutungo rivanaho nta mpaka abagize Inama y'Ubuyobozi n'iy'Ubugenzuzi

Article 28 :

La liquidation s'opère par les soins des liquidateurs désignés par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix. La nomination des liquidateurs met fin au mandat des membres du Conseil d'Administration et celui du Conseil de Surveillance.

Article 28 :

The inventory of associations' assets and the dissolution is done by a team of people elected by the General assembly by 2/3 of majority votes. This dissolves automatically the Board of trustees and the auditors committee.

Ingingo ya 29:

Uburyo aya mategeko shingiro azubahirizwa kimwe n'ibindi

Article 29 :

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu

Article 29 :

The modalities of implementing the present constitution and any lacking provision shall

Official Gazette n° 44 of 02/11/2009

bidateganyijwe nayo bizasobanurwa ku seront déterminés dans un règlement be determined in the internal regulations of
buryo burambuye mu mabwiriza d'ordre intérieur de l'association adopté the association adopted by the General
ngengamikorere y'umuryango yemejwe par l'Assemblée Générale à la majorité Assembly.
n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye absolue des voix.
bw'amajwi.

Ingingo ya 30 :

Aya mategeko yemejwe kandi
ashyizweho umukono n'abanyamuryango
nyakuri.

Bikorewe i Kigali, kuwa 12/07/2008
(sé)

Mr. Bizimana Muhebera
Umuvugizi w'Umuryango

(sé)

Mr. Murinda Jacques
Umuvugizi Wungirije

Article 30 :

Les présents statuts sont et adoptés par les
membres effectifs de l'association.

Fait à Kigali, le 12/07/2008
(sé)

Mr. Bizimana Muhebera
Le Représentant Légal

(sé)

Mr. Murinda Jacques
Le Représentant Légal Suppléant

Article 30 :

The present constitution is hereby approved
and adopted by the founder members of the
association.

Done in Kigali, on 12/7/2008
(sé)

Mr. Bizimana Muhebera
Legal Representative

(sé)

Mr. Murinda Jacques
Deputy Legal Representative

ITEKA RYA MINISITIRI N° 70/11 RYO
KU WA 11 GICURASI 2009 RIHA
UBUZIMAGATOZI UMURYANGO
“UMURIMO W’IREMBO
RY’IBYIRINGIRO” KANDI
RYEMERA ABAVUGIZI BAWO

MINISTERIAL ORDER N° 70/11 OF
11 MAY 2009 GRANTING LEGAL
STATUS TO THE ASSOCIATION
“GATE OF HOPE MINISTRIES”
AND APPROVING ITS LEGAL
REPRESENTATIVES

ARRETE MINISTERIEL N° 70/11 DU
11 MAI 2009 ACCORDANT LA
PERSONALITE CIVILE A
L’ASSOCIATION “MINISTERE DE LA
PORTE D’ESPERANCE” ET
PORTANT AGREEMENT DE SES
REPRESENTANT LEGAUX

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Izina n’Icyicaro
by’Umuryango

Article One: Name and Head Office of
the Association

Article Premier : Dénomination et siège
de l’Association

Ingingo ya 2: Intego z’Umuryango

Article 2: Objectives of the Association

Article 2 : Objets de l’Association

Ingingo ya 3: Abavugizi b’Umuryango

Article 3: The Legal Representatives

Article 3 : Les Représentants Légaux

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

Official Gazette n° 44 of 02/11/2009

ITEKA RYA MINISITIRI N° 70/11 RYO KUWA 11 GICURASI 2009 RIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO “UMURIMO W’IREMBO RY’IBYIRINGIRO” KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO

Minisitiri w’Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y’u Rwanda ryo kuwa 04 Kanama 2003, nk’uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120 n’iya 121;

Ashingiye ku itegeko N° 20/2000 ryo kuwa 26/07/2000 ryerekeye imiryango idaharanira, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 8, iya 9, iya 10 n’iya 20;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida N° 27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y’Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y’Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;

Abisabwe n’Umuvugizi w’Umuryango “**UMURIMO W’IREMBO RY’IBYIRINGIRO**” mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 31/03/2009;

MINISTERIAL ORDER N° 70/11 OF 11 MAY 2009 GRANTING LEGAL STATUS TO THE ASSOCIATION “GATE OF HOPE MINISTRIES” AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES

The Minister of Justice/Attorney General,

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 120 and 121;

Pursuant to Law N° 20/2000 of 26/07/2000 relating to Non Profit Making Organizations, especially in Articles 8, 9,10 and 20;

Pursuant to the Presidential Order N° 27/01 of 18/07/2004 determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in article One;

Upon request lodged by the Legal Representative of the Association “**GATE OF HOPE MINISTRIES**” on 31/03/2009

ARRETE MINISTERIEL N° 70/11 DU 11 MAI 2009 ACCORDANT LA PERSONALITE CIVILE A L’ASSOCIATION “MINISTERE DE LA PORTE D’ESPERANCE” ET PORTANT AGREEMENT DE SES REPRESENTANT LEGAUX

Le Ministre de la Justice / Garde des Sceaux,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisé a ce jour, spécialement en ses articles 120 et 121 ;

Vu la Loi N° 20/2000 du 27/07/2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 8, 9, 10 et 20 ;

Vu l’Arrêté Présidentiel N° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains Arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier ;

Sur requête du Représentant Légal de l’Association « **MINISTERE DE LA PORTE D’ESPERANCE** » reçu le 31/03/2009

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Izina n'Icyicaro by'Umuryango.

Ubuzimagatozi buhawe Umuryango "UMURIMO W'IREMBO RY'IBYIRINGIRO" ufite icyicaro cyawo mu Murenge wa Ndera, mu Karere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali.

Ingingo ya 2: Intego z'Umuryango

Umuryango ugamije:

- Kugira uruhare muri porogaramu z'uburezi, ubuzima bwiza, harimo gukumira no kurwanya icyorezo cya SIDA;
- Guhugura mu bujyanama no gukora isanamitima (counselling)
- Kugira uruhare mw'iterambere hibandwa cyane cyane ku bana n'abagore
- Kwamamaza no kwimakaza umuco w'amahoro;
- Gutangiza igikorwa icyo ari cyo cyose kandi gifite intego zifite aho zihuriye n'izavuzwe haruguru, nk'ivugabutumwa;
- Gutegura no gukora imishinga y'ibikorwa ibyara amafaranga yafasha umuryango kugera ku nshingano zawo;

HEREBY ORDERS

Article One: Name and Head Office of the Association.

Legal Status is hereby granted to the Association "GATE OF HOPE MINISTRIES" situated at Ndera Sector, Gasabo District, in Kigali City.

Article 2: Objectives of the Association

The Association has the following objectives:

- Engaging in programs of education and health care, including prevention and fight against HIV/AIDS;
- Train in counselling and counsel traumatized;
- Initiating community development programs especially among children and women;
- Encouraging reconciliation and Peace Education;
- Undertaking any other activity related to the objectives identified above such as evangelism;
- Establish and execute income generating activities that can help the association to attain its objectives;

ARRETE :

Article Premier : Dénomination et siège de l'Association.

La personnalité civile est accordée à l'Association « MINISTERE DE LA PORTE D'ESPERANCE » dont le siège est dans le Secteur Ndera, District de Gasabo, dans la Ville de Kigali.

Article 2 : Objet de l'Association

L'Association a pour objet de :

- S'impliquer dans des programmes d'éducation et des soins de santé y compris la prévention et la lutte contre le VIH/SIDA ;
- Faire des formations de counseling et conseiller les traumatisés ;
- Initier des programmes de développement communautaire surtout pour les enfants et les femmes ;
- Encourager la réconciliation et l'Education à la Paix ;
- Exercer tout autre activité en rapport avec les objectifs ci haut définis, comme l'évangélisation;
- Créer et exécuter des activités génératrices de revenus qui pourront aider l'association pour atteindre ses objectifs ;

Official Gazette n° 44 of 02/11/2009

- Gushyigikira umubano w'ubufatanye n'indi miryango ikorera mu gihugu n'iy'ahandi bihujе intego;

- To maintain a partnership with national and international associations pursuing similar objectives.

-Entretenir des relations de partenariat avec les autres institutions nationales et internationales ayant des objectifs similaires.

Ingingo ya 3: Abavugizi b'Umuryango

Uwemerewe kuba Umuvugizi w'Umuryango ni Bwana **SERUKATO Abel**, umunyarwanda uba mu Murenge wa Ndera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali.

Uwemerewe kuba Umuvugizi wungirije w'uwo muryango ni Bwana **BUCURA David**, umunyarwanda uba mu murenge wa Kagarama, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira rikurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 11/5/2009

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse.

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Article 3: The Legal Representatives

Mr **SERUKATO Abel** of Rwandan Nationality, residing in Ndera, Gasabo District, in Kigali City, is hereby authorized to be the Legal Representative of the Association "GATE OF HOPE MINISTRIES".

Mr **BUCURA David** of Rwandan nationality, residing in Kagarama Sector, Kicukiro District, in Kigali City is hereby authorized to be the Deputy Legal Representative of the same Association.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 11/5/2009

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse.

The Minister of Justice / Attorney General

Article 3 : Les Représentants Légaux

Est agréé en qualité de Représentant Légal de l'Association « MINISTERE DE LA PORTE D'ESPERANCE » Monsieur **SERUKATO Abel** de nationalité Rwandaise, résident à Ndera, District de Gasabo, dans la Ville de Kigali.

Est agréé en qualité de Représentant Légal Suppléant de la même Association Monsieur **BUCURA David** de nationalité Rwandaise, résident dans le Secteur Kagarama, District de Kicukiro, dans la Ville de Kigali.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda

Kigali le, 11/5/2009

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse

Le Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

UMURYANGO INYUNGU	UDAHARANIRA	ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF	NON PROFIT ORGANISATION
Umurimo w'Irembo ry'Ibyiringiro		Ministère de la Porte d'Espérance	Gate of Hope Ministries
AMATEGEKO AWUGENGA		STATUTS	STATUTES
UMUTWE WA MBERE		CHAPITRE PREMIER	CHAPTER ONE:
IZINA, IGIHE UMURYANGO UZAMARA, ICYICARO CYAWO, ICYO UGAMIJE, AKARERE UZAKORERAMO		DE LA DENOMINATION DE LA DUREE, DU SIEGE, DE L'OBJET ET DE LA REGION D'ACTIVITE	THE NAME, LIFESPAN, HEADQUALRTERS, GOALS AND THE AREA OF ACTIVITY
Ingingo ya mbere:		Article premier :	Article One:
Hashinzwe umuryango udaharanira inyungu ugengwa n'aya mategeko kandi ukurikiza itegeko n° 202000 ryo kuwa 26/07/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu.		Il est créé une association sans but lucrative régie par les present statuts et soumise aux dispositions de la loi n° 20/2000 du 26/07/2009 relative aux associations sans but lucrative.	In accordance with the present statutes and subject to the stipulations of law n° 20/2000 of 26/07/2000 governing non profit organizations a non-profit organization is herby established.
Uwo muryango wiswe Umurimo w'Irembo ry'Ibyiringiro.		Cette association prend la dénomination de : Ministère de la Porte d'Espérance.	This organization is colled Gate of Hope Ministries.
Ingingo ya 2		Article 2	Article 2
Umuryango uzamara igihe kitagenwe. Ushobora guseswa hakurikijwe aya mategeko		L'association est constituée pour une durée indéterminée. Elle peut être dissoute conformément aux dispositions des présents statuts	The organization has been set up for an indefinite period of time. It can be dissolved according to the provisions of the present statutes.

Ingingo ya 3

Icyicaro cy'Umuryango gishyinzwe mu Kagari ka Kibenga, Umurenge wa Ndera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali.

Umuryango ubarizwa kandi kuri aderesi ya B.P. 7254 KIGALI.

Ingingo ya 4:

Ushingiye ku ntego nkuru yo guharanira imibereho myiza y'abaturage, Umuryango ugamije:

- Kugira uruhare muri programu z'uburezi, ubuzima bwiza harimo gukumira no kurwanya icyorezo cya VIH SIDA;
- Guhugura mu bujyanama no gukora isana mitima (counseling);
- Kugira uruhare mw'iterambere hibandwa cyane cyane ku bana n'abagore;
- Kwamamaza no kwimakaza umuco w'amahoro;
- Gutanga igikorwa icyo aricyo cyose kandi gifite intego zifite aho zihuliye n'izavuzwe haruguru.

Article 3

Le siège social de l'Association est établi en Cellule, KIBENGA, Secteur NDERA, District de GASABO, Ville de Kigali

L'Association a aussi pour adresse B.P. 7254 KIGALI.

Article 4 :

Avec la vision de veiller au bien être de chacun les objectifs de l'Association sont les suivants :

- S'impliquer dans les programmes d'éducation et de soins de santé y compris la prévention et la lutte contre le VIH SIDA ;
- Faire les Formations de counseling et conseiller les traumatize ;
- Initier des programmes de développement communautaire surtout pour les enfants et les femmes;
- Encourageant la reconciliation et l'Education de la Paix ;
- Exercer toute autre activité en rapport avec les objectifs ci-haut définis.

Article 3

The headquarters of the Organization shall be situated in the cell of Kibenga, Sector of Ndera, District of Gasabo in the City of Kigali.

The Organization has as its address : P.O.BOX 7254 KIGALI.

Article 4:

With the vision of carrying of each person the objectives of the Organization are as follows :

- Engaging in the programs of education and health care, including the prevention of and struggle against HIV/AIDS;
- Trainings in counseling and do counseling to fraumatized;
- Initiating community development programs especially children and women;
- Encouraging reconciliation and peace education;
- Undertaking any other activity related to the objectives identified above.

Ingingo ya 5:

Umuryango uzakorera mu Ntara zose za Repubulika y'u Rwanda.

**UMUTWE WA II
ABANYAMURYANGO**

Ingingo ya 6:

Umuryango ugizwe na

- Abawushinze
- Abawinjiyemo

1. Abashinze umuryango ni abashyize umukono kuri aya mategeko agenga umuryango. Nibo bonyine bemerewe gutora abahagarariye umuryango imbere y'amategeko;

2. Abawinjiyemo n'ababyemerewe n'inteko rusange bamaze kwemera kuzakurikiza aya mategeko kandi bagasaba kuba abanyamuryango mu nyandiko ishyikirizwa uahagarariye umuryango.

Article 5 :

L'Association exerce ses activités dans toutes les provisions de la République Rwandaise.

**CHAPITRE II
LES MEMBRES DE L'ASSOCIATION**

Article 6 :

L'Association comprend :

- Les membres fondateurs
- Les membres adhérents

1. Sont membres fondateurs ceux qui ont signé les présents statut, ils sont les seuls habilités à élire les Représentants Légaux ;

2. Sont les membres adhérents ceux qui, après avoir souscrit aux présents statuts, adressent une demande écrite au Représentant Légal de l'Association laquelle demande doit être agréé par l'Assemblée Générale de l'Association. Les membres fondateurs et les membres adhérents sont membres effectifs et ont les mêmes droits.

Article 5:

The Organization will work in all the provinces of the Republic of Rwanda.

**CHAPTER II
MEMBERS OF THE ORGANIZATION**

Article 6:

The organization consists of:

- Founder members
- Ordinary members

1. The founders members are those that have signed the present statutes. They are the only ones entitled to elect the first legal representatives of the organization;

2. The ordinary members are those who, after having accepted the present statutes, apply in writing to the Legal Representative of the Organization for membership, which will be grant.

Ingingo ya 7:

Umunyamuryango wese ashobora kuwuvamo igihe ashakiye abisabye mu nyandiko ashyikiriza uhagarariye umuryango. Uyu nawe ashyikiriza iyo nyandiko inteko nkuru. Abashinze umuryango n'abawinjiyemo nibo banyamuryango buzuye kandi bafite uburenganzira bumwe.

Umunyamuryango ashobora kandi gukurwa mu muryango iyo 2/3 by'abagize Inteko nkuru babyemeje, aramutse adakurikije aya mategeko n'amategeko yihariye by'umuryango;

Umuntu atakaza ubunyamuryango igihe apfuye.

**UMUTWE WA III
INZEGO Z'UMURYANGO**

Ingingo ya 8:

Inzego z'umuryango ni

- Inteko Rusange
- Komite Nyobozi

Ingingo ya 9

Inteko rusange igizwe n'abanyamuryango bose, abawushinze n'abawinjiyemo nyuma.

Article 7 :

Tout membre est libre de se retirer de l'association par une demande écrite adressée au Représentant Légal qui doit communiquer cette demande à l'Assemblée Générale pour décision.

Il peut aussi en être exclu par vote de l'Assemblée Générale à la majorité des 2/3 des membres en cas de non respect des présents statuts et du Règlement d'ordre intérieur de l'Association.

Un membre de l'Association qui décède perd sa qualité de membre.

**CHAPITRE III
DES ORGANES DE L'ASSOCIATION**

Article 8 :

Les organes de l'Association sont :

- L'Assemblée Générale
- Le Comité Exécutif

Article 9 :

L'Assemblée Générale est composée par les Membres fondateurs et les membres

Article 7:

Each member is free to withdraw from the organization, and may do so by tendering a letter of resignation to the Chairman of the Organization, who must present the letter to the General Assembly for Approval

A member may also be dismissed by 2/3 majority vote of the General Assembly in the event of failure on the part of the member to abide by the present statutes and the by laws of the organization.

Membership also stops when a member dies.

**CHAPTER III
ORGANS OF THE ASSOCIATION**

Article 8:

The organs of the Association are :

- The General Assembly
- The Executive Committee

Article 9:

The General Assembly is made up as the members of the Association it is the

Nirwo rwego rukuru rw'umuryango.

Ingingo ya 10:

Inteko rusange iterana ku buryo busanzwe rimwe mu mwaka kandi igaterana ku buryo budasanzwe igihe cyose babaye ngombwa.

Ingingo ya 11:

Inama z'inteko rusange zitumizwa kandi zikayoborwa n'uhagarariye umuryango, yaba adahari bigakorwa n'umusimbura we yaba nawe adahari, bigakorwa n'umwe mu banyamuryango fuite uburambe ku bandi.

Inama z'inteko Rusange zishobora na none gutumizwa bisabwe mu nyandiko nibura n'icya kabiri cy'abanyamuryango bose.

Gutumiza inteko Rusange bikorwa mu nyandiko yoherezwa buri munyamuryango aho akorera cyangwa kuri adresi yatanze.

Icyakora iyo ari inama idasanzwe icyo gihe nticubahirizwa.

Iyo inama itumijwe ari iya kabiri cyangwa iya gatatu kubera ko umubare ukenewe utagezweho, inyandiko z'ubutumire zoherezwa abagize inteko rusange nibura icyumweru mbere y'uko inama iterana.

adhérents. Elle est l'organe suprême.

Article 10 :

L'Assemblée Générale se réunit une fois par an en session ordinaire et en session extraordinaire chaque fois que de besoins.

Article 11 :

Les réunions de l'Assemblée Générale sont convoquées et dirigées par le Représentant Légal en cas d'absence ou d'empêchement, par le Représentant Légal Suppléant en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier par le plus ancien des membres présents.

L'Assemblée Générale peut également se réunir suite à une demande écrite d'au moins la moitié de ses membres effectifs.

Les réunions de l'Assemblée Générale sont convoquée par écrit et sont envoyées à chaque membre effectif à son lieu de travail ou à son adresse.

Toute fois lorsque la convocation concerne une réunion extraordinaire les délais ne sont pas respectés.

Lorsqu'il s'agit d'une deuxième ou une troisième réunion convoquée pour motifs d'absence de quorum, les invitations sont envoyées au moins une semaine avant la

supreme governing body of the organization.

Article 10:

The General Assembly meets once a year in ordinary session, and also for extraordinary session as need arises.

Article 11:

Meetings of the General Assembly are convened and presided over by the Legal Representative of the association, in his absence by his deputy, and in the absence of his deputy by the most senior member present.

The General Assembly may also meet following the written request of at least half of the effective members.

Notice of meetings of the General Assembly is communicated in writ and sent at least 15 days prior to the holding of the meeting.

However, in the case of an extraordinary meeting that length of notice need not be observed.

If a second or third meeting has to be call due to the lack of a quorum invitation are to be sent out at least on week before the next meeting.

Official Gazette n° 44 of 02/11/2009

Inteko rusange ifata ibyemezo ku buryo buhamye ku bwiganze bw'amajwi y'abanyamuryango baje mu nama.

Ingingo ya 12:

Iyo Inteko Rusange ihamagawe kabiri ntishobore kuzuzwa umubare ukenerewe kugirango inama ishobore guterana, ibyemezo bifatwa ku buryo buhamye ku bwiganze bw'amajwi y'abanyamuryango baje mu nama ku nshuro ya gatatu.

Igihe Perezida na Vice Perezida banze gutumira inama, kubwiganze bw'abanyamuryango bashobora kuyitumiza, bakitoramo uyiyobora.

Ingingo ya 13:

Ububasha bwihariye n'Inteko Rusange ni ubu bukurikira:

- Kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amategeko yihariye yawo;
- Gushyiraho no kuvanaho uhagarariye umuryango n'umwungirije;
- Kwemeza ibyo umuryango uzakora;
- Kwemerera no kwirukana umunyamuryango;

tenue de la réunion.

Les décisions sont prises à la majorité absolue des membres prescrits.

Article 12 :

Si par deux fois successives, l'Assemblée Générale n'a pas pu réunir le quorum, les décisions sont valablement prises à la majorité des membres présents à la troisième réunion.

A la négligence du Président et le Vice Président de l'Association de convoquer l'Assemblée la majorité des membres peut convoquer l'assemblée et élit en son sein un président.

Article 13 :

Les pouvoirs réservés l'Assemblée Générales sont:

- Adoption et modification des statuts et du règlement d'ordre intérieur ;
- Nomination et révocation du Représentant légal Suppléant, détermination des activités de l'Association ;
- Détermination des activités de l'Association ;
- Admission et suspension ou exclusion d'un membre ;

Decisions are taken by a majority of the members present

Article 12:

In the absence of a quorum for two successive meetings of the General

Assembly, decisions may legitimately be taken by a majority of the members at the third meeting.

In case the president and the vice president refuse to call the general assembly, the majority of members can call the meeting to order and elect the chairman of that meeting.

Article 13:

The General Assembly shall have the following powers :

- adopting and bylaws of the Association;
- electing and dismissing the legal Representative and his deputy;
- Deciding the activities of the association;
- Admitting suspending and dismissing members of the

Official Gazette n° 44 of 02/11/2009

- Kwemeza ingengo y'imari y'umuryango;
- Kwemeza buri mwaka imicungire y'amafaranga;
- Kwemera impano n'indagano;
- Gusesa umuryango

- Approbation du budget annuel
- Acceptation des dons et legs,
- Dissolution de l'Association.

- Association;
- Approving the annual budget;
- Approving the annual accounts;
- Accepting gifts and legacies;
- Dissolving the association.

Ingingo ya 14:

Komite Nyobozi igizwe na

- Perezida, ariwe uhagarariye umuryango;
- Visi Perezida, ariwe usimbura uhagarariye umuryango;
- Umunyamuryango n'umubitsi.

Abo bagize inama y'ubuyobozi batorwa mu banyamuryango, batorerwa kandi imyaka itanu. Bashobora kongera gotorwa.

Ingingo ya 15:

Komite Nyobozi iterana rimwe mu gihembwe, ihamagarwa na Perezida cyangwa Visi Perezida wayo.

Komite Nyobozi ntishobora guterana hatabonetse 2/3 by'abanyamuryango bayigize.

Ibyemezo bya komite nyobozi ntibigira agaciro iyo bidafashwe ku bwiganze busesuye bw'abayigize inama.

Article 14 :

Le comité Exécutif comprend :

- Président qui est aussi le Représentant Légal,
- Vice Président qui est également le Représentant Légal Suppléant ;
- Secrétaire et trésorier.

Ils sont élus parmi les membres effectifs de l'association pour un mandat de cinq ans. Le mandant est renouvelable.

Article 15 :

Le Comité Exécutif se réunit une fois par trimestre su convocation du Président ou du Vice Président.

Le Comité Exécutif ne peut se réunir que si le quorum de 2/3 de ses membres est présent. Ses décisions ne sont valablement prises qu'à la majorité absolue des membres présents.

Article 14:

The Executive committee es made up of:

- President who is also the Legal Representative;
- Vice-President who is also the Deputy Legal Representative;
- Secretary and Treasurer.

All of them are elected from among the effective members of the Association for a period of five years. They can be elected again.

Article 15:

The Executive Committee shall meet once every three months and is convened by the President or the Vice-President.

The Executive Committee cannot meet unless the quorum of 2/3 of its members is present.

The decisions of the committee are valid only if reached by a absolute majority vote of the members present.

Ingingo ya 16:

Perezida w'Inama y'ubuyobozi ni nawe Perezida w'Inteko Rusange

Vise-Perezida wa Komite y'ubuyobozi asimbura Perezida mu mirimo ye yose igihe adahari.

Umunyamabanga ashinzwe:

- Kwandika inyandiko mvugo z'inama no
- Kubika inyandiko zose z'umuryango.
- Umubitsi ashinzwe :
- Gucunga amafaranga y'umuryango abigenzuzemo na Perezida wa Komite Nyobozi ;
- Kwandika mu bitabo byabigenewe uko amafaranga yinjira n'uko asohoka, akabisobanurira Komite Nyobozi.

Ingingo ya 17:

Inama y'ubuyobozi ifite ububasha busesuye uretse ubw'Inteko Rusange yihariye ishinzwe cyane cyane :

- Gukurikirana imicungire ya buri muni y'imari n'umutungo by'umuryango ;
- Kuyobora umuryango ;

Article 16 :

Le Président du Comité Exécutif également Président de l'Assemblée Générale.

Le Vice Président du Comité Exécutif remplace le Président dans toutes ses fonctions en son absence.

Le Secrétaire-trésorie est chargé :

- d'établir les procès verbaux des réunions et de veiller aux archives de l'Association ;
- De gérer les finances de l'association sous la supervision du Président ;
- De tenir la comptabilité de toutes les opérations et d'en rendre compte au Comité Exécutif.

Article 17 :

Le Comité Exécutif jouit de tous les pouvoirs les plus étendus sauf ceux réservés expressément à l'Assemblée Général.

Il est chargé notamment de :

- Assurer la gestion quotidienne du patrimoine de l'Association ;
- Administrer l'Association ;

Article 16:

The president of the Executive Committee is also the President of the General Assembly.

The Vice President of the Executive Committee may replace the President in all his responsibilities in his absence.

The Secretary Treasurer is responsible for:

- Writing the minutes of meeting and taking care of the documents of the Association;
- Managing the finances of the Association under the President's supervision;
- Keeping the accounts of all the financial activities and reporting to the Executive Committee.

Article 17:

The executive committee has full responsibility for everything, except for those matters explicitly reserved to the General Assembly.

It is specifically responsible for:

- The daily management of the assets of the Association;
- The administration of the

- Gutegura umushinga w'ingengo y'Imari y'umwaka w'umuryango ;
- Gutegura umushinga w'ingengo zigomba guhinduka mu mategeko y'umuryango ariko zigashyikirizwa inteko rusange ngo izemeze;
- Kubahiriza ishyirwa mu bikorwa ry'ibyemezo by'Inteko Rusange ;
- Gushyiraho no kwirukana abakozi b'umuryango.

- Préparer le projet du budget annuel de l'Association ;
- Préparer les projets d'amendements de statuts de l'Association qui seront approuvés par l'Assemblée Générale ;
- Veiller à la bonne exécution des décisions de l'Assemblée Générale ;
- Engager et licencier le personnel de l'Association.

- Association;
- Preparing the draft annual budget of the Association;
 - Drawing up proposed amendments to the Statuts of the Association, which are then approved by the General Assembly;
 - Ensuring the implementation of the decisions of the General Assembly;
 - Hiring and dismissing the staff of the Association.

**UMUTWE WA IV
UMUTUNGO W'UMURYANGO
N'ABAGENZUZI B'UMUTUNGO**

**CHAPITRE IV
DU PATRIMOINE ET DES
COMMISSAIRES AUX COMPTES**

**CHAPITRE IV
PROPERTY AND AUDITORS**

Ingingo ya 18

Umutungo w'Umunyamuryango ugizwe n'ibi bikurikira:

- Imisanzu y'abanyamuryango;
- Imfashanyo, impano n'indagano;
- Imfashanyo y'imiryango y'abagiraneza;
- Ibituruka ku bikorwa by'umuryango.

Article 18

Les ressources de l'Association sont constituées par :

- Les cotisations des membres ;
- Les subvention, dons et legs ;
- Les aides des organisations humanitaires ;
- Les produits des activités de l'Association.

Article 18

The assets of the organization are comprised of :

- The member's subscriptions;
- Subsidies, gifts and requests;
- Donations from humanitarian organizations;
- Revenue from the Association's activities.

Ingingo ya 19

Inteko Rusange, ibisabwe n'inama y'ubuyobozi ishyiraho abagenzuzi

Article 19

Sur proposition du Comité Exécutif l'Assemblée Générale désigne deux

Article 19

On the basis of a proposition from the Executive Committee, the General

b'umutungo babiri batorerwa igihe cy'imyaka itatu ishobora kongerwa.

commissaires aux comptes dont le mandat est de trois ans renouvelables.

Assembly shall appoint two auditors whose mandate will be for a period of three years, and can be renewed.

Ingingo ya 20

Abagenzuzi b'umutungo bashinzwe:

- Kugenzura buri gihe imikoreshereze y'umutungo w'umuryango;
- Gushyikiriza Inteko Rusange raporo y'ibyo batekereza kuri iyo mikoreshereze;
- Gusuzuma inyandiko zose zerekeranye n'imari y'umuryango ariko zitavanywe aho zibikwa.

Article 20

Les commissaires aux comptes ont pour mission de :

- Contrôle en tout temps la gestion du patrimoine de l'Association ;
- Fournir à l'Assemblée Générale leurs observations sur cette gestion ;
- Examiner, sans déplacement, les livres et toutes les écritures comptables de l'Association.

Article 20

The duties of the auditors are as follows:

- Investigation the management of the Association's property;
- Bringing a report on the financial management to the General Assembly;
- Checking the account books and all documents relative to the financial management of the Association.

UMUTWE WA V: INGINGO ZISOZA

Ingingo ya 21:

Ihinduka ry'amategeko rigomba gushyirwa ku murongo w'ibygwa n'inteko Rusange kandi ibihindurwa bikoherezwa abanyamuryango byibuze hasigaye ukwezi kumwe ngo inama iterane. Iryo hindurwa ryemezwa ku bwiganze busesuye bw'abagize inteko rusange.

Ihindurwa ry'amategeko risabwa ninama y'ubuyobozi cyangwa na 1/3 cy'abanyamuryango.

CHAPITRE V : DES DISPOSITIONS FINALES

Article 21 :

Toute modification aux présents statuts doit être portée à l'ordre du jour de l'Assemblée Générale et envoyée aux membres au moins un mois à l'avance.

Elle ne pourra être adoptée que sur décision de la majorité absolue des membres effectifs.

La demande de modification est faite sur demande du Comité Exécutif ou par le tiers des membres effectifs.

CHAPTER V: FINAL PROVISIONS

Article 21:

Any amendment to the present statutes must be put on the agenda of the General Assembly and distributed to the members at least on month in advance.

An amendment can only be approved by decision on absolute majority of the effective members.

An amendment may be proposed by the executive committee or 1/3 of the effective members.

Ingingo ya 22:

Iseswa ry'umutungo ryemezwa na 2/3 by'amajwi y'abanyamuryango bateraniye mu nama y'Inteko Rusange idasanzwe yatumirijwe icyo gusa.

Amabaruwa atumiza iyo nama agomba koherezwa mbere y'amezi atandatu.

Umuryango uramutse usheshwe, umutungo wawo wahabwa undi muryango bihuje intego, ibyo bigakorwa imyenda yose imaze kwishyurwa.

Ingingo ya 23:

Uko aya mategeko agomba gukurikizwa n'ibindi bitayateganijwemo bizagenwa n'amategeko yihariye yemezwa n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 24:

Aya mategeko yemerejwe mu muji wa Kigali ku itariki ya 26 Gicurasi 2007.

(sé)
REV. SERUKATO Abel
Umuyobozi :

(sé)
Rev. BUCURA David
Umwungirije

Article 22 :

La dissolution de l'Association ne peut être prononcée qu'à la majorité de 2/3 des membres effectifs réunis lors de l'Assemblée Générale Extraordinaire, convoquée à cet effet.

Les lettres d'invitation d'une telle réunion doivent être envoyées six mois avant.

En cas de dissolution, le patrimoine de l'Association, après épurement du passif, est cédé à une autre association ayant le même objectif.

Article 23 :

Les modalités d'exécution des présents statuts et de tout ce qui n'y est pas expressément prévu, sont déterminées par un règlement d'Ordre Intérieur approuvé par l'Assemblée Générale de l'association.

Article 24 :

Les présents statuts sont adoptés à Kigali le 26 Mai 2007 par les membres fondateurs de l'Association.

(sé)
REV. SERUKATO Abel
Président :

(sé)
Rev. BUCURA David
Vice-President

Article 22:

The Association can only be dissolved by a majority of 2/3

Of the effective members meeting in a Extraordinary General Assembly called for that purpose.

Letters of invitation to such a meeting must be distributed six months ahead of time. In the event of dissolution, and after dealing with any.

Outstanding liabilities, the property of the Association with the same objective.

Article 23:

The manner in which the present Statutes shall be carried out, as well as any matters not explicitly identified in them, shall be determined by By-Laws approved by the General Assembly of the Association.

Article 24:

The present contractes are adopted at Kigali on the 26th May 2007 by the founding members of the founding members of the association.

(sé)
REV. SERUKATO Abel
President :

(sé)
Rev. BUCURA David
Vice-Chairman

INYANDIKO MVUGO Y'INTEKO RUSANGE Y'UMURYANGO GATE OF HOPE MINISTRIES YO KUWA 26 GASHYANTARE 2007.

Ku cyicaro cy'umuryango Gate of Hope Ministries hateranye inteko rusange iyobowe na Perezida wayo ariwe Répresentant Légal Rév.Pasteur SERUKATO Abel
Ibyari ku murongo w'ibygwa ni ibi bikurikira :

- Gutangiza umuryango
- Kwemeza amategeko agenga umuryango
- Gushyiraho comite iyobora umuryango

1. Gutangiza umuryango

Abari mu nama biyemeje gutangiza umuryango Gate of Hope Ministries (Irembo ry'Ibyiringiro).

2. Kwemeza amategeko agenga umuryango

Abari mu nama bashyize umukono ku mategeko agenga umuryango Gate of Hope Ministries.

3. Gushyiraho Comite iyobora umuryango

Abitabiriye inama bashyizeho Komite ikurikira :

- Perezida : Rév. SERUKATO Abel
- Vice-Perezida : Rév. BACURA David
- Secrétaire : Musafiri Théogène
- Trésorier : Uwingeneye Baraka Paulette

Inama y'inteko rusange yarangiye Représentant Légal ashimira abitabiriye iyo nteko rusange anasaba ko bagomba kuba inyangamugayo bagahesha ishema umuryango.

(sé)

Umuyobozi w'Inama
Rév. SERUKATO Abel

(sé)

Umwanditsi
Musafiri Théogène

ABITABIRIYE INAMA Y'INTEKO RUSANGE YO KUWA 26 GASHYANTARE 2007

N°	AMAZINA	UMUKONO
1.	Rév. SERUKATO Abel	sé
2.	NYIRAMPABAGAYA Damars	sé
3.	Rév. BUCURA David	sé
4.	MUSAFIRI Théogène	sé
5.	UWINGABIRE Espérance	sé
6.	UWIMANA Marie Paule	sé
7.	UWINGENEYE Baraka Paulette s	sé

LIST Y'ABASHINZE UMURYANGO GATE OF HOPE MINISTRIES

N°	AMAZINA	UMURIMO	ADRESSE	TELEPHONE	SIGNATURE
1.	Rév. SERUKATO Abel	Perezida	Gasabo	078857466	sé
2.	NYIRAMPABAGAYA Damars	Membre	Gasabo	0788431662	sé
3.	Rév. BUCURA David	Vice-Perezida	Gasabo	0788517647	sé
4.	MUSAFIRI Théogène	Secrétaire	Kirehe	0788757492	sé
5.	UWINGABIRE Espérance	Membre	Kirehe	0788412332	sé
6.	UWIMANA Marie Paule	Membre	Gasabo	0788841009	sé
7.	UWINGENEYE Baraka Paulette	Trésorier	Kirehe	0788777964	sé

DECLARATION DES REPRESENTANTS LEGAUX

Nous soussignées, Rév. Abel SERUKATO et Rév. David BUCURA avons été élus successivement comme Représentant Légal et Représentant Légal Suppléant de l'Association « Gate of Hope Ministries » (GHM).

(sé)

Rév. Abel SERUKATO

Représentant Légal

(sé)

Rév. David BUCURA

Représentant Légal Suppléant

REPUBLIQUE DU RWANDA
AGENCE NATIONALE D'ENREGISTREMENT
COMMERCIAL (RCRSA)
B.P. 7265 KIGALI

A.S. N° 225

Réçu en dépôt au bureau de l'Agence Nationale d'Enregistrement Commercial.
Le 20/04/2009 inscrit au Registre ad hoc des actes de société, sous le n° R.C.A
58/Kigali, le dépôt de l'AGE de la **société SIRWA S.A.R.L** du : AGE du 04/02/2008,
AGE du 17/06/2008, AGE du 02/07/2008, et AGE du 17/7/2008.

Droits perçus:

Droits de dépôt : 25000 frw
Amande pour dépôt tardif : 35 000 frw
Suivant quittance n° 171 du 27/08/2008

(sé)

Eraste KABERA

Le Registraire Général

EXTRAIT DU PROCES VERBAL DE LA REUNION DE L'ASSEMBLEE
GENERALE EXTRAORDINAIRE DE LA SOCIETE INDUSTRIELLE DU
RWANDA S.A.R.L. DU 04 FEVRIER 2008

L'an deux mille huit, le quatrième jour du mois de février à partir de 15 heures s'est réunie à Kigali au Siège Social de la « SIRWA S.A.R.L. » l'Assemblée Générale Extraordinaire des Associés de la Société Industrielle du Rwanda, Société à Responsabilité Limitée au Capital de DEUX CENT VINGT MILLIONS (220.000.000 FRW), dont le Siège est établi à Kigali, inscrite au Registre de Commerce sous le numéro A 058/KIG.

Société autorisée par Arrêté Présidentiel n° 59/05 du 08 juillet 1964 ;

Modification statuts autorisée par Arrêté Présidentiel N° 78/05 du 21 mars 1978 ;

Modification statuts autorisée par Arrêté Présidentiel N° 472.07 du 05 septembre 1985 ;

Modification statuts par Assemblée Générale Extraordinaire du 06 décembre 1989 ;

Modification statuts par Assemblée Générale Extraordinaire du 23 octobre 1997, Acte notarié numéro seize mille cinq cent soixante et un, volume CCCXXVII ; J.O. N° 10 du 15/05/1998 ;

Modification statuts par Assemblée Générale Extraordinaire du 15 mars 2000, Acte notarié numéro dix neuf mille cinq cent vingt cinq Volume CCCLXXXV ;

Modification statuts par Assemblée Générale Extraordinaire du 09 octobre 2001, Acte notarié numéro vingt deux mille cent dix sept volume CDXXXVII.

La réunion est présidée par Monsieur MIRONKO François Xavier, Président Administrateur - Délégué du Conseil d'Administration.

Est désignée comme secrétaire, Madame Hélène MUKAMURENZI et sont choisis comme scrutateurs, Messieurs Jean Pierre MIRONKO et UWIZEYIMANA Boniface.

Deux points sont à l'ordre du jour à savoir :

- Cession des 80 parts Sociales de MUKANKUSI Berthe à Monsieur MIRONKO François Xavier ;
- Modification des statuts.

Les scrutateurs paraphent la liste de présences et le Président invite l'Assemblée Générale à constater qu'elle est valablement constituée pour statuer sur les points inscrits à l'ordre du jour.

L'Assemblée Générale constate que :

- 1 elle est régulièrement appelée et convoquée conformément à l'article 26 alinéa 2 des statuts ;
3. les conditions d'admission à l'Assemblée ont été observées ;
4. la constitution du bureau est conforme à l'article 26 alinéa 5 des statuts ;
5. plus de la moitié du capital est présent ou représenté.

La présente Assemblée Générale conclut, après vérification de l'exactitude de l'exposé qui précède, qu'elle est régulièrement constituée, conformément à l'article 28 alinéa 4 des statuts, et peut valablement délibérer sur les points inscrits à l'ordre du jour.

L'Assemblée Générale Extraordinaire examine les points inscrits à l'ordre du jour et prend successivement des résolutions suivantes :

Première résolution:

L'assemblée Générale approuve à l'unanimité le contrat du 23/01/2008 de cession de 80 parts sociales de Madame MUKANKUSI Berthe à MIRONKO François Xavier au prix de dix huit mille Euros (€ 18.000) soit une équivalence de quatorze millions cinq cent quatre-vingt mille francs rwandais (14.580.000 FRW).

Par conséquent, l'Assemblée Générale recommande au Président Administrateur Délégué du Conseil d'Administration d'écrire sur Monsieur MIRONKO François Xavier les 80 parts sociales que disposaient Madame MUKANKUSI Berthe et ainsi donc remplir tous documents y relatifs.

Deuxième résolution:

Les statuts de le Sociétés SIRWA SARL arrêtés par l'Assemblée Générale Extraordinaire en sa séance du 23/10/1997 et tel que modifiés jusqu'à ce jour, sont modifiés comme suit :

Les associés :

1. Monsieur MIRONKO François Xavier, né à Mukarange, en 1946, Industriel, carte d'identité n°1001029, domicile à Mukarange, résidant à Kigali, B.P.307 Kigali ;
2. Monsieur MIRONKO Elyvin, né à Kigali, le 13/10/1971, domicilié à Mukarange, B.P. 307 Kigali ;
3. Monsieur MIRONKO Jean Pierre, né à Kigali, le 24 mai 1976, domicilié à Mukarange, B.P. 307 Kigali ;
4. Monsieur BIHIRA Juvénal, né à Gikongoro, en 1948, commerçant, domicilié à Nyamagabe, B.P.94 Butare ;
5. Monsieur NKUNDABATWARE Venant, né à Kigali, en 1948, commerçant, domicilié à Tare, C/O SIRWA, B.P.338 Kigali ;
6. Monsieur IYAMUREMYE Pierre Claver, né à Mpare – Huye, le 12 avril 1934, domicilié à Mpare-Huye, C/O SIRWA, B.P.338 Kigali ;
7. La Société ACLIR S.A.R.L. (Association de Commerce et de Location d'Immeuble au Rwanda), dont l'acte de constitution notarié, enregistré sous le numéro 6946, volume CXXXIV, et publié au Journal Officiel de la République Rwandaise n° 24 du 15 décembre 1989, ayant son siège social à Kigali, C/O SIRWA B.P.338 Kigali ;
8. Monsieur BAGARAGAZA Thaddée, né à Muvumo, le 06 juin 1936, domicilié à Nyamugari, C/O B.P.338 Kigali

Articles 6 :

Les cinq mille cinq cent parts sociales se répartissent comme suit :

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------|
| 1. Monsieur MIRONKO François Xavier | : 3.370 parts en espèces |
| 2. Monsieur MIRONKO Elyvin | : 800 parts en espèces |
| 3. MIRONKO Jean Pierre | : 775 parts en espèces |
| 4. Monsieur BIHIRA Juvénal | : 160 parts en espèces |
| 5. Monsieur NKUNDABATWARE Venant | : 150 parts en espèces |
| 6. Monsieur IYAMUREMYE Pierre Claver | : 85 parts en espèces |
| 7. ACLIR, S.A.R.L | : 80 parts en espèces |
| 8. Monsieur BAGARAGAZA Thaddée | : 80 parts en espèces |

L'Assemblée Générale Extraordinaire a clos ses travaux à 17h30.

Fait à Kigali, le 04 février 2008

(sé)
MIRONKO FRANÇOIS XAVIER
Président Administrateur Délégué
POUR EXTRAIT

ACTE NOTARIE NUMERO QUATRE MILLE CENT ET HUIT VOLUME LXIV

L'an deux mille huit, le vingt-quatrième jour du mois de juin, devant Nous UWITONZE Nasira, Notaire du District de NYARUGENGE, étant et résident à Kigali, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci-avant nous a été présenté par Monsieur François Xavier MIRONKO, Président Administrateur Délégué de la Société Industrielle du Rwanda, résidant à Kigali ;

En présence de Madame Marie Josée MUKAKABANO et de Monsieur Jean Pierre MIRONKO, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.

Lecture du contenu de l'acte ayant été faite au comparant et aux témoins, le comparant a déclaré devant Nous et en présence desdits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de sa volonté.

En foi de quoi, le présent acte a été signé par le comparant, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du sceau de District de NYARUGENGE.

(sé)

**François Xavier MIRONKO
COMPARANT**

(sé)

Marie Josée MUKAKABANO

(sé)

Jean Pierre MIRONKO

TEMOINS

(sé)

**UWITONZE Nasira
NOTAIRE**

DROITS PERCUS : Frais d'acte : Deux mille cinq cent francs rwandais. Enregistré par Nous, UWITONZE Nasira, Notaire du District de NYARUGENGE étant et résident à Kigali, sous le numéro 4108 Volume LXIV dont le coût de deux mille cinq cent francs rwandais perçus suivant quittance n° 255843/01/01 du 24/06/2008, délivrée par le comptable du District de NYARUGENGE..

(sé)

**UWITONZE Nasira
NOTAIRE**

FRAIS D'EXPEDITION : POUR L'EXPEDITION AUTHENTIQUE DONT LE COUT EST DE DEUX MILLE QUATRE CENT FRANCS RWANDAIS, PERCU POUR UNE EXPEDITION AUTHENTIQUE SUR LA MEME QUITTANCE.

(sé)

**UWITONZE Nasira
NOTAIRE**

**EXTRAIT DU PROCES VERBAL DE LA REUNION DE L'ASSEMBLEE
GENERALE EXTRA-ORDINAIRE DE LA SOCIETE INDUSTRIELLE DU
RWANDA S.A.R.L. DU 17 JUIN 2008**

L'an deux mille huit, le dix-septième jour du mois de juin à partir de 15 heures s'est réunie à Kigali au Siège Social de la « SIRWA S.A.R.L. » l'Assemblée Générale Extraordinaire des Associés de la Société Industrielle du Rwanda, Société à Responsabilité Limitée au Capital de DEUX CENT VINGT MILLIONS (220.000.000 FRW), dont le Siège est établi à Kigali, inscrite au Registre de Commerce sous le numéro A 058/KIG.

Société autorisée par Arrêté Présidentiel n° 59/05 du 08 juillet 1964 ;

Modification statuts autorisée par Arrêté Présidentiel N° 78/05 du 21 mars 1978 ;

Modification statuts autorisée par Arrêté Présidentiel N° 472.07 du 05 septembre 1985 ;

Modification statuts par Assemblée Générale Extraordinaire du 06 décembre 1989 ;

Modification statuts par Assemblée Générale Extraordinaire du 23 octobre 1997, Acte notarié numéro seize mille cinq cent soixante et un, volume CCCXXVII ; J.O. N° 10 du 15/05/1998 ;

Modification statuts par Assemblée Générale Extraordinaire du 15 mars 2000, Acte notarié numéro dix neuf mille cinq cent vingt cinq Volume CCCLXXXV ;

Modification statuts par Assemblée Générale Extraordinaire du 09 octobre 2001, Acte notarié numéro vingt deux mille cent dix sept volume CDXXXVII.

Modification des statuts par Assemblée Générale Extraordinaire du 04 février 2008, Acte notarié numéro quatre mille cent et huit volume LXIV.

La réunion est présidée par Monsieur MIRONKO François Xavier, Président Administrateur-Délégué du Conseil d'Administration.

Est désignée comme secrétaire, Madame Hélène MUKAMURENZI et sont choisis comme scrutateurs, Messieurs Jean Pierre MIRONKO et UWIZEYIMANA Boniface.

Deux points sont à l'ordre du jour à savoir :

- Cession des 150 parts Sociales de NKUNDABATWARE Venant à Monsieur MIRONKO François Xavier ;
- Modification des statuts.

Les scrutateurs paraphent la liste de présences et le Président invite l'Assemblée Générale à constater qu'elle est valablement constituée pour statuer sur les points inscrits à l'ordre du jour.

L'Assemblée Générale constate que :

1. elle est régulièrement appelée et convoquée conformément à l'article 26 alinéa 2 des statuts ;
2. les conditions d'admission à l'Assemblée ont été observées ;
3. la constitution du bureau est conforme à l'article 26 alinéa 5 des statut ;
4. plus de la moitié du capital est présent ou représenté.

La présente Assemblée Générale conclut, après vérification de l'exactitude de l'exposé qui précède, qu'elle est régulièrement constituée, conformément à l'article

28 alinéa 4 des statuts, et peut valablement délibérer sur les points inscrits à l'ordre du jour.

L'Assemblée Générale Extraordinaire examine les points inscrits à l'ordre du jour et prend successivement des résolutions suivantes :

Première résolution:

L'assemblée Générale approuve à l'unanimité la cession de 150 parts sociales de NKUNDABATWARE Venant représentée par Mademoiselle TWAGIRAMALIYA Chantal conformément au jugement RC 0124/06/TGI/NYGE du 28/11/2006 à MIRONKO François Xavier au prix de dix millions francs rwandais (10.000.000 FRW).

Comme demandé par la représentante de la Famille NKUNDABATWARE Venant dans sa lettre du 09/06/2008, l'Assemblée Générale recommande au conseil d'Administration d'écrire sur Monsieur MIRONKO François Xavier les 150 parts sociales que disposaient Monsieur NKUNDABATWARE Venant et ainsi donc remplir tous documents y relatifs.

Deuxième résolution:

Les statuts de le Sociétés SIRWA SARL arrêtés par l'Assemblée Générale Extraordinaire en sa séance du 23/10/1997 et tel que modifiés jusqu'à ce jour, sont modifiés comme suit :

Les associés :

1. Monsieur MIRONKO François Xavier, né à Mukarange, en 1946, Industriel, carte d'identité n°1001029, domicile à Mukarange, résidant à Kigali, B.P.307 Kigali ;
2. Monsieur MIRONKO Elyvin, né à Kigali, le 13/10/1971, domicilié à Mukarange, B.P. 307 Kigali ;
3. Monsieur MIRONKO Jean Pierre, né à Kigali, le 24 mai 1976, domicilié à Mukarange, B.P. 307 Kigali ;
4. Monsieur BIHIRA Juvénal, né à Gikongoro, en 1948, commerçant, domicilié à Nyamagabe, B.P.94 Butare ;
5. Monsieur IYAMUREMYE Pierre Claver, né à Mpare – Huye, le 12 avril 1934, domicilié à Mpare-Huye, C/O SIRWA, B.P.338 Kigali ;
6. La Société ACLIR S.A.R.L. (Association de Commerce et de Location d'Immeuble au Rwanda), dont l'acte de constitution notarié, enregistré sous le numéro 6946, volume CXXXIV, et publié au Journal Officiel de la République Rwandaise n° 24 du 15 décembre 1989, ayant son siège social à Kigali, C/O SIRWA B.P.338 Kigali ;
7. Monsieur BAGARAGAZA Thaddée, né à Muvumo, le 06 juin 1936, domicilié à Nyamugari, C/O B.P.338 Kigali.

Articles 6 :

Les cinq mille cinq cent parts sociales se répartissent comme suit :

Monsieur MIRONKO François Xavier	: 3.520 parts en espèces
Monsieur MIRONKO Elyvin	: 800 parts en espèces
MIRONKO Jean Pierre	: 775 parts en espèces
Monsieur BIHIRA Juvénal	: 160 parts en espèces
Monsieur IYAMUREMYE Pierre Claver	: 85 parts en espèces
ACLIR, S.A.R.L	: 80 parts en espèces
Monsieur BAGARAGAZA Thaddée	: 80 parts en espèces

L'Assemblée Générale Extraordinaire a clos ses travaux à 17h20.

Fait à Kigali, le 17 juin 2008

(sé)

MIRONKO FRANÇOIS XAVIER
Président Administrateur Délégué.

POUR EXTRAIT

ACTE NOTARIE NUMERO QUATRE MILLE CENT VINGT DEUX
VOLUME LXIV

L'an deux mille huit, le vingt-cinquième jour du mois de juin, devant Nous UWITONZE Nasira, Notaire du District de NYARUGENGE, étant et résident à Kigali, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci-avant nous a été présenté par Monsieur François Xavier MIRONKO, Président Administrateur Délégué de la Société Industrielle du Rwanda, résidant à Kigali ;

En présence de Madame Marie Josée MUKAKABANO et de Monsieur Jean Pierre MIRONKO, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.

Lecture du contenu de l'acte ayant été faite au comparant et aux témoins, le comparant a déclaré devant Nous et en présence desdits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de sa volonté.

En foi de quoi, le présent acte a été signé par le comparant, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du sceau de District de NYARUGENGE.

(sé)

François Xavier MIRONKO
Comparant

(sé)

Marie Josée MUKAKABANO

(sé)

Jean Pierre MIRONKO

Témoins

(sé)

UWITONZE Nasira
Notaire

DROITS PERCUS : Frais d'acte : Deux mille cinq cent francs rwandais. Enregistré par Nous, UWITONZE Nasira, Notaire du District de NYARUGENGE étant et résident à Kigali, sous le numéro 4122 Volume LXIV dont le coût de deux mille cinq cent francs rwandais perçus suivant quittance n° 256388/01/01 du 25/06/2008, délivrée par le comptable du District de NYARUGENGE..

(sé)
UWITONZE Nasira
Notaire

FRAIS D'EXPEDITION : POUR L'EXPEDITION AUTHENTIQUE DONT LE COUT EST DE deux mille quatre cent francs rwandais, PERCU POUR UNE EXPEDITION AUTHENTIQUE SUR LA MEME QUITTANCE.

(sé)
UWITONZE Nasira
Notaire

**EXTRAIT DU PROCES VERBAL DE LA REUNION DE L'ASSEMBLEE
GENERALE EXTRA-ORDINAIRE DE LA SOCIETE INDUSTRIELLE DU
RWANDA S.A.R.L. DU 02 JUILLET 2008**

L'an deux mille huit, le deuxième jour du mois de juillet s'est réunie à Kigali au Siège Social de la « SIRWA S.A.R.L. » l'Assemblée Générale Extraordinaire des Associés de la Société Industrielle du Rwanda, Société à Responsabilité Limitée au Capital de DEUX CENT VINGT MILLIONS (220.000.000 FRW), dont le Siège est établi à Kigali, inscrite au Registre de Commerce sous le numéro A 058/KIG.

Société autorisée par Arrêté Présidentiel n° 59/05 du 08 juillet 1964 ;

Modification statuts autorisée par Arrêté Présidentiel N° 78/05 du 21 mars 1978 ;

Modification statuts autorisée par Arrêté Présidentiel N° 472.07 du 05 septembre 1985 ;

Modification statuts par Assemblée Générale Extraordinaire du 06 décembre 1989 ;

Modification statuts par Assemblée Générale Extraordinaire du 23 octobre 1997, Acte notarié numéro seize mille cinq cent soixante et un, volume CCCXXVII ; J.O. N° 10 du 15/05/1998 ;

Modification statuts par Assemblée Générale Extraordinaire du 15 mars 2000, Acte notarié numéro dix neuf mille cinq cent vingt cinq Volume CCCLXXXV ;

Modification statuts par Assemblée Générale Extraordinaire du 09 octobre 2001, Acte notarié numéro vingt deux mille cent dix sept volume CDXXXVII.

Modification des statuts par Assemblée Générale Extraordinaire du 04 février 2008, Acte notarié numéro quatre mille cent et huit volume LXIV.

Modification des statuts par Assemblée Générale Extraordinaire du 17 juin 2008, Acte notarié numéro quatre mille cent vingt deux volume LXIV.

La réunion est présidée par Monsieur MIRONKO François Xavier, Président Administrateur - Délégué du Conseil d'Administration.

Est désignée comme secrétaire, Mademoiselle KAMPIRWA Eugénie et sont choisis comme scrutateurs, Messieurs Jean Pierre MIRONKO et UWIZEYIMANA Boniface.

L'ordre du jour est adopté comme suit :

1. Problème des dettes de la Société ;
2. Augmentation du Capital ;
3. Modification des statuts.

Les scrutateurs paraphent la liste de présences et le Président invite l'Assemblée Générale à constater qu'elle est valablement constituée pour statuer sur les points inscrits à l'ordre du jour.

L'Assemblée Générale constate que :

1. elle est régulièrement appelée et convoquée conformément à l'article 26 alinéa 2 des statuts ;
2. les conditions d'admission à l'Assemblée ont été observées ;
3. la constitution du bureau est conforme à l'article 26 alinéa 5 des statuts ;
4. plus de la moitié du capital est présent ou représenté.

La présente Assemblée Générale conclut, après vérification de l'exactitude de l'exposé qui précède, qu'elle est régulièrement constituée, conformément à l'article 28 alinéa 4 des statuts, et peut valablement délibérer sur les points inscrits à l'ordre du jour.

L'Assemblée Générale Extraordinaire examine ces points et prend les résolutions suivantes :

Première résolution:

L'Assemblée Générale a constaté que la société dispose d'importants crédits bancaires, dettes et arriérés d'impôts pour lesquels le remboursement cause de sérieux problèmes. Pour faire face à ces problèmes, l'Assemblée a trouvé qu'il est indispensable d'augmenter le capital d'au moins 70 millions essentiellement pour le remboursement de la dette envers la Banque Commerciale du Rwanda afin d'arrêter la vente publique des immeubles de la SIRWA SARL sis à la parcelle n° 61/74 suite à l'ordonnance n° 0149/M.H/2008 lancée par le Tribunal de Grande Instance de Nyarugenge.

Deuxième résolution:

Comme les associés actuels ont dit qu'ils n'ont pas d'argent pour augmenter le capital, l'Assemblée Générale a accepté les cinq nouvelles associées proposées par les membres du Conseil d'administration à savoir : Madame MIRONKO Marie Josée, Mademoiselle MIRONKO Françoise, Mademoiselle MIRONKO Vestine, Madame MIRONKO Marie Chantal et Madame NTAMAMU Marie Salomé. Celles-ci vont apporter au total 70 millions. Cette somme va être affectée au remboursement intégral de la dette SIRWA S.A.R.L. à la B.C.R.

Ainsi, pour ce qui concerne la dette de la société envers MIRONKO François Xavier évaluée à 224.194.649 FRW, l'Assemblée Générale Extraordinaire approuve à l'unanimité la proposition avancée par le Conseil d'Administration de convertir en parts sociales la partie de cette dette à hauteur de 60.000.000 FRW. Pour la partie restante de cette dette, on étudiera les possibilités de la rembourser.

Troisième résolution:

Les articles 5 et 6 des statuts de la société SIRWA SARL sont modifiés comme suit :

Article 5 :

Le capital social est porté de deux cent vingt millions (220.000.000 FRW) à trois cent cinquante millions de francs rwandais (350.000.000 FRW) réparti en huit mille sept cent cinquante parts sociales représentant chacune 40.000 francs. Le capital est entièrement souscrit.

Article 6 :

Les huit mille sept cent cinquante parts sociales se répartissent comme suit :

- | | | |
|-------------------------------------|---|------------------------|
| 1. Monsieur MIRONKO François Xavier | : | 5 020 parts en espèces |
| 2. Monsieur MIRONKO Elyvin | : | 800 parts en espèces |
| 3. Monsieur MIRONKO Jean Pierre | : | 775 parts en espèces |
| 4. Madame MIRONKO Marie Josée | : | 375 parts sociales |

5. Mademoiselle MIRONKO Françoise	:	375 parts sociales
6. Mademoiselle MIRONKO Vestine	:	375 parts sociales
7. Madame MIRONKO Marie Chantal	:	375 parts sociales
8. Madame NTAMAMU Marie Salomé	:	250 parts sociales
9. Monsieur BIHIRA Juvenal	:	160 parts en espèces
10. Monsieur IYAMUREMYE Pierre Claver	:	85 parts en espèces
11. ACLIR, S.A.R.L	:	80 parts en espèces
12. Monsieur BAGARAGAZA Thaddée	:	80 parts en espèces

Les associés :

Monsieur MIRONKO François Xavier, né à Mukarange, en 1946, Industriel, carte d'identité n°1001029, domicilié à Mukarange, résidant à Kigali, B.P.307 Kigali ;
Monsieur MIRONKO Elyvin, né à Kigali, le 13/10/1971, domicilié à Chaussée d'Alseberg n° 21/Bte 1, 1420 Braine - l'Alleud _ Belgique ;
Monsieur MIRONKO Jean Pierre, né à Kigali, le 24 mai 1976, domicilié à Mukarange, B.P. 168 Kigali ;
Madame MIRONKO Marie Josée, née à Mukarange, le 08/07/1975, domiciliée à Rue Longue n° 27/J3, 1420 Braine - l'Alleud _ Belgique ;
Mademoiselle MIRONKO Françoise, née à Mukarange, le 11/04/1989, domiciliée à Drève du Petit Père Michel n° 21, 1420 Braine – l'Alleud _ Belgique ;
Mademoiselle MIRONKO Vestine, née à Mukarange, en 22/10/1970, domiciliée à Drève du Petit Père Michel n° 21, 1420 Braine – l'Alleud _ Belgique ;
Madame MIRONKO Marie Chantal, née à Mukarange, 25/10/1969, domiciliée à Hunderenveld n° 714, 1082 Berchem Sainte - Agathe _ Belgique ;
Madame NTAMAMU Marie Salomé, née à Kibali - Byumba, le 20 avril 1948, domiciliée à Mukarange, B.P. 307 Kigali ;
Monsieur BIHIRA Juvénal, né à Gikongoro, en 1948, commerçant, domicilié à Nyamagabe, B.P.94 Butare ;
Monsieur IYAMUREMYE Pierre Claver, né à Mpare – Huye, le 12 avril 1934, domicilié à Mpare-Huye, C/O SIRWA, B.P.338 Kigali ;
La Société ACLIR S.A.R.L. (Association de Commerce et de Location d'Immeuble au Rwanda), dont l'acte de constitution notarié, enregistré sous le numéro 6946, volume CXXXIV, et publié au Journal Officiel de la République Rwandaise n° 24 du 15 décembre 1989, ayant son siège social à Kigali, C/O SIRWA B.P.338 Kigali ;
Monsieur BAGARAGAZA Thaddée, né à Muvumo, le 06 juin 1936, domicilié à Nyamugari, C/O SIRWA, B.P.338 Kigali.

L'Assemblée Générale Extraordinaire a clos ses travaux à 17h00.
Fait à Kigali, le 02 juillet 2008.

(sé)

MIRONKO FRANÇOIS XAVIER
Président Administrateur Délégué
POUR EXTRAIT

ACTE NOTARIE NUMERO QUATRE MILLE CINQ CENT QUARANTE DEUX
VOLUME LXX

L'an deux mille huit, le vingt-troisième jour du mois de juillet, devant Nous UWITONZE Nasira, Notaire du District de NYARUGENGE, étant et résident à Kigali, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci-avant nous a été présenté par Monsieur François Xavier MIRONKO, Président Administrateur Délégué de la Société Industrielle du Rwanda, résidant à Kigali ;

En présence de Madame Marie Josée MUKAKABANO et de Monsieur Jean Pierre MIRONKO, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.

Lecture du contenu de l'acte ayant été faite au comparant et aux témoins, le comparant a déclaré devant Nous et en présence desdits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de sa volonté.

En foi de quoi, le présent acte a été signé par le comparant, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du sceau de District de NYARUGENGE.

(sé)

François Xavier MIRONKO
Comparant

Les Témoins

(sé)

Marie Josée MUKAKABANO

(sé)

Jean Pierre MIRONKO

(sé)

UWITONZE Nasira
Notaire

DROITS PERCUS : Frais d'acte: Deux mille cinq cent francs rwandais. Enregistré par Nous, UWITONZE Nasira, Notaire du District de NYARUGENGE étant et résident à Kigali, sous le numéro 4542 Volume LXX dont le coût de deux mille cinq cent francs rwandais perçus suivant quittance n° 266055/01/01 du 23/07/2008, délivrée par le comptable du District de NYARUGENGE.

(sé)

UWITONZE Nasira
Notaire

FRAIS D'EXPEDITION : POUR L'EXPEDITION AUTHENTIQUE DONT LE COUT EST DE deux mille quatre cent francs rwandais, PERCU POUR UNE EXPEDITION AUTHENTIQUE SUR LA MEME QUITTANCE.

(sé)

UWITONZE Nasira
Notaire

**ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE DU 02 JUILLET 2008 DE LA
SOCIETE INDUSTRIELLE DU RWANDA S.A.R.L.**

N° d'ordre	Noms et prénoms	Nombre de parts sociales	Signatures
1.	MIRONKO François Xavier	3 520	(sé)
2.	Mironko Elyvin représenté par MIRONKO François Xavier	800	(sé)
3.	MIRONKO Jean Pierre	775	(sé)
	BIHIRA Juvenal	160	(sé)
5.	IYAMUREMYE Pierre Claver	85	(sé)
6.	ACRIL, S.A.R.L	80	(sé)
7.	BAGARAGAZA Thaddée	80	(sé)

**EXTRAIT DU PROCES VERBAL DE LA REUNION DE L'ASSEMBLEE
GENERALE EXTRA-ORDINAIRE DE LA SOCIETE INDUSTRIELLE DU
RWANDA S.A.R.L. DU 17 JUILLET 2008**

L'an deux mille huit, le dix-septième jour du mois de juillet s'est réunie à Kigali au Siège Social de la « SIRWA S.A.R.L. » l'Assemblée Générale Extraordinaire des Associés de la Société Industrielle du Rwanda, Société à Responsabilité Limitée au Capital de TROIS CENT CINQUANTE MILLIONS (350.000.000 FRW), dont le Siège est établi à Kigali, inscrite au Registre de Commerce sous le numéro A 058/KIG.

Société autorisée par Arrêté Présidentiel n° 59/05 du 08 juillet 1964 ;

Modification statuts autorisée par Arrêté Présidentiel N° 78/05 du 21 mars 1978 ;

Modification statuts autorisée par Arrêté Présidentiel N° 472.07 du 05 septembre 1985 ;

Modification statuts par Assemblée Générale Extraordinaire du 06 décembre 1989 ;

Modification statuts par Assemblée Générale Extraordinaire du 23 octobre 1997, Acte notarié numéro seize mille cinq cent soixante et un, volume CCCXXVII ; J.O. N° 10 du 15/05/1998 ;

Modification statuts par Assemblée Générale Extraordinaire du 15 mars 2000, Acte notarié numéro dix neuf mille cinq cent vingt cinq Volume CCCLXXXV ;

Modification statuts par Assemblée Générale Extraordinaire du 09 octobre 2001, Acte notarié numéro vingt deux mille cent dix sept volume CDXXXVII.

Modification des statuts par Assemblée Générale Extraordinaire du 04 février 2008, Acte notarié numéro quatre mille cent et huit volume LXIV.

Modification des statuts par Assemblée Générale Extraordinaire du 17 juin 2008, Acte notarié numéro quatre mille cent vingt deux volume LXIV.

Modification des statuts par Assemblée Générale Extraordinaire du 02 juillet 2008.

La réunion est présidée par Monsieur MIRONKO François Xavier, Président Administrateur - Délégué du Conseil d'Administration.

Est désignée comme secrétaire, Mademoiselle KAMPIRWA Eugénie et sont choisis comme scrutateurs, Messieurs Jean Pierre MIRONKO et UWIZEYIMANA Boniface.

Les deux points sont à l'ordre du jour à savoir :

1. Retrait de Monsieur BAGARAGAZA Thaddée de la SIRWA SARL
2. Modification des statuts.

Les scrutateurs paraphent la liste de présences et le Président invite l'Assemblée Générale à constater qu'elle est valablement constituée pour statuer sur les points inscrits à l'ordre du jour.

L'Assemblée Générale constate que :

elle est régulièrement appelée et convoquée conformément à l'article 26 alinéa 2 des statuts ;

les conditions d'admission à l'Assemblée ont été observées ;

la constitution du bureau est conforme à l'article 26 alinéa 5 des statuts ;

plus de la moitié du capital est présent ou représenté.

La présente Assemblée Générale conclut, après vérification de l'exactitude de l'exposé qui précède, qu'elle est régulièrement constituée, conformément à l'article 28 alinéa 4 des statuts, et peut valablement délibérer sur les points inscrits à l'ordre du jour.

L'Assemblée Générale Extraordinaire examine et discute minutieusement sur les points inscrits à l'ordre du jour et remarque ces qui suivent :

1. En date du 01/03/1996, Monsieur BAGARAGAZA Thaddée a notifié par lettre aux membres associés de la société SIRWA SARL son abandon de la SIRWA SARL et sa fuite depuis le mois de mai 1994 toute en faisant espoir de retourner au pays une fois que la situation au Rwanda lui paraît favorable et depuis il n'a jamais manifesté l'intention de regagner sa bercaïl malgré la situation que vivent tous les rwandais depuis l'installation du Gouvernement d'Union Nationale ;
2. Depuis sa fuite au mois de mai 1994, Monsieur BAGARAGAZA Thaddée n'a pas répondu aux convocations l'invitant aux différentes réunions organisées par la SIRWA SARL ce qui veut dire qu'il n'a pas voulu connaître les problèmes de la société de l'après guerre et qu'il n'a pas la volonté d'aider les autres associés soucieux de voir la société reprendre ses activités après la guerre de 1994 ;
3. Ces-ci ont été révéleé par la lettre écrite par Monsieur BAGARAGAZA Thaddée par intermédiaire de son Avocat NKURUNZIZA François Xavier en notifiant son retrait de la société SIRWA SARL.
4. En dates du 05/09/2007 et 10/09/2007, la SIRWA SARL a écrit deux lettres adressées respectivement une à Monsieur NKURUNZIZA François Xavier (Avocat de Monsieur BAGARAGAZA Thaddée) et l'autre à Monsieur BAGARAGAZA Thaddée lui-même leur exposant les inquiétudes que la SIRWA SARL avait sur la procuration prétendue donnée à sa fille Concillia BAGARAGAZA tout en leur demandant de lever le doute qu'on y avait constatée et d'exprimer son vœu lesquelles lettres restent sans réponse jusqu'à l'heure actuelle.

Pour toutes ces raisons, l'assemblée Générale Extraordinaire a pris à l'unanimité des résolutions suivantes :

Première résolution:

1. L'Assemblée Générale Extraordinaire a confirme le retrait de Monsieur BAGARAGAZA Thaddée dans la Société SIRWA SARL car il est conforme aux dispositions de l'article 9 des statuts de la SIRWA SARL étant donné qu'il l'a demandé par sa propre volonté ;
2. L'Assemblée Générale Extraordinaire a recommandé au Conseil d'Administration de déterminer la valeur de ses parts sociales dans un délais ne dépassant pas deux mois à partir de la signature du Procès verbal de la présente réunion, de pourvoir à son remboursement au moyen du capital dans les meilleurs délais et d'annuler les 80 parts sociales de BAGARAGAZA Thaddée.

Deuxième résolution:

Par conséquent, les articles 5 et 6 des statuts de la société SIRWA SARL sont modifiés comme suit :

Article 5 :

Le capital social est réduit de trois cent cinquante millions (350.000.000 FRW) à trois cent quarante six millions huit cent mille de francs rwandais (346.800.000 FRW) réparti en huit mille six cent soixante dix parts sociales représentant chacune 40.000 francs. Le capital est entièrement souscrit.

Articles 6 :

Les huit mille six cent soixante dix parts sociales se répartissent comme suit :

Monsieur MIRONKO François Xavier	: 5 020 parts en espèces
Monsieur MIRONKO Elyvin	: 800 parts en espèces
Monsieur MIRONKO Jean Pierre	: 775 parts en espèces
Madame MIRONKO Marie Josée	: 375 parts sociales
Mademoiselle MIRONKO Françoise	: 375 parts sociales
Mademoiselle MIRONKO Vestine	: 375 parts sociales
Madame MIRONKO Marie Chantal	: 375 parts sociales
Madame NTAMAMU Marie Salomé	: 250 parts sociales
Monsieur BIHIRA Juvenal	: 160 parts en espèces
Monsieur IYAMUREMYE Pierre Claver	: 85 parts en espèces
ACLIR, S.A.R.L	: 80 parts en espèces

Les associés :

1. Monsieur MIRONKO François Xavier, né à Mukarange, en 1946, Industriel, carte d'identité n°1001029, domicilié à Mukarange, résidant à Kigali, B.P.307 Kigali ;
2. Monsieur MIRONKO Elyvin, né à Kigali, le 13/10/1971, domicilié à Chaussée d'Alsemberg n° 21/Bte 1, 1420 Braine - l'Alleud _ Belgique ;
3. Monsieur MIRONKO Jean Pierre, né à Kigali, le 24 mai 1976, domicilié à Mukarange, B.P. 168 Kigali ;
4. Madame MIRONKO Marie Josée, née à Mukarange, le 08/07/1975, domiciliée à Rue Longue n° 27/J3, 1420 Braine - l'Alleud _ Belgique ;
5. Mademoiselle MIRONKO Françoise, née à Mukarange, le 11/04/1989, domiciliée à Drève du Petit Père Michel n° 21, 1420 Braine – l'Alleud _ Belgique ;
6. Mademoiselle MIRONKO Vestine, née à Mukarange, en 22/10/1970, domiciliée à Drève du Petit Père Michel n° 21, 1420 Braine – l'Alleud _ Belgique ;
7. Madame MIRONKO Marie Chantal, née à Mukarange, 25/10/1969, domiciliée à Hunderenveld n° 714, 1082 Berchem Sainte - Agathe _ Belgique ;
8. Madame NTAMAMU Marie Salomé, née à Kibali - Byumba, le 20 avril 1948, domiciliée à Mukarange, B.P. 307 Kigali ;

9. Monsieur BIHIRA Juvénal, né à Gikongoro, en 1948, commerçant, domicilié à Nyamagabe, B.P.94 Butare ;
10. Monsieur IYAMUREMYE Pierre Claver, né à Mpare – Huye, le 12 avril 1934, domicilié à Mpare-Huye, C/O SIRWA, B.P.338 Kigali ;
11. La Société ACLIR S.A.R.L. (Association de Commerce et de Location d'Immeuble au Rwanda), dont l'acte de constitution notarié, enregistré sous le numéro 6946, volume CXXXIV, et publié au Journal Officiel de la République Rwandaise n° 24 du 15 décembre 1989, ayant son siège social à Kigali, C/O SIRWA B.P.338 Kigali ;

L'Assemblée Générale Extraordinaire a clos ses travaux à 17h15.

Fait à Kigali, le 17 juillet 2008.

(sé)
MIRONKO FRANÇOIS XAVIER
Président Administrateur Délégué.
POUR EXTRAIT

ACTE NOTARIE NUMERO QUATRE MILLE CINQ CENT QUARANTE TROIS
VOLUME LXX

L'an deux mille huit, le vingt-troisième jour du mois de juillet, devant Nous UWITONZE Nasira, Notaire du District de NYARUGENGE, étant et résident à Kigali, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci-avant nous a été présenté par Monsieur François Xavier MIRONKO, Président Administrateur Délégué de la Société Industrielle du Rwanda, résidant à Kigali.

En présence de Madame Marie Josée MUKAKABANO et de Monsieur Jean Pierre MIRONKO, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.

Lecture du contenu de l'acte ayant été faite au comparant et aux témoins, le comparant a déclaré devant Nous et en présence desdits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de sa volonté.

En foi de quoi, le présent acte a été signé par le comparant, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du sceau de District de NYARUGENGE.

(sé)
François Xavier MIRONKO
Le Comparant

Les Témoins

(sé)
Marie Josée MUKAKABANO

(sé)
Jean Pierre MIRONKO

(sé)
UWITONZE Nasira
Notaire

DROITS PERCUS : Frais d'acte : Deux mille cinq cent francs rwandais. Enregistré par Nous, UWITONZE Nasira, Notaire du District de NYARUGENGE étant et résident à Kigali, sous le numéro 4543 Volume LXX dont le coût de deux mille cinq cent francs rwandais perçus suivant quittance n° 266056/01/01 du 23/07/2008, délivrée par le comptable du District de NYARUGENGE.

(sé)
UWITONZE Nasira
Notaire

FRAIS D'EXPEDITION : POUR L'EXPEDITION AUTHENTIQUE DONT LE COUT EST DE deux mille quatre cent francs rwandais, PERCU POUR UNE EXPEDITION AUTHENTIQUE SUR LA MEME QUITTANCE.

(sé)
UWITONZE Nasira
Notaire

REPUBLIQUE DU RWANDA
AGENCE NATIONALE D'ENREGISTREMENT
COMMERCIAL (RCRSA)
B.P. 7265 KIGALI

A. S. N° 598

Réçu en dépôt au bureau de l'Agence Nationale d'Enregistrement Commercial.
inscrit au Registre ad hoc des actes de société, sous le n° R.C.A 569/08/NYR, le dépôt de
Statut de la société **TRUST INDUSTRIES LTD.**

Droits perçus:

Droits de dépôt : 5.000 frw
Amande pour dépôt tardif : - frw
Suivant quittance n° 606 du 11/11/2008
603

(sé)

Eraste KABERA
Le Registraire Général

THE REPUBLIC OF RWANDA

THE COMPANIES LAW N° 6/1988 OF 12th FEBRUARY 1988
COMPANY LIMITED BY SHARES

MEMORANDUM AND ARTICLES OF
ASSOCIATION OF
TRUST INDUSTRIES LIMITED

MEMORANDUM AND ARTICLES OF ASSOCIATION

The undersigned

1. TRUST INDUSTRIES LIMITED having its headquarters in Kigali City

2. The share holders are here bellow named:

- Mr Mugabo Claver
- and
- Mr. Muwonge Grace Zirimenya

Do hereby agree as follows:

CHAPTER ONE: NAME, HEAD OFFICE, OBJECTS, DURATION.

Article one:

A limited liability company to be known as **TRUST INDUSTRIES LIMITED** is hereby established. It shall be governed by laws in force in Rwanda and the Articles of Association of the company.

Article 2:

The Head Office is established in Kigali where all legal acts shall be sent. It may be transferred to any other place in the Republic of Rwanda upon the decision of the general meeting. Its branches, agencies and offices may be established in Rwanda as well as abroad upon the decision of the general meeting of the shareholders.

Article 3:

The objects for which the company is established are:

- Importation
- Exportation
- Manufacturing ; cleaning products, cosmetics, candles, scholastic materials and general merchandise
- And any other business incidental thereto.

Article 4:

The registration of the Company shall be complete upon entering its name in the register of companies. The Company shall continue to exist for an unknown period of time. It may however be dissolved by the general meeting.

CHAPTER II: SHARE CAPITAL –SHARES

Article 5:

The share capital of the company is Five Hundred Thousand Rwandan francs (500,000Rwf), divided into Five Hundred (500) shares of One Thousand (1000Rwf) Rwandan Francs each.

The shares are fully paid for in the following manner;

1. Four Hundred (400) shares representing Eighty percent (80%) of the company shares valued at Four Hundred Thousand (400,000 Rfw) Rwandan Francs by **MUGABO Claver**;
2. One Hundred (100) shares representing Twenty percent (20%) of the company shares valued at One Hundred Thousand (100,000Rwf) Rwandan Francs by **MUWONGE Grace ZIRIMENYA**.

Article 6:

The share capital may be increased by the decision of the shareholders following conditions for the change of the Memorandum and Articles of Association. In case of increase of share capital by investing more funds, the shareholders shall fix the rate and conditions of subscription and the disbursement of the new shares.

Article 7:

The shares are nominal. A register of shareholders shall be kept at the Heading office containing;

- The precise description of each shareholder and the number of shares held ;
- The transfers, transmission, costs, guarantees or any issues affecting the shares ;
- The shareholders and other interested parties may consult the register but may not remove it from the head office.

Article 8:

Each share is indivisible. In case there are several claimants to one share, all rights arising from the will be suspended until one person is decided upon as the rightful owner of the share.

Article 9:

The transfer of any share in the company shall be in writing in any usual or common form and shall be signed by the transferor to the transferee. The transferor shall be deemed to remain the holder of the share until the name of the transferee is entered into the register of the members in respect thereof. The company shall retain all instruments of transfer, when registered.

Article 10:

Subject to the provisions of article 12 no shares in the company shall transferred unless and until the rights of pre-emption herein after conferred shall have been exhausted.

Article 11:

Every member who desires to transfer any share or shares shall then be decided upon in the general meeting.

Article 12:

The rights of pre-emption conferred in article 10 hereof shall not apply to

- (a) any share approved in writing by all members ;
- (b) any transfer to the spouse, child, brother, sister or parent of that member ;

- (c) any transfer by the representative of a deceased member to the widow, widower, child, brother, sister or parent of that deceased member ;
- (d) any transfer by the trustees, executors or administrators upon any change thereof ;
- (e) any transfer of a corporate member to an associated company (that is to say any holding company or subsidiary of such corporate member and any other subsidiary of any holding company;
- (f) Any transfer of a corporate member to a company formed to acquire the whole or a substantial part of the undertaking and assets of such corporate member as part of the scheme of amalgamation or reconstruction.

Article 13:

In case of the death of a member, the executors or administrators of the deceased shall be the only person recognized by the company as having title to his shares; provided that nothing herein contained shall release the estate of the deceased member from any liability in respect of any share held by him.

Article 14:

Any person becoming entitled to a share in consequence of a death of member shall, upon such evidence being produced as may from time to time be required by the company, have the right either to be registered as a member in respect of the share or instead of being registered himself, to make such transfer of the share as the deceased person could have made, and the company shall in either case, have the right to refuse or suspend registration as it would have had in the case of a transfer of the share by the deceased before the death.

Article 15:

A person becoming entitled to a share by reason of the death of the holder shall be entitled to the same dividends and other advantages to which he would if he were the registered holder of the share except that he shall not be entitled in respect of it to exercise any right conferred by membership in relation to general meetings of the company, provided that the company may at any time, give notice requiring any such person to elect either to be registered himself or to transfer the share, and if notice is not complied with within three months after the date of service thereof, the company may, thereafter, withhold payment of dividends and other monies payable in respect of the share until compliance with the notice has been effected.

CHAPTER III : ADMINISTRATION - MANAGEMENT – SUPERVISION

Article 16 :

The Company shall be managed by a Board of Directors. Any shareholder with the necessary expertise may also be entrusted with the management of the company Until the General meeting decides otherwise, **Mr. Muwonge Grace Zirimenya** shall be entrusted with the management of the company.

Article 17:

The Managing Director shall have full powers to manage and administer the assets and activities of the limits of the company objectives. It shall be within his/ her power to carry out all those duties, which are not expressly reserved for the general meeting either by the law or by these Article of Association. He/she may notably open bank accounts, deposit and

withdraw money from the bank, sign letters of credit, receive payments, represent the company as clamant or defendant, sign letters all contracts or give powers of attorney and represent the company towards third parties.

Article 18:

Financial control is the responsibility of the directors who may appoint auditors to act on their behalf. Auditors shall have access to all company files, accounts as well as all documents concerning the company.

CHAPTER IV: GENERAL MEETING

Article 19:

The general meeting, regularly constituted represents the universality of the shareholders. It has powers as determined by law and these Articles of Association. It is convened by the Managing Director, auditors, liquidators or a representative designated by law at the head office of the company or any other place mentioned in the notice of meeting.

Article 20:

The general meeting is convened at least 9 days by registered letter or letter with acknowledged receipt. The letter shall state the agenda.

Article 21:

An ordinary general meeting convenes at least once a year. Decisions of the general meeting are taken by majority vote.

Article 22:

An extra-ordinary General meeting shall be convened whenever necessary or upon the request of any of the shareholders. Resolutions taken may only be validly taken in more than half the share capital is represented.

Article 23:

Resolution of the General meeting shall be signed members present and shall be kept in a special register to be found at the company's head-office.

CHAPTER V: BALANCE SHEET-INVENTORY-DIVIDENDS

Article 24:

The financial year starts on 1st-**January and ends on 31st December** of the same year
However, the first financial year shall start on the day the company is entered into the register of companies and end on 31st December of the same year.

Article 25:

At the end each year, the directors or manager closes the accounts, makes an inventory and a report on the previous financial year. He/she highlights profits and losses. He/she makes proposals for sharing dividends and measures to be taken for future better management.

Article 26:

The dividends of the financial year are obtained at the end of the financial year after the subtraction of business overheads and other costs. The profits are distributed among shareholders in accordance with their shares by the general meeting, which also determines the amount of profits to be retained by the company.

CHAPTER VI: WINDING UP, LIQUIDATION

Article 27:

The company may be wound up by an absolute majority decision of the shareholders.

Article 28:

In case of loss of a quarter of the share capital, the directors must convene an extraordinary general meeting to adopt measures to redress it. If the loss attained is half of the share capital, winding up is automatic unless the capital is increased by the same amount.

Article 29:

In case the company winds up, the general meeting shall regulate the mode of liquidation and names one or several liquidators. It determines their powers and emoluments. He reserves the power to change the articles if the liquidation so justifies. The nomination of the liquidator puts the end to the powers of the directors or manager.

Article 30:

At the end of the liquidation, after discharging of all debts and costs of the company, as well as the fees for liquidator, the net shall be distributed to shareholders on a pro-rate basis of their shares.

Article 31:

No share holder shall be allowed to withdraw his or her share before a period of two years from the time the company starts operations.

CHAPTER VII: MISCELLANEOUS PROVISIONS

Article 32:

All disputes involving the company shall first be brought to the attention of the general meeting and when the general meeting fails resolve the matter; it shall be referred to an arbitrator agreed upon by the meeting.

Article 33:

For any matter not taken care of by the Articles of Association, the laws governing companies in the Republic of Rwanda shall apply to the members.

Done at Kigali, on 13th October, 2008

THE PROMOTERS

1. Mr Mugabo Claver (sé)
2. Mr. Muwonge Grace Zirimenya (sé)

RESOLUTION

At an ordinary meeting of the shareholders of **TRUST INDUSTRIES LIMITED (the “Company”** held on the 13th day of October 2008 at Gisozi, **Mr. MUGABO Claver and Mr MUWONGE Grace ZIRIMENYA**, (the shareholders). it was agreed and resolved as follows:

1. That **TRUST INDUSTRIES LIMITED (the company)** hereby opens up a bank account in Ecobank.
2. That the withdrawal of money from the said bank accounts shall only be affected if signed by both shareholders.

(sé)
MUGABO Claver
SHARE HOLDER

(sé)
MUWONGE Grace ZIRIMENYA
SHAREHOLDER

**AUTHENTIC DEED N° FIVE THOUSAND AND NINE HUNDRED,
VOLUME XCVII**

The year two thousand and eight, the 29th day of October, We UWITONZE Nasira the Rwandan State Notary, being and living in KIGALI, hereby certify that the deed, the clauses of which are hereunder reproduced were presented to us by:

1. **Mr. MUGABO Claver** (sé)
2. **MUWONGE Grace ZIRIMENYA** (sé)

In the presence of **Mrs. MUGABO Chantal** resident in KIGALI and **Mr.NDAHIRO David**

Having read to the associate members and witnesses the content of the deed, the associates members have declared before us and in the presence of the aforesaid witnesses the deed as it is written down include well their will.

In witness whereof, the hereby deed is signed by the associate members and by us,

Authenticated an imprinted of Seal of the State Notary Office.

THE ASSOCIATE MEMBERS

1. **Mr. MUGABO Claver** (sé)
- Mr. MUWONGE Grace ZIRIMENYA** (sé)

THE WITNESSES

(sé)
1. Mrs. MUGABO Chantal

(sé)
2. Mr. NDAHIRO David

THE NOTARY
UWITONZE Nasira
(sé)

DERIVES RIGHTS:

The fees for the deed: Thirty four thousand and five Hundred Rwandan Francs
Registered by us, **UWITONZE Nasira**, the Rwanda State Notary being and living in
KIGALI, under number 5900 volume XCVII the price of which amounts to two thousand
five hundred Rwandan Francs derived under receipt number 296850/01/01 as of the 29th
/10/2008.

THE NOTARY
UWITONZE Nasira
(sé)

The drawing up fees: for authentic drawing up the price of which amounts to Five Thousand
Six Hundred Rwandan Francs derived for an authentic drawing up under the same receipt.
Kigali, 13th day of October 2008.

THE NOTARY
UWITONZE Nasira
(sé)

REPUBLIQUE DU RWANDA
AGENCE NATIONALE D'ENREGISTREMENT
COMMERCIAL (RCRSA)
B.P. 7265 KIGALI

A.S. N° 229

Réçu en dépôt au bureau de l'Agence Nationale d'Enregistrement Commercial. du 21/04/2009 et inscrit au Registre ad hoc des actes de société, sous le n° R.C.A 378/09/NYR le dépôt de Statuts de la société **PLANET IMPEX COMPANY**.

Droits perçus:

Droits de dépôt : 5.000 frw
Amande pour dépôt tardif : -FRW
Suivant quittance n° 2332 du 21/04/2009

(sé)

Eraste KABERA
Registraire Général

STATUT: PLANET IMPEX COMPANY
KIMIHURURA
B.P.2169 KIGALI

HAGATI YA :

NSENGIYUMVA Edmond
RUTAGENGWA Oda
NSENGIYUMVA Shekir Owen uhagarariwe na NSENGIYUMVA Edmond
NSENGIYUMVA Chennel Olwen uhagarariwe na RUTAGENGWA Oda

BUMVIKANYE KURI IBI BIKURIKIRA :
INTERURO YA MBERE : IZINA – ICYICARO – IGIHE – ICYO IKORA

Ingingo ya mbere: IZINA

Hagati y'abagiranye amasezerano, hashinzwe sosiyete y'ubucuruzi yitwa "PLANET IMPEX COMPANY".

Ingingo ya 2 : ICYICARO

PLANET IMPEX COMPANY ifite icyicaro mu mugwi wa Kigali ariko igihe abanyamuryango basanze ari ngombwa bashobora kukimurira ahandi mu gihugu.

"PLANET IMPEX COMPANY" ishobora gukorera imirimo yayo mu gihugu hose mugihe bitanyuranyije n'amategeko agenga ubucuruzi mu Rwanda.

Ingingo ya 3: IGIHE

“PLANET IMPEX COMPANY” itangiye gukora kuwa 20 Gicurasi 2009 kugera igihe abanyamuryango bayo bazasanga ari ngombwa ko iseswa hubahirizwa iyi statut n’amategeko agenga amasosiyete y’ubucuruzi.

Ingingo ya 4 : ICYO IKORA

“PLANET IMPEX COMPANY” ikora imirimo yose y’ubucuruzi irangura kandi ikaranguza (commerce général) imbere cyangwa hanze y’igihugu.

INTERURO YA KABIRI : IMARI YA SOSIYETE

Ingingo ya 5 :

Imari shingiro ni miriyoni ebyiri (2.000.000 frw) ingana n’imigabane ijana, buri mugabane ukaba ungana n’amafaranga ibihumbi makumyabiri (20.000 frw).

Ingingo ya 6:

Imigabane itanzwe ku buryo bukurikira:

1. Bwana NSENGIYUMVA Edmond 65% bingana na miriyoni imwe n’ibihumbi Magana atatu (1.3000.000frw);
2. Madamu RUTAGENGWA Oda atanze 15% bingana n’ibihumbi Magana atatu (300.000 frw);
3. NSENGIYUMVA Shekir Owen atanze 10% bingana n’ibihumbi Magana abiri (200.000 frws);
4. NSENGIYUMVA Chennel Olwen atanze 10% bingana n’ibihumbi magana abiri (200.000 frw).

Ingingo ya 7:

Imari shingiro ya PLANET IMPEX COMPANY ishobora kongerwa ku bwumvikane bw’abanyamuryango ku cyemezo gitowe n’inama rusange hakurikijwe ibiteganyijwe muri statut.

Imigabane mishya ishobora guturuka ku kongera imigabane bikoze n’abanyamuryango basanzwe cyangwa igaturuka ku banyamuryango bashya baba bemerewe kwinjira muri sosiyete.

Ingingo ya 8:

Umugabane wandikwa mu gitabo cyabugenewe kibikwa ku cyicaro cya sosiyete kandi ukandikwa ku izina ry’umunyamuryango.

Igitabo cy’abagize sosiyete kiba ku cyicaro cya sosiyeti kandi kikandikwamo ibi bikurikira :

1. Umwirondoro wugize sosiyeti ;
2. Umubare w’imigabane ya buri wese ugize sosiyete ;
3. Amafaranga yatanzwe ;

4. Itanga ry'imigabane, ririho itariki n'umukono w'utanze umugabane n'uwuhawe cyangwa ririho umukono w'Umuyobozi Mukuru cyangwa intumwa zabo.
5. Itanga ry'imigabane riturutse ku rupfu no ku igabagabanya hagati y'abasigaye, hariho itariki n'umukono w'Umuyobozi Mukuru nuweguriwe, cyangwa hariho umukono w'intumwa zabo.

Imigabane yose igize imari shingiro irishyuwe.

Ingingo ya 9 :

Umugabane ushobora gutangwa hagati y'abanyamuryango, binyuze mu cyemezo cy'Inama Rusange mu itora ryemejwe n'abanyamuryango bafite $\frac{3}{4}$ by'imigabane yarangije kwishyurwa.

Ingingo ya 10 :

Abanyamuryango bagira uburenganzira ku nyungu no ku gihombo bya sosiyete. Ubwo burenganzira bungana n'umubare w'imigabane buri wese yarangije kwishyura ukandikwa mu gitabo cyabugenewe kibikwa ku cyicaro cya sosiyete.

Ingingo ya 11:

Umugabane ushobora gutangwa ukandikwa mu izina ry'undi utari umunyamuryango bimaze kwemezwa n'Inama Rusange ku wiganze bwa $\frac{3}{5}$ by'abitabiriye Inama Rusange.

Uhawe bene uwo mugabane ahita aba umunyamuryango kandi akagira uburenganzira nk'ubwo uwo yasimbuye yari afite. icyakora iyo iyo uwo asimbuye yari umwe mu bagize urwego rwa sosiyete, ntamusimbura muri urwo rwego keretse byemejwe n'Inama Rusange.

INTERURO YA 3: ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 12 :

Sosiyete PLANET IMPEX COMPANY igizwe n'abanyamuryango bikubitiro (membres fondateurs) n'abanyamuryango bibanze (membres adhérents).

Abanyamuryango b'ikubitiro ni abanyamuryango batanze imigabane yabo mu ishingwa rya sosiyete kandi bagasinya no kuri statut zishyiraho sosiyete.

Abanyamuryango b'ibanze ni umuntu wese uzashima imikorere ya sosiyete, akagaragaza ubushake bwo kuyinjiramo no gukurikiza amategeko ayigenga maze nyuma yo kwemererwa n'Inama Rusange akishyura imigabane ye ikandikwa mu gitabo cyabugenewe kiba ku cyicaro cya sosiyete.

Ingingo ya 13:

Abanyamuryango bikubitiro n'abanyamuryango bibanze bagira uburenganzira bungana bitewe n'imigabane buri wese yatanze haba mu ifatwa ry'ibyemezo, mu kugaba inyungu cyangwa igihombo sosiyete yagize.

Ingingo ya 14:

Kugira ngo umuntu abe umunyamuryango agomba kuba yujuje ibi bikurikira :

- kuba atabibuzwa n'amategeko igihugu kigenderaho cyane cyane arebana n'ubucuruzi
- kuba inyangamugayo, akunda kandi akanitangira sosiyete,
- kubisaba mu nyandiko bikemerwa n'Inama Rusange,
- gutanga imigabane ye akimara kwemererwa.

Haseseguriwe ibivugwa mu ngingo zibanziriza iyi, umunyamuryango witabye Imana cyangwa wagize izindi mpamvu zimubuza gukomeza kuba umunyamuryango, abisabye ubwe cyangwa abazungura be kandi bakabyemererwa n'Inama Rusange, bafata imigabane yari afite muri sosiyete. Bahita bandikwa mu gitabo cyabugenewe.

Uwinjiye muri ubwo buryo agira uburenganzira bungana n'ubw'abandi banyamuryango asanzemo.

Ingingo ya 15:

Umunyamuryango ata ubwo burenganzira iyo :

- yitabye Imana,
- amaze igihe kingana n'ibihembwe bitatu atitabira inama kandi nta mpamvu yagaragaje,
- igihe yambuwe uburenganzira n'amategeko y'igihugu,
- igihe abisabye akabyemererwa.

Iyo umunyamuryango asabye kureka kuba muri sosiyete, icyemezo gifatwa n'Inama Rusange ku bwiganze bwa 3/5 by'abayitabiriye. Usabye kuva muri sosiyete akabyemererwa ahabwa imigabane ye n'inyungu zibanzwe kugeza ku munsu yemereweho ko yasezeye. Ni nako bigenda ku gihombo sosiyete yagize. Abisabye ashobora kwemererwa kugarukamo.

Ibikubiye mu gika kibanziriza iki bireba n'uwambuwe uburenganzira n'amategeko igihe atigeze ahemukira sosiyete.

Uwirukanywe ahabwa imigabane ye ukuyemo igihombo sosiyete yagize. Ntashobora kongera kwemererwa kuba yagarukamo.

INTERURO YA 4 ; INZEGO Z'UBUYOBOZI

Ingingo ya 16 :

PLANET IMPEX COMPANY igizwe n'inzego zikurikira:

- Inama Rusange (Assemblée Générale)
- Inama y'Ubutegetsi (Conseil d'Administration)
- Inama y'Ubugenzuzi (Comité de surveillance)

UMUTWE WA MBERE: INAMA RUSANGE

Ingingo 17:

Inama Rusange igizwe n'abanyamuryango bose. Nirwo rwego rukuru rwa Sosiyete PLANET IMPEX COMPANY.

Ingingo ya 18:

Inama Rusange iterana kabiri mu mwaka mu nama isanzwe ku butumire bwa Perezida w'Inama y'Ubutegetsi kandi akaba ariwe uuyiyobora.

Inama Rusange iterana mu gihembwe kidasanzwe igihe cyose bibaye ngombwa n'igihe bisabwe n'abanyamuryango bafite $\frac{1}{3}$ by'imigabane yose yishyuwe.

Igihembwe gisanzwe kingana n'amezi 6 gitangira ku ya 1 Mutarama kikarangira kuya 30 Kamena n'ya

1 Nyakanga kikarangira kuya 31 Ukuboza buri mwaka.

Ingingo ya 19 :

Abagize Inama Rusange batumirwa mu nama isanzwe mu nyandiko zishyikirizwa buri munyamuryango nibura iminsi itanu mbere yuko iyo nama iterana. Umunyamuryango utabonetse ngo ashyikirizwe iyo nyandiko, ubutumire bushyikirizwa umuntu mukuru basanze aho uwo munyamuryango yagaragaje ko ariho azajya abarizwa.

Icyakora, mu gihe byihutirwa kandi mu nama idasanzwe, ubutumire bushobora gukorwa mu nzira zose zatuma buri munyamuryango ashobora kubimenya kandi bigakorwa mbere y'iminsi ibiri mbere y'uko inama iterana.

Inyandiko zose itumira igomba kugaragaza ibizigirwa muri iyo nama. Ku bwumvikane bw'abanyamuryango, ibyigirwa mu nama bishobora guhindurwa.

Ingingo ya 20 :

Ibyemezo by'Inama Rusange bifatwa ku bwiganze bw'amajwi y'abaje mu nama, kugira ngo inama iterane, abanyamuryango bafite imigabane ingana na $\frac{3}{5}$ bagomba kuba bitabiriye iyo nama. Iyo batabonetse ku nshuro ya mbere, ku nshuro ya kabiri harebwa ko abayitabiriye bangana na $\frac{1}{2}$ cy'abafite imigabane igize sosiyete yose.

Icyakora, ku cyemezo cyo gusesa sosiyete, abanyamuryango bafite imigabane ingana na $\frac{3}{5}$ bagomba kuba bitabiriye inama cyangwa buri wese yagaragaje icyo atekereza mu nyandiko iriho umukono we.

Icyemezo cyafashwe hubahirijwe ibimaze kuvugwa hejuru kireba bose: abaje, abataje n'abatagishyigikiye.

Ingingo ya 21:

Inama Rusange ifata ibyemezo ku bibazo byose bireba sosiyete, ishobora kuyisesa cyangwa kwemera ko yifatanya n'indi bihuje intego.

Inama Rusange ishyiraho, ikagenzura kandi igakuraho Umuyobozi w'Inama y'Ubutegetsi, abayigize n'abagize urwego rw'ubugenzuzi.

Inama Rusange ishyikirizwa raporo y'imirimo yakozwe n'izo nzego maze ikayifataho icyemezo.

UMUTWE WA KABIRI : INAMA Y'UBUTEGETSI

Ingingo ya 22 :

Inama y'Ubutegetsi igizwe n'abantu batatu. Uwagize amajwi menshi niwe ubabera Perezida.

Igihe adashoboye kuboneka, umaze igihe kirekire ari umunyamuryango ni we umusimbura, baba banganya uburambe uruta undi mu myaka akaba ariwe umusimbura.

Ingingo ya 23 :

Inama y'Ubutegetsi ifite inshingano zikurikira :

- kuyobora no guhagararira sosiyete,
- gukora no gushyikiriza raporo buri gihembwe Inama Rusange,
- gukurikirana buri munsu ubuzima bwa sosiyete,
- gukurikirana imikoreshereze y'imari ya sosiyete,
- gukora indi mirimo yose ihawe n'Inama Rusange.

Inama y'Ubutegetsi ihagararirwa buri munsu n'umuyobozi wayo.

Ingingo ya 24 :

Inama y'Ubutegetsi itumizwa kandi ikayoborwa na Perezida wayo. Itumizwa iminsi itatu mbere y'uko inama isanzwe iterana n'umunsu umwe ku nama idasanzwe.

Inama y'Ubutegetsi iterana buri gihembwe mu nama isanzwe n'igihe cyose ari ngombwa mu nama idasanzwe. Igihembwe ku nama y'ubutegetsi ni amezi atatu.

Igihe iteranye mu nama isanzwe ifata ibyemezo ku bwumvikane bw'abayigize. Bitashoboka, igafata ibyemezo ku bwiganze bwa $\frac{2}{3}$ by'abayigize bese.

Iyo iteranye mu gihe kidasanzwe Inama y'Ubutegetsi ifata ibyemezo ku bwumvikane. Iyo ubwumvikane butabonetse icyo yatoreye kigezwa mu Nama Rusange itumizwa bwangu mu nama yayo idasanzwe. Icyo gihe bumvikana ku byihutirwa bigomba kuba bikorwa bakagena n'ababikurikiranira hafi.

Buri gihe uko Inama iteranye abayigize bitoramo umwanditsi, bombi basinya ku nyandiko-mvugo y'inama.

Ingingo ya 25 :

Perezida w'Inama y'Ubutegetsu ashinzwe:

- gukurikirana buri muni imigendekere myiza ya sosiyete,
- gutumira no kuyobora amanama y'Inama y'Ubutegetsu n'ay'Inama Rusange,
- gushaka, gushyiraho no gucunga abakozi baba bemejwe n'Inama Rusange,
- guhagararira no kuvuganira sosiyete,
- gukora indi mirimo abisabwe n'Inama y'Ubutegetsu cyangwa Inama Rusange.

Ingingo ya 26 :

Perezida w'Inama y'Ubutegetsu afata ibyemezo byihuta ku micungire y'umutungo wa sosiyete, akihutira gutumira abagize Inama y'Ubutegetsu mu nama idasanzwe kugira ngo bagire icyemezo bafata.

Perezida w'Inama y'Ubutegetsu abazwa ibijyanye n'imirimo yakoze imbere y'Inama y'Ubutegetsu n'imbere y'Inama Rusange.

Ingingo ya 27 :

Abagize Inama y'Ubutegetsu ni abanyamuryango barengeje imyaka 21, b'inyangamugayo kandi batigeze bahamwa n'ibyaha byo kunyereza umutungo cyangwa bifitanye isano nabyo.

Batorerwa manda y'imyaka itanu ishobora kongerwa inshuro imwe gusa.

UMUTWE WA 3 : INAMA Y'UBUGENZUZI

Ingingo ya 28 :

Inama y'Ubugenzuzi igizwe n'abanyamuryango batorwa na bagenzi babo babaziho ubushobozi mu mirimo ifitanye isano n'imirimo sosiyete ikora. Umubare ugenwa n'Inama Rusange bitewe n'imikorere myiza cyangwa ibibazo sosiyete ifite.

Batorerwa manda ingana n'igihe cy'imyaka itanu. Bashobora kongera gutorwa inshuro ebyiri gusa. Uri mu nama y'Ubutegetsu nta rundi rwego rw'ubuyobozi ashobora kujyamo.

Ingingo ya 29 :

Inama y'Ubugenzuzi igenzura nibura rimwe mu kwezi ibitabo by'isanduku n'ibaruramari, isohoka n'iyinjira ry'umutungo, itangwa ry'inguzanyo n'uburyo zishyurwa n'indi mirimo ijyanye n'umutungo wa sosiyete.

Mu gihe Inama y'Ubugenzuzi ikora umurimo wo kugenzura imikoreshereze y'umutungo, Inama y'Ubugenzuzi ishobora kwifashisha inzobere muri uwo murimo imaze kubigishamo inama Perezida w'Inama Rusange. Inama Rusange imugenera

igihembo gihwanye n'iyoy mirimo yakoze. Raporo ishyikirizwa Perezida w'Inama y'Ubugenzuzi akayishyikiriza Perezida w'Inama Rusange.

Inama y'Ubugenzuzi igenzura kandi uko imyanzuro y'Inama Rusange ishyirwa mu bikorwa n'Inama y'Ubutegetsi.

Inama y'Ubugenzuzi iterana rimwe mu kwezi mu nama isanzwe n'igihe cyose habaye ngombwa mu nama idasanzwe. Inama y'Ubugenzuzi iterana byemewe iyo yitabiriye na $\frac{2}{3}$ by'abayigize.

Abagize Inama y'Ubugenzuzi bitoramo abayobora. Bumvikana itariki bazahuriraho mu nama ikurikira iyo bari bateraniyemo. Buri wese ashobora gusaba bagenzi be ko bahura mu nama idasanzwe.

Ingingo ya 30 :

Inama y'Ubugenzuzi ifata ibyemezo ku bwumvikane bw'abayigize. Iyo ubwumvikane bubuze ikora raporo igashyikirizwa Perezida w'Inama y'Ubutegetsi wihutira gutumira Inama Rusange mu nama idasanzwe ikayifataho imyanzuro.

Inama y'Ubugenzuzi ikorera raporo Inama Rusange buri gihembwe n'iminsi itatu mbere y'uko inama idasanzwe y'Inama Rusange iterana. Raporo ishyirwaho umukono n'abagenzuzi bese bitabiriye inama.

INTERURO YA 5: IBYEREKEYE IMARI

Ingingo ya 31:

Igihe cy'ifatizo cy'ibonezamatungo gitangira ku itariki ya mbere Mutarama buri mwaka, kikarangira ku munsu wa nyuma wuwo mwaka.

Ingingo ya 32 :

Buri mwaka Inama y'Ubutegetsi igeza ku Nama Rusange inyandiko zikurikira:

- ifoto y'umutungo n'ikoresha ry'imari,
- raporo y'ibyakozwe uwo mwaka,
- imbonerahamwe y'umutungo,
- gahunda y'ibikorwa biteganyijwe mu mwaka ukurikira.

Inama Rusange niyo ibifataho icyemezo kidakuka. Iyo idashoboye guterana mbere y'uko umwaka urangira, Inama y'Ubutegetsi ishyiraho gahunda imara ukwezi kumwe ku mwaka ukurikiraho maze Perezida akihutira gutumira Inama Rusange idasanzwe yemeza ibigomba gukorwa kugeza Inama Rusange isanzwe ibashije kubyemeza.

Ingingo ya 33 :

Inama Rusange igena uko inyungu cyangwa igihombo cyabonetse muri uwo mwaka kigomba gukoreshwa.

Ku bwumvikane bw'abagize Inama Rusange, inyungu zishobora gusaranganywa hagati y'abanyamuryango hakurikijwe imigabane ya buri wese cyangwa iyo nyungu ikongera imari shingiro ya sosiyete.

Ingingo ya 34 :

Inama Rusange igenera umushahara inzego zihemberwa zikorera sosiyete buri muni n'agahimbazamusi bagenerwa igihe habaye inama cyangwa ubutumwa umwe mu bahagarariye sosiyete yagiyemo.

INTERURO YA 6 : INGINGO ZINYURANYE, IZ'INZIBACYUHO N'IZISOZA

Ingingo ya 35: Ingingo Zinyuranye

Sosiyete ishobora guseswa byemejwe n'Inama Rusange ku cyemezo gifashwe n'abanyamuryango bafite 3/5 by'imigabane yishyuwe yose.

Inama Rusange igena uko umutungo wa sosiyete usaranganywa hagati y'abanyamuryango hitawe ku migabane ya buri wese.

Ingingo ya 36 :

Amategeko agenga sosiyete ashobora guhindurwa bisabwe n'abafite imigabane ingana na 2/5 by'abagize Inama Rusange. icyemezo gifatwa ku bwiganze burunduye bw'abitabiriye inama. Iyo ubwiganze butabonetse, icyemezo gifatwa mu nama ikurikiyeho.

Ingingo ya 37 :

Impaka zivutse hagati y'abanyamuryango, hagati y'abagize inzego za sosiyete na sosiyete cyangwa n'undi wese wagirana ikibazo na sosiyete zikemurwa mu bwumvikane. Iyo bidashoboka, impaka zishyikirizwa komite nkemurampaka cyangwa inkiko z'u Rwanda zikorera mu muji wa Kigali zibifitiye ububasha.

Ingingo ya 38 : INGINGO Z'INZIBACYUHO

Hatabangamiwe ibivugwa mu nteruro ya 4 umutwe wa mbere. Uwa kabiri n'uwa gatatu ku birebana n'inzego za sosiyete, inama rusange igizwe n'abanyamuryango bose, inama y'ubutegetsi isimbuzwa umuyobozi ushyirwaho n'abanyamuryango ku bwumvikane bwa bose naho Inama y'Ubugenzuzi igasimbuzwa Umugenzuzi ushyirwaho ku bwumvikane bw'abagize Inama Rusange.

Abasimbura izo nzego bakora imirimo yagenewe izo nzego kugeza igihe abagize Inama Rusange bazemera kugendera ku mategeko asanzwe nyuma yo kwemerera abandi banyamuryango ku bwumvikane.

Abanyamuryango bemeje ko NSENGIYUMVA Edmond aba umuyobozi naho RUTAGENGWA Oda akaba umugenzuzi, bafite manda ingana n'imyaka itatu

ishobora kongerwa kugeza igihe kugendera kuri iyi statut. Ku bindi, bubahiriza ibireba izo nzego basimbuye.

Ingingo ya 39 : INGINGO ZISOZA

Ibitagaragara muri iyi statut bishyirwa mu mategeko ngengamikorere ategurwa n'Inama y'Ubutegetsi akemezwa n'Inama Rusange.

Ibitagaragara muri ayo mategeko yombi, hifashishwa amategeko igihugu kigenderaho ajyanye n'imirimo y'iyi sosiyete.

Ingingo ya 40 :

Amafaranga yo gutangiza sosiyete ni miriyoni ebyiri (2.000.000 frw)

Bikorewe i Kigali, kuwa 25/03/2009

ABANYAMURYANGO BEMEJE STATUT YA: PLANET IMPEX COMPANY:

- NSENGIYUMVA Edmond (sé)
- RUTAGENGWA Oda (sé)
- NSENGIYUMVA Shekir Owen uhagarariwe na NSENGIYUMVA Edmond (sé)
- NSENGIYUMVA Chennel Olwen uhagarariwe na RUTAGENGWA Oda (sé)

ACTE NOTARIE NUMERO SEPT MILLE QUARANTE VOLUME CXX

L'an deux mille neuf, le dix neuvième jour du mois de Mars, Nous ,UWITONZE Nasira, Notaire de District de Nyarugenge, étant et résidant à Nyarugenge, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci-avant nous a été présenté par :

1. NSENGIYUMVA Edmond, résidant à KIGALI
2. RUTAGENGWA Oda résidant à Kigali
3. NSENGIYUMVA Shekir Owen représenté par NSENGIYUMVA Edmond résidant à Kigali
4. NSENGIYUMVA Chennel Olwen représentée par RUTAGENGWA Oda résidant à Kigali

En présence de KAYIGEMA Viateur et MIHIGO Bernard, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.

Lecture du contenu de l'acte ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous et en présence des dits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.

En fois de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, notaire et revêtu du sceau de l'Office Notarial du District de Nyarugenge.

LES COMPARANTS :

1. NSENGIYUMVA Edmond, résidant à Kigali (sé)
2. RUTAGENGWA Oda résidant à Kigali (sé)
3. NSENGIYUMVA Shekir Owen représenté par NSENGIYUMVA Edmond résidant à Kigali (sé)
4. NSENGIYUMVA Chennel Olwen représentée par RUTAGENGWA Oda résidant à Kigali (sé)

(sé)
1. KAYIGEMA Viateur
Bernard

(sé)
2. MIHIGO

LES TEMOINS

(sé)
UWITONZE Nasira
NOTAIRE

DROITS PERCUS : Frais d'acte deux mille cinq cent francs rwandais, enregistré par Nous, UWITONZE Nasira, Notaire de District de Nyarugenge étant et résidant à Nyarugenge sous le numéro 7040, volume CXX dont le coût deux mille cinq cents francs rwandais perçus suivant quittance n° 025478 K/08 du 19/03/2009 délivrée par le comptable du District.

(sé)
UWITONZE Nasira
NOTAIRE

FRAIS D'EXPEDITION : Pour expédition authentique dont coût deux mille cinq cents francs rwandais, perçus pour expédition authentique sur la même quittance.

(sé)
UWITONZE Nasira
NOTAIRE

**REPUBLIQUE DU RWANDA
AGENCE NATIONALE D'ENREGISTREMENT
COMMERCIAL (RCRSA)
B.P. 7265 KIGALI**

A.S. N° 138

Réçu en dépôt au bureau de l'Agence Nationale d'Enregistrement Commercial, le 8/7/2008 inscrit au Registre ad hoc des actes de société, sous le n° R.C. 0115/2008 NYR, le dépôt de Statuts de la société **Good African LTD**.

Droits perçus:

Droits de dépôt : 5.000 frw
Amande pour dépôt tardif : - Frw
Suivant quittance n° 2326 du 20/6/2008

(sé)
Eraste KABERA
Le Registraire Général

THE REPUBLIC OF RWANDA
THE COMPANIES LAW N° 6/1988 OF 12th FEBRUARY 1988
COMPANY LIMITED BY SHARES
MEMORANDUM AND ARTICLES OF ASSOCIATION OF
GOOD AFRICAN LIMITED.

MEMORANDUM AND ARTICLES OF ASSOCIATION

The undersigned

1. **Mr. Andrew Rugasira** of British Nationality, resident of Kampala City,
Passport n° 761038624
2. **Mrs Jackline Rugasira** of Ugandan Nationality, resident of Kampala City
Passport n° 130437232
3. **K.Advocates represented by Mr. Kayonga Julius** of Rwandan Nationality,
resident of City of Kigali.

Do hereby agree as follows:

CHAPTER ONE: NAME, HEAD OFFICE, OBJECTS, DURATION

Article One:

A limited liability company to be known as **Good African Limited** is hereby established. It shall be governed by laws in force in Rwanda and the Articles of Association of the company.

Article 2:

The Head Office is established in the **City of Kigali** where all legal acts shall be sent. It may be transferred to any other place in the Republic of Rwanda upon the decision of the general meeting. Its branches, agencies and offices may be established in Rwanda as well as abroad upon the decision of the general meeting of the shareholders.

Article 3: The objects for which the company is established are:

- Buying Coffee and Tea
- Work with co- operatives that are organised
- Research of viability of potato processing plant
- Research on the potential of explosive Bio-Disel Plant
- Importation and Exportation
- And any other business incidental thereto.

Article 4:

The registration of the Company shall be complete upon entering its name in the register of companies. The Company shall continue to exist for an unknown period of time. It may however be dissolved by the general meeting.

CHAPTER II: SHARE CAPITAL- SHARES

Article 5:

The share capital of the company is Fifty Million Rwandan Francs (50,000,000Rfw) divided into fifty thousand (50000) shares of One Thousand (1000 Rfw) Rwandan Francs each.

The shares are fully paid for in the following manner;

1. Forty Four thousand five hundred (44,500) shares representing Eighty Nine percent (89%) of the company shares valued at Forty Four million Five hundred thousand Rwandan Francs (44,500,000 Rfw) by **Mr. Andrew Rugasira**
2. Five Thousand (5000) shares representing Ten percent (10%) of the company shares valued at Five million Rwandan Francs (5,000,000 Rfw) by **Mrs. Jackline Rugasira**
3. Five hundred (500) shares representing One percent (1%) of the company shares valued at Five Hundred Thousand Rwandan Francs (500,000 Rfw) by **K. Advocates represented by Mr. Julius Kayonga**

Article 6:

The share capital may be increased by the decision of the shareholders following conditions for the change of the Memorandum and Articles of Association. In case of increase of share capital by investing more funds, the shareholders shall fix the rate and conditions of subscription and the disbursement of the new shares.

Article 7:

The shares are nominal. A register of shareholders shall be kept at the Head office containing;

- The precise description of each shareholder and the number of shares held;
- The transfers, transmission, costs, guarantees or any issues affecting the shares;
- The shareholders and other interested parties may consult the register but may not remove it from the head office.

Article 8:

Each share is indivisible. In case there are several claimants to one share, all rights arising from the share will be suspended until one person is decided upon as the rightful owner of the share.

Article 9:

The transfer of any share in the company shall be in writing in any usual or common form and shall be signed by the transferor to the transferee. The transferor shall be deemed to remain the holder of the share until the name of the transferee is entered into the register of the members in respect thereof. The company shall retain all instruments of transfer, when registered.

Article 10:

Subject to the provisions of article 12 no shares in the company shall be transferred unless and until the rights of pre-emption herein after conferred shall have been exhausted.

Article 11:

Every member who desires to transfer any share or shares shall give to the company notice in writing of such desire. The matter shall then be decided upon in the general meeting.

Article 12:

The rights of pre-emption conferred in article 10 hereof shall not apply to

- (a) any share approved in writing by all members;
- (b) any transfer to the spouse, child, brother, sister or parent of that member;
- (c) any transfer by the personal representative of a deceased member to the widow, widower, child, brother, sister or parent of that deceased member;
- (d) any transfer by the trustees, executors or administrators of a deceased member to new trustees, executors or administrators upon any change thereof;
- (e) any transfer of a corporate member to an associated company (that is to say any holding company or subsidiary of such corporate member and any other subsidiary of any such holding company);
- (f) Any transfer by a corporate member to a company formed to acquire the whole or a substantial part of the undertaking and assets of such corporate member as part of the scheme of amalgamation or reconstruction.

Article 13:

In case of the death of a member, the executors or administrators of the deceased shall be the only person recognized by the company as having title to his shares; provided that nothing herein contained shall release the estate of the deceased member from any liability in respect of any share held by him.

Article 14:

Any person becoming entitled to a share in consequence of a death of a member shall, upon such evidence being produced as may from time to time be required by the company, have the right either to be registered as a member in respect of the share or instead of being registered himself, to make such transfer of the share as the deceased person could have made, and the company shall in either case, have the right to refuse or suspend registration as it would have had in the case of a transfer of the share by the deceased before the death.

Article 15:

A person becoming entitled to a share by reason of the death of the holder shall be entitled to the same dividends and other advantages to which he would be entitled if he were the registered holder of the share except that he shall be entitled in respect of it to exercise any right conferred by membership in relation to general meetings of the company, provided that the company may at any time, give notice requiring any such person to elect either to be registered himself or transfer the share, and if notice is not complied with within three months after the date of service thereof, the company may, thereafter, withhold payment of dividends and other monies payable in respect of the share until compliance with the notice has been effected.

CHAPTER III: ADMINISTRATION- MANAGEMENT- SUPERVISION

Article 16:

The Company shall be managed by a Board of Directors. Any shareholder with the necessary expertise may also be entrusted with the management of the company. Until the General meeting decides otherwise, Mr. Andrew Rugasira shall be entrusted with the management of the company.

Article 17:

The Managing Director shall have full powers to manage and administer the assets and activities of the company within the limits of the company objectives. It shall be within his/her power to carry out all those duties, which are not expressly reserved for the general meeting either by the law or by these Articles of Association. He/she may notably open bank accounts, deposit and withdraw money from the bank, sign letters of credit, receive payments, represent the company as claimant or defendant, sign all contracts or give powers of attorney and represent the company towards third parties.

Article 18:

Financial control is the responsibility of the directors who may appoint auditors to act on their behalf. Auditors shall have access to all company files, accounts as well as all documents concerning the company.

CHAPTER IV: GENERAL MEETING

Article 19:

The general meeting, regularly constituted represents the universality of the shareholders. It has powers as determined by law and these Articles of Association. It is convened by the Managing Director, auditors, liquidator or a representative designated by law at the head office of the company or at any other place mentioned in the notice of the meeting.

Article 20:

The general meeting is convened at least 9 days in advance by registered letter or letter with acknowledged receipt. The letter shall state the agenda.

Article 21:

An ordinary general meeting convenes at least once a year. Decisions of the general meeting are taken by majority vote.

Article 22:

An extra –ordinary General meeting shall be convened whenever necessary or upon the request of any of the shareholders. Resolutions taken may only be validly taken if more than half the share capital is represented.

Article 23:

Resolutions of the General meeting shall be signed by the members present and shall be kept in a special register to be found at the company's head-office.

CHAPTER V: BALANCE SHEET- INVENTORY-DIVIDENDS

Article 24:

The financial year starts on **1st January and ends on 31st December** of the same year. However, the first financial year shall start on the day the company is entered into the register of companies and end on 31st December of the same year.

Article 25:

At the end of each year, the directors or manager closes the accounts, makes an inventory and a report on the previous financial year. He/she highlights profits and losses. He/she makes proposals for sharing dividends and on measures to be taken for future better management.

Article 26:

The dividends of the financial year are obtained at the end of the financial year after the subtraction of business overheads and other costs. The profits are distributed

among shareholders in accordance with their shares by the general meeting, which also determines the amount of profits to be retained by the company.

Article 27:

The Managing Director shall deposit the balance sheet, profit & loss account at the competent court of Kigali within one month after their approval by the general meeting for their publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

CHAPTER VI: WINDING UP, LIQUIDATION

Article 28:

The company may be wound up by an absolute majority decision of the share-holders.

Article 29:

In case of loss of a quarter of the share capital, the directors must convene an extraordinary general meeting to adopt measures to redress it. If the loss attained is half of the share capital, winding up is automatic unless the capital is increased by the same amount.

Article 30:

In case the company winds up, the general meeting shall regulate the mode of liquidation and names one or several liquidators. It determines their powers and emoluments. He reserves the power to change the articles if the liquidation so justifies. The nomination of the liquidator puts the end to the powers of the directors or manager.

Article 31:

At the end of the liquidation, after discharging of all debts and costs of the company, as well as the fees for liquidator, the net shall be distributed to shareholders on a pro-rata basis of their shares.

CHAPTER VII: MISCELLANEOUS PROVISIONS

Article 32:

All disputes involving the company shall first be brought to the attention of the general meeting and when the general meeting fails to resolve the matter; it shall be referred to an arbitrator agreed upon by the meeting.

Article 33:

For any matter not taken care of by the Articles of Association, the laws governing companies in the Republic of Rwanda shall apply to the members.

Done at Kigali, 16th / August/ 2007

THE PROMOTERS

Mr. Andrew Rugasira (sé)

Mrs Jackline Rugasira (sé)

K. Advocates represented by Mr. Julius Kayonga (sé)

AUTHENTIC DEED N° ONE HUNDRED AND SEVEN; VOLUME: IV

The year two thousand and seven, the 16th day of August 2007, We, **KARIM TUSHABE** the Rwandan State Notary, being and living in KIGALI, hereby certify that the deed, the clauses of which are hereunder reproduced were presented to us by:

- 1. Mr. Andrew Rugasira**
- 2. Mrs Jackline Rugasira**
- 3. K. Advocates represented by Mr. Kayonga Julius**

In the presence of **Miss. Kantengwa Barbra** resident in KIGALI and **Mr. Safi Robert** resident in KIGALI, as witnesses to the deed and who fulfilled the legal requirements.

Having read to the associate members and witnesses the content of the deed, the associates members have declared before us and in the presence of the aforesaid witnesses that the deed as it is written down include well their will.

In witness whereof, the hereby deed is signed by the associate members and by us,

Authenticated and imprinted of the Seal of the RIEPA Notary Office.

THE ASSOCIATE MEMBERS

- 1. Mr. Andrew Rugasira (sé)**
- 2. Mrs Jackline Rugasira (sé)**
- 3. K. Advocates represented by Mr. Kayonga Julius (sé)**

WITNESSES

(sé)
**1. Miss. Kantengwa Barbra
Robert**

(sé)
2. Mr. Safi

(sé)
**KARIM TUSHABE
NOTARY**

DERIVED RIGHTS:

The fees for the deed: Two Thousand five Hundred Rwandan Francs
Registered by us, **KARIM TUSHABE**, the Rwanda State Notary being and living in KIGALI, under number 107 Volume IV the price of which amounts to two thousand

five hundred Rwandan Francs derived under receipt number 2721577 as of the 16th /08/2007 and issued by the Public Accountant of RIEPA

(sé)

**KARIM TUSHABE
NOTARY**

The drawing up fees: for authentic drawing up the price of which amounts to Five Thousand Six Hundred Rwandan francs derived for an authentic drawing up under the same receipt.

Kigali, 16th day of August 2007.

(sé)

**KARIM TUSHABE
NOTARY**

**REPUBLIQUE DU RWANDA
AGENCE NATIONALE D'ENREGISTREMENT
COMMERCIAL (RCRSA)
B.P. 7265 KIGALI**

A.S. N° 944

Réçu en dépôt au bureau de l'Agence Nationale d'Enregistrement Commercial, le 02/03/2009 et inscrit au Registre ad hoc des actes de société, sous le n° R.C.A 208/09/NYR, le dépôt de Statut de la société **THUNDER BOLT TECHNICAL SERVICES RWANDA LTD.**

Droits perçus:

Droits de dépôt : 5.000 frw
Amande pour dépôt tardif : - Frw
Suivant quittance n° 1486/09

(sé)
Eraste KABERA
Registraire Général

THE REPUBLIC OF RWANDA
THE COMPANIES LAW N° 6/1988 OF 12th FEBRUARY 1988
COMPANY LIMITED BY SHARES
MEMORANDUM AND ARTICLES OF ASSOCIATION OF
THUNDERBOLT TECHNICAL SERVICES RWANDA LTD

MEMORANDUM AND ARTICLES OF ASSOCIATION

The undersigned:

Mr. Geoffrey Munyigula of Ugandan Nationality resident in Kampala City,
Passport n° B0629502.

Mr. Saul Senkubuge of Ugandan Nationality resident in Kampala City, Passport
n° B0683778

Mr. Swamit ITAAGA of Ugandan Nationality resident in Kampala City,
Passport n° B0507191

Do hereby agree as follows:

CHAPTER ONE : NAME, HEAD OFFICE, OBJECTS, DURATION

Article One:

A limited liability company to be known as **THUNDERBOLT TECHNICAL SERVICES RWANDA LTD** is hereby established. It shall be governed by laws in force in Rwanda and the Articles of Association of the company.

Article 2:

The Head Office is established in **Kigali City** where all legal acts shall be sent. It may be transferred to any other place in the Republic of Rwanda upon the decision of the general meeting. Its branches, agencies and offices may be established in Rwanda as well as abroad upon the decision of the general meeting of the shareholders.

Article 3:

The objects for which the company is established are:

- **Electrical and Mechanical Engineering services**
- **And any other business incidental thereto.**

Article 4:

The registration of the Company shall be complete upon entering its name in the register of companies. The Company shall continue to exist for an unknown period of time. It may however be dissolved by the general meeting.

CHAPTER II: SHARE CAPITAL- SHARES

Article 5:

The authorised share capital of the company is Five Hundred Thousand Rwandan Francs (500,000Rwf), divided into Five Hundred (500) shares of One Thousand (1000 frw) Rwandan Francs each.

. The shares are fully paid for in the following manner;

One Hundred Seventy Five (175) shares representing Thirty Five percent (35%) of the company shares valued at One Hundred Seventy Five Thousand Rwandan Francs (175,000frw) by **Mr. Geoffrey Munyigula**.

One Hundred Seventy Five (175) shares representing Thirty Five percent (35%) of the company shares valued at One Hundred Seventy Five Thousand Rwandan Francs (175,000frw) by **Mr. Saul Senkubuge**

One Hundred Fifty (150) shares representing Thirty percent (30%) of the company shares valued at One Hundred Fifty Thousand Rwandan Francs (150,000frw) by **Mr. Swamit ITAAGA**

Article 6:

The share capital may be increased by the decision of the shareholders following conditions for the change of the Memorandum and Articles of Association. In case of increase of share capital by investing more funds, the shareholders shall fix the rate and conditions of subscription and the disbursement of the new shares.

Article 7:

The shares are nominal. A register of shareholders shall be kept at the Head office containing;

The precise description of each shareholder and the number of shares held;

The transfers, transmission, costs, guarantees or any issues affecting the shares;

The shareholders and other interested parties may consult the register but may not remove it from the head office

Article 8:

Each share is indivisible. In case there are several claimants to one share, all rights arising from the share will be suspended until one person is decided upon as the rightful owner of the share.

Article 9:

The transfer of any share in the company shall be in writing in any usual or common form and shall be signed by the transferor to the transferee. The transferor shall be deemed to remain the holder of the share until the name of the transferee is entered into the register of the members in respect thereof. The company shall retain all instruments of transfer, when registered.

Article 10:

Subject to the provisions of article 12 no shares in the company shall be transferred unless and until the rights of pre-emption herein after conferred shall have been exhausted.

Article 11:

Every member who desires to transfer any share or shares shall give to the company notice in writing of such desire. The matter shall then be decided upon in the general meeting.

Article 12:

The rights of pre-emption conferred in article 10 hereof shall not apply to:

- a. any share approved in writing by all members;
- b. any transfer to the spouse, child , brother, sister or parent of that member;
- c. any transfer by the personal representative of a deceased member to the widow, widower, child , brother, sister or parent of that deceased member;
- d. any transfer by the trustees, executors or administrators of a deceased member to new trustees, executors or administrators upon any change thereof;
- e. any transfer of a corporate member to an associated company (that is to say any holding company or subsidiary of such corporate member and any other subsidiary of any such holding company);
- f. any transfer by a corporate member to a company formed to acquire the whole or a substantial part of the undertaking and assets of such corporate member as part of the scheme of amalgamation or reconstruction.

Article 13:

In case of the death of a member, the executors or administrators of the deceased shall be the only person recognized by the company as having title to his shares; provided that nothing herein contained shall release the estate of the deceased member from any liability in respect of any share held by him.

Article 14:

Any person becoming entitled to a share in consequence of a death of a member shall, upon such evidence being produced as may from time to time be required by the company, have the right either to be registered as a member in respect of the share or instead of being registered himself, to make such transfer of the share as the deceased person could have made, and the company shall in either case, have the right to refuse or suspend registration as it would have had in the case of a transfer of the share by the deceased before the death.

Article 15:

A person becoming entitled to a share by reason of the death of the holder shall be entitled to the same dividends and other advantages to which he would be entitled if he were the registered holder of the share except that he shall be entitled in respect of it to exercise any right conferred by membership in relation to general meetings of the company, provided that the company may at any time, give notice requiring any such person to elect either to be registered himself or transfer the share, and if notice is not complied with within three months after the date of service thereof, the company may, thereafter, withhold payment of dividends and other monies payable in respect of the share until compliance with the notice has been effected.

CHAPTER III: ADMINISTRATION- MANAGEMENT- SUPERVISION

Article 16:

The Company shall be managed by a Board of Directors. Any shareholder with the necessary expertise may also be entrusted with the management of the company. Until the General meeting decides otherwise, Mr. Geoffrey Munyigula shall be entrusted with the management of the company.

Article 17:

The Managing Director shall have full powers to manage and administer the assets and activities of the company within the limits of the company objectives. It shall be within his/her power to carry out all those duties, which are not expressly reserved for the general meeting either by the law or by these articles of association. He/she may notably open bank accounts, deposit and withdraw money from the bank, sign letters of credit, receive payments, represent the company as claimant or defendant, sign all contracts or give powers of attorney and represent the company towards third parties.

Article 18:

Financial control is the responsibility of the directors who may appoint auditors to act on their behalf. Auditors shall have access to all company files, accounts as well as all documents concerning the company.

CHAPTER IV: GENERAL MEETING

Article 19:

The general meeting, regularly constituted represents the universality of the shareholders. It has powers as determined by law and these articles of association. It is convened by the Managing Director, auditors, liquidator or a representative designated by law at the head office of the company or at any other place mentioned in the notice of the meeting.

Article 20:

The general meeting is convened at least 9 days in advance by registered letter or letter with acknowledged receipt. The letter shall state the agenda.

Article 21:

An ordinary general meeting convenes at least once a year. Decisions of the general meeting are taken by majority vote.

Article 22:

An extra – ordinary General meeting shall be convened whenever necessary or upon the request of any of the shareholders. Resolutions taken may only be validly taken if more than half the share capital is represented.

Article 23:

Resolutions of the general meeting shall be signed by the members present and shall be kept in a special register to be found at the company's head-office.

CHAPTER V: BALANCE SHEET- INVENTORY-DIVIDENDS

Article 24:

The financial year starts on **1st January and ends on 31st December** of the same year. However, the first financial year shall start on the day the company is entered into the register of companies and end on 31st December of the same year.

Article 25:

At the end of each year, the directors or manager closes the accounts, makes an inventory and a report on the previous financial year. He/she highlights profits and losses. He/she makes proposals for sharing dividends and on measures to be taken for future better management.

Article 26:

The dividends of the financial year are obtained at the end of the financial year after the subtraction of business overheads and other costs. The profits are distributed among shareholders in accordance with their shares by the general meeting, which also determines the amount of profits to be retained by the company.

Article 27:

The Managing Director shall deposit the balance sheet, profit & loss account at the Kigali City court within one month after their approval by the general meeting for their publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

CHAPTER VI: WINDING UP, LIQUIDATION

Article 28:

The company may be wound up by an absolute majority decision of the shareholders.

Article 29:

In case of loss of a quarter of the share capital, the directors must convene an extraordinary general meeting to adopt measures to redress it. If the loss attained is half of the share capital, winding up is automatic unless the capital is increased by the same amount.

Article 30:

In case the company winds up, the general meeting shall regulate the mode of liquidation and names one or several liquidators. It determines their powers and emoluments. He reserves the power to change the articles if the liquidation so justifies. The nomination of the liquidator puts the end to the powers of the directors or manager.

Article 31:

At the end of the liquidation, after discharging of all debts and costs of the company, as well as the fees for liquidator, the net shall be distributed to shareholders on a pro-rata basis of their shares.

CHAPTER VII: MISCELLANEOUS PROVISIONS

Article 32:

All disputes involving the company shall first be brought to the attention of the general meeting and when the general meeting fails to resolve the matter; it shall be referred to an arbitrator agreed upon by the meeting and failure to come up with a solution the matter shall be taken to courts of Law in the Republic of Rwanda.

Article 33:

For any matter not taken care of by the articles of association, the laws governing companies in the Republic of Rwanda shall govern the members.

Done at Kigali 7th February, 2008

THE PROMOTERS

Geoffrey Munyigula (sé)
Mr. Saul Senkubuge (sé)
Mr. Swamit ITAAGA (sé)

AUTHENTIC DEED N°: Two Hundred Eighty Nine, VOLUME: VII

The year Two Thousand and Nine, the 20th day of February 2009, We, **KARIMA DAVID**, the Rwandan State Notary, being and living in KIGALI, hereby certify that the deed, the clauses of which are hereunder reproduced were presented to us by:

Geoffrey Munyigula
Mr. Saul Senkubuge
Mr. Swamit ITAAGA

In the presence of **Mr. Baker SHEMA** resident in KIGALI and **Ms. Kantengwa Barbra** resident in KIGALI, as witnesses to the deed and who fulfilled the legal requirements.

Having read to the associate members and witnesses the content of the deed, the associates members have declared before us and in the presence of the aforesaid witnesses that the deed as it is written down include well their will.

In witness whereof, the hereby deed is signed by the associate members and by us, Authenticated and imprinted of the Seal of RIEPA.

THE ASSOCIATE MEMBERS

1. **Geoffrey Munyigula (sé)**
2. **Mr. Saul Senkubuge (sé)**
3. **Mr. Swamit ITAAGA (sé)**

THE WITNESSES

(sé)
1. **Mr. Baker SHEMA**

(sé)
2. **Ms. Kantengwa Barbra**

(sé)
KARIMA DAVID
NOTARY

DERIVED RIGHTS:

The fees for the deed: Two Thousand five Hundred Rwandan Francs
Registered by us, **KARIMA DAVID**, the Rwanda State Notary being and living in KIGALI, under number **289** volume **VII**, the price of which amounts to two thousand five hundred Rwandan Francs derived under receipt number **0216775** as of the 27th /02/2009 and issued by the Public Accountant of Rwanda Revenue Authority.

(sé)
KARIMA DAVID
NOTARY

The drawing up fees: for authentic drawing up the price of which amounts to Two Thousand Five Hundred Rwandan francs derived for an authentic drawing up under the same receipt.

Kigali, 27th day of February 2009.

((sé)
KARIMA DAVID
NOTARY

REPUBLIQUE DU RWANDA
AGENCE NATIONALE D'ENREGISTREMENT
COMMERCIAL (RCRSA)
B.P. 7265 KIGALI

A. S. N° 766

Réçu en dépôt au Bureau de l'Agence Nationale d'Enregistrement Commercial le 22/01/2009 et inscrit au Registre ad hoc des actes de sociétés, sous le n° R.C. 045/09/NYR, le dépôt de statuts de la société **SPLENDID HOTEL S.A.R.L**

Droits perçus:

- Droits de dépôt : 5.000 frw
- Amende pour dépôt tardif : -Frw
- Suivant quittance n° 98072 du 19/1/2009

(sé)
Eraste KABERA
Registraire Général

SPLENDID HOTEL S.A.R.L

Entre les soussignés :

Monsieur KAYITARE Narcisse ; de nationalité rwandaise, résidant à Gitarama et détenteur de la carte d'identité n° 1256, délivrée à Mukingi le 20/03/1997 ;

Madame MUKAGATARE Jacqueline ; de nationalité rwandaise résidant à Gitarama et détenteur de la carte d'identité n° 12323 délivrée à Mukingi le 20/03/1997 ;

Mademoiselle IHIRWE KAYITARE Nancy, de nationalité rwandaise, résidant à Gitarama, District de Muhanga ;

Monsieur KAYITARE GARUKA Cédric, de nationalité rwandaise, résidant à Gitarama, District de Muhanga ;

Mademoiselle NDIZIHIWE KAYITARE Divine, de nationalité rwandaise, résidant à Gitarama, District de Muhanga.

Il a été convenu ce qui suit :

TITRE PREMIER: Dénomination, Durée, Siège et objet

Article premier :

Il est créé une société à responsabilité limitée, dénommée **SPLENDID HOTEL S.A.R.L**

Elle est régie par la loi n°6/1988 du 12 février 1988 et par les présents statuts.

Article 2 :

Celle-ci est créée pour une durée indéterminée prenant cours à dater de l'immatriculation au Registre de Commerce.

Article 3 :

Le siège de la Société est établi à Gitarama, District de Muhanga, Province du Sud.

Article 4 :

La société a pour objet :

La promotion des investissements au Rwanda dans les secteurs financier, commercial, de la construction, de l'hôtellerie, import et export, Agence de voyage et du tourisme.

Elle pourra aussi s'intéresser à toutes entreprises et opérations généralement quelconques, commerciales, financières, mobilières et immobilières se rapportant directement ou indirectement à son objet ou de nature à en favoriser la réalisation.

La Société pourra étendre son objet ou s'intéresser par voie d'apport, de fusion, de participation ou toute autre intervention financière dans toute société, entreprise ou opération ayant un objet similaire au sien, constituant pour elle une source ou un débouché.

TITRE II : Capital-Apports-Parts sociales

Article 5 :

Le capital social de la Société est fixé à dix millions de francs rwandais répartis en 100 parts sociales d'une valeur nominale de 100.000 Frw chacune. Il pourra être augmenté ou réduit sur décision de l'Assemblée Générale des Associés par modification aux statuts.

Les parts sociales sont intégralement souscrites et entièrement libérées comme suit :

1. Monsieur KAYITARE Narcisse: 35 parts sociales ; soit 3.500.000 Frw .
2. Madame MUKAGATARE Jacqueline : 20 parts sociales, soit 2.000.000 Frw.
3. Mademoiselle IHIRWE KAYITARE Nancy, mineure représentée par Madame MUKAGATARE Jacqueline: 15 parts sociales ; soit 1.500.000 Frw
4. Monsieur KAYITARE GARUKA Cédric mineur représenté par Monsieur KAYITARE Narcisse : 15 parts sociales, soit 1.500.000 Frw
5. NDIZIHIWE KAYITARE Divine mineure représentée par Madame MUGATARE Jacqueline : 15 parts sociales, soit 1.500.000 Frw

Article 6 :

Les parts sociales sont indivisibles, nominatives et incessibles. Elles peuvent être transmises pour cause de décès d'un associé au conjoint ou aux descendants en ligne directe des associés. L'associé ainsi que les créanciers d'un associé ne peuvent apposer des scellés sur les biens de la société ou requérir l'inventaire.

TITRE III : Administration et gestion

Article 7 :

La gestion quotidienne de la Société est assurée par un Directeur Général nommé par l'Assemblée Générale des Associés qui fixe la durée de son mandat et ses attributions. Est nommé pour la première fois Directeur Général, Monsieur KAYITARE Narcisse, pour un mandat de trois ans renouvelables. Le contrôle de la Société appartient à tout associé.

Article 8

Le Directeur Général est investi des pouvoirs les plus étendus dans l'exécution des décisions prises par l'Assemblée Générale. Celle-ci peut lui allouer des émoluments fixes à prélever sur les frais généraux.

TITRE IV : Assemblée Générale

Article 9 :

Il est tenu une Assemblée Générale Ordinaire une fois par an, sur convocation du Directeur Général qui fixe le jour de la réunion. L'Assemblée Générale se réunit extraordinairement chaque fois que l'intérêt de la Société l'exige ou sur demande de l'un des associés.

Article 10 :

Les convocations pour toute Assemblée Générale contiennent l'ordre du jour et sont faites par lettre ordinaire, huit jours au moins avant la tenue de la réunion.

Article 11 :

Chaque part sociale donne droit à une voix. Chaque associé vote lui-même mais en cas d'empêchement, il peut le faire par mandataire. Les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité des voix présentes ou représentées. Les délibérations, prises conformément à la loi et aux statuts, obligent tous les associés.

Article 12 :

L'Assemblée Générale est l'organe de délibération et de décision de la Société. Elle se réserve tous les pouvoirs et notamment celui :

- de modifier les statuts
- de décider de l'affectation du bénéfice net.
- de décider de l'adhésion ou de la fusion avec une autre société.

TITRE V : Dispositions financières

Article 13 :

L'exercice social commence le 1^{er} janvier et se termine le 31 décembre de chaque année. Toutefois, le 1^{er} exercice commence le jour de l'immatriculation de la société au registre de commerce pour se terminer le 31 décembre suivant. La situation comptable est portée à la connaissance de tous les associés au plus tard le 30 juin de chaque année.

Article 14 :

L'excédent favorable du bilan, déduction faite de toutes les charges, frais généraux et amortissements nécessaires, constitue le bénéfice de la société. Sur ce bénéfice, il sera prélevé la réserve légale, une provision sur impôts calculée suivant les lois en vigueur sur les impôts. L'Assemblée Générale décidera de l'affectation du solde.

TITRE VI : Dissolution et liquidation

Article 15 :

En cas de faillite ou d'arrêt d'activités pour une cause quelconque, la société pourra être dissoute prématurément par décision de l'Assemblée Générale des Associés.

Article 16 :

En cas de liquidation pour quelque cause que ce soit et à quelque moment que ce soit, l'Assemblée Générale nommera le ou les liquidateurs, déterminera et fixera leurs émoluments.

Lorsque la liquidation a été prononcée par le Tribunal, c'est ce dernier qui nomme le ou les liquidateurs et fixe leurs émoluments.

Le solde bénéficiaire de la liquidation sera partagé entre les associés suivant leurs parts sociales relevées au dernier bilan.

En cas de faillite, les pertes seront partagées par les associés dans les mêmes conditions que les bénéfices sans que les associés supportent des montants supérieurs à leurs apports dans la société.

TITRE VII : Dispositions finales

Article 17 :

Tout litige ou toutes contestations pouvant résulter de l'exécution des présents statuts sera préalablement soumis à un arrangement à l'amiable. A défaut d'un tel arrangement, il sera fait recours aux juridictions compétentes de la République du Rwanda.

Article 18

Toute disposition légale à laquelle il n'est pas explicitement dérogé par les présents statuts y est réputée inscrite, et toute clause des présents statuts qui serait contraire à une disposition impérative de la loi est réputée non écrite.

Article 19 :

Les dispositions non prévues par les présents statuts sont contenues dans le règlement d'ordre intérieur de la société.

Les frais de constitution de la Société s'élèvent à 1.000.000FRW.

Fait à Gitarama, le 20/08/2008.

Les Associés :

1. KAYITARE Narcisse (sé)
2. MUKAGATARE Jacqueline (sé)
3. IHIRWE KAYITARE Nancy mineure représentée par MUKAGATARE Jacqueline (sé)
4. KAYITARE GARUKA Cédric mineur représenté par KAYITARE Narcisse (sé)
5. NDIZIHIWE KAYITARE Divine mineure représentée par MUKAGATARE Jacqueline (sé)

ACTE NOTARIE NUMERO 733 VOLUME XV

L'an deux mille huit le 28 ème jour du mois de 8 ; Nous TUYIZERE Polycarpe, Notaire de l'Etat, étant et résident à Muhanga, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci –après

Nous a été présenté par :

1. Mr KAYITARE Narcisse
2. Mme MUKAGATARE Jacqueline
3. IHIRWE KAYITARE Nancy mineure représentée par Mme MUKAGATARE Jacqueline
4. KAYITARE GARUKA Cédric mineur, représenté par Mr KAYITARE Narcisse
5. NDIZIHIWE KAYITARE Divine mineure, représentée par Mme MUKAGATARE Jacqueline

En présence de NIYOMWUNGERI François et de INGABIRE Esther, témoins instrumentaire à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.

Lecture du contenu de l'acte ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous et en présence desdits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.

En fois de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du sceau de l'office Notarial de MUHANGA.

LES COMPARANTS

1. Mr KAYITARE Narcisse (sé)
2. Mme MUKAGATARE Jacqueline (sé)
3. IHIRWE KAYITARE Nancy mineure représentée par Mme MUKAGATARE Jacqueline (sé)
4. KAYITARE GARUKA Cédric mineur, représenté par Mr KAYITARE Narcisse (sé)
5. NDIZIHIWE KAYITARE Divine mineure, représentée par Mme MUKAGATARE Jacqueline(sé)

LES TEMOINS

- (sé)
1. NIYOMWUNGERI François
 - INGABIRE Esther

(sé)
2.

(sé)
TUYIZERE Polycarpe
NOTAIRE

-DROIT PERCUS :

Frais d'acte 2500 francs rwandais, enregistrés par nous TUYIZERE Polycarpe, Notaire d'Etat étant résident à Muhanga sous le numéro 733 volume XV dont le coût deux mille cinq cent francs rwandais perçu suivant quittance N° 029001 du 28/8/2008 délivré par District de Muhanga.

Frais d'expédition: pour l'expédition authentique dont le coût est de 19300 frw perçu pour une expédition sur la même quittance.

(sé)
TUYIZERE Polycarpe
NOTAIRE

**REPUBLIQUE DU RWANDA
AGENCE NATIONALE D'ENREGISTREMENT
COMMERCIAL (RCRSA)
B.P. 7265 KIGALI**

A.S. N° 109

Réçu en dépôt au bureau du Rwanda Development Board B.P 6239 Kigali, le 11/8/2009

inscrit au Registre ad hoc des actes de société, sous le n° R.C.A 1715/7/Kigali, le dépôt de

Memorandum and articles of Association & Minutes of first Board Meeting of **Safintra Rwanda Limited** held on Thursday 23 October 2008.

Droits perçus:

- Droits de dépôt : 2.000 frw
- Amende pour dépôt tardif :- Frw
- Suivant quittance n° 1621 du 11/8/2009

(sé)
Eraste KABERA
Registraire Général

SAFINTRA RWANDA LIMITED

MEMORANDUM AND ARTICLES OF ASSOCIATION

The undersigned:

1. SAFAL INVESTMENTS (MAURITIUS) LIMITED incorporated in Mauritius, having registered office address at c/o International Financial Services Limited, IFS Court, Twenty Eight, Cyber city, Ebene, Mauritius represented by SHAD N. SALGAR.

And

2. CONDOR HOLDINGS (MAURITIUS) LIMITED, having registered office address at c/o International Financial Services Limited, IFS Court, Twenty Eight, Cyber city, Ebene, Mauritius represented by RAKESH BHATNAGAR.

Do hereby agree on the following:

CHAPTER ONE:

Name, Objectives, Head-Office, Duration.

Article One:

A limited liability Company to be known as Safintra Rwanda Limited is hereby established. It shall be governed by the laws in force in Rwanda by the memorandum and articles of association of the company.

Article 2:

The objects of which the company is established are to engage in various commercial activities among other things:

- (a) Manufacturing and produce of roofing sheets and allied building products/materials;
- (b) To trade in roofing sheets and allied products/materials;
- (c) To take or enter into contracts of any kind, to execute the same, let the same to subcontractors and also to become surety for the due execution and performance by any person of contracts or sub-contracts;
- (d) To vary the investments of the Company,
- (e) To do all such other things as are incidental or may be deemed conducive to the attainment of the above objects or any one of them.

The objects set forth in any sub-clause of this clause shall not be restrictively construed, but the widest interpretation shall be given thereto, and they shall not, except when the context expressly so requires, be in any way limited to or

restricted by reference to or inference from any other sub clause or by the name of the Company.

Article 3:

The head office of the company shall be situated at Kigali in the Republic of Rwanda. It may be transferred to any other place in the Republic of Rwanda after approval by the Board of Directors.

Article 4:

The company may upon decision by the Directors, establish branches or subsidiaries in the Republic of Rwanda as well as elsewhere in the world.

Article 5:

The Registration of the company shall be completed upon entering its name in the register of companies. The company shall continue to exist for an unknown period of time. It may however be dissolved by the general meeting.

CHAPTER TWO: SHARE CAPITAL-SHARES

Article 6:

The initial authorized share of capital of the company is Five Million Rwanda Franc (500,000,000) divided into Five Hundred thousand shares (500,000) of one Thousand (1000) Rwanda Franc each.

The shares shall be allotted in the following manner, whenever the allotment is done:

1. SAFAL INVESTMENTS (MAURITIUS) LIMITED, to hold all shares except 1(one) of the issued capital, equivalent to 499,999 shares and
2. CONDOR HOLDINGS (MAURITIUS) LIMITED, to hold (one) share of the issued capital equivalent to 1 share.

Subject to the approval of the board of Directors and shareholders in the company provided that they undertake to abide by the terms and conditions determined by the existing shareholders as well as provisions of these Memorandum and Articles of Association.

Article 7:

The Company has the power from time to time to increase the authorized capital. The Company may not issue or offer any shares without the approval of the board and Shareholders.

If the authorized capital is increased and new shares are to be issued by the company, the shareholders shall approve the terms and conditions of subscription for the new shares and the allocation of the new shares.

The shares may also be consolidated into shares of a larger amount or subdivided into shares of a lesser amount; issued at par, at a premium or (if and so far as the law for the time being shall permit) at a discount; divided into different classes with guaranteed, preferential or other special rights, privileges or advantages over any shares previously issued or to be thereafter issued; with different or qualified rights; or subject to such restrictions or limitations as may be prescribed by the Memorandum and Articles of Association or deemed by the resolution authorizing the issue of such shares but so that the special rights or privileges belonging to the holders of any shares that may be issued with guaranteed, preferred or any special rights shall not be varied, abrogated or affected except by such sanctions as are provided by the Memorandum and Articles of the Company for the time being.

Article 8:

The liability of the shareholders is limited owing on their shares

Article 9:

In accordance with legal provisions, a register of shareholders shall be kept at the head office. This register shall indicate the name, address, and number of shares of every shareholder. It shall show the amount of money invested into the company of shares transferred to other persons. Any shareholder shall have access to the register without moving it.

Article 10:

Shares are indivisible. In case there are claimants to one share, all rights arising from the share will be suspended until one person is decided upon as the rightful owner of the share.

Article 11:

The transfer of any share in the company shall be writing in any usual or common form or in any other form approved by the Directors and shall be signed by the transferor and the transferee. The transferor shall be deemed to remain the holder of the share until the name of the transferee is entered into the register of the members in respect thereof. The Company shall retain all instruments of transfer, when registered.

Article 12:

For a transfer of shares to be registered, the following documents must be lodged at the company's registered office:

- (a) The share transfer form;
- (b) The share certificate (if there is one) or evidence satisfactory to the Directors of its loss or destruction;
- (c) Any other information the directors require to establish the transferor's right to transfer the ownership of the shares.

Article 13:

The Directors may refuse to register a transfer of shares in their absolute discretion without assigning any reasons. The Company must give written notice to the person who lodged the transfer within 7 days after a refusal to register a transfer. Except in the case of suspected fraud, the Company must return the transfer to that person.

Article 14:

In case of the death of a member, the executors or administrators of the deceased shall be the only person recognized by the Company as having title to his shares; provided that nothing herein contained shall release the estate of the deceased member from any liability in respect of any share held by him.

Article 15:

Any person becoming entitled to a share as a consequence of a member shall, upon such evidence being produced as may from time to time be required by the company, have the right either to be registered as a member in respect of the share or instead of being registered himself, to make such transfer of the share as the deceased person could have made, and the company shall in either case, have the right to refuse or suspend registration as it would have had in the case of a transfer of the share by the deceased before the death.

Article 16:

A person becoming entitled to a share by reason of the death of the holder shall be entitled to the same dividends and other advantages to which he would be entitled if he were the registered holder of the share except that he shall be entitled in respect of it to exercise any right conferred by membership in relation to general meetings of the company, provided that the company may at any time, give notice requiring any such person to comply with within three months after the date of service thereof, the Company may, there thereafter, withhold payment of dividends and other monies payable in respect of the share until compliance with the notice has been effected.

CHAPTER THREE: DIRECTORS

Article 17:

The business of the company shall be managed by the Board of Directors who may exercise all such powers of the company as are not, by the companies Act or these regulations, required to be exercised by the Company in general meeting.

Article 18:

- The Board will consist of a minimum of 3 Directors.
- Shareholders may remove and replace any Director appointed and removal of any Director. Any appointment or removal takes effect by it.

- Shareholder must give the company written notice of each appointed and removal of any Director. Any appointment or removal takes effect from the date and time the notice is given to the company.
- A Director may appoint and alternate Director to act as Director in his or her absence.

The chairperson of the Board will be appointed by the shareholders and if the chairman is not available in any Board meeting, by the directors present in that meeting.

The initial Directors will be appointed for a period of one year.

Article 19:

A Director may appoint any person to act in his or her place as an alternate director for any period the Director thinks fit. The appointment must be in writing and delivered to the Company at its head office.

An Alternate Director is entitled to notice of Directors' meetings and, if the appointing Director is not present at a meeting, the Alternate is entitled to attend, be counted in a quorum and vote as a Director.

An Alternate Director is not the appointing Director's agent and shall be personally responsible to the Company for his or her conduct.

An Alternate Director may resign by delivering a written notice to the company at its head office. An appointing Director may terminate the appointment of his or her alternate, or suspend the appointment, by delivering a written notice to the Company at its head office. The appointment of an alternate automatically if the appointing Director ceases to be a Director.

CHAPTER FOUR:

REMUNERATION OF DIRECTORS,

Article 20:

- a) Non-executive Directors' fees shall be paid by Company.
- b) In addition to their fees the Directors are entitled to be paid or reimbursed for all traveling and other expenses they properly incur in relation to exercising their powers and performing their duties in relation to:
 - (i) Attending meeting of Directors;
 - (ii) Attending meeting of a committee of directors;
 - (iii) Attending general meeting of the company; or
 - (iv) The business or affairs of the company.

DIRECTORS' INTERESTS.

Article 21:

A Director who is to his knowledge is in any way, whether directly or indirectly, interested in a matter and/or a contract and/or proposed contract with the company which is discussed and deliberated in the Board meeting shall declare his interest.

PROCEEDINGS OF DIRECTORS.

Article 22:

A Director may, and the Secretary upon the request of a Director shall at any time convene a meeting of the Board. Subject to the provisions of these Articles, the Directors may meet together for the dispatch of business, adjourn and otherwise regulate their meetings as they think fit. Questions arising at any meeting shall be decided by a majority of votes.

The quorum necessary for the transaction of the Board shall be as fixed by the Board and, unless so fixed, shall not be less than two Directors. Directors do not have to be physically present in the same place and may attend Board meetings using any technology that allows each Director to hear proceedings and be heard by the other Directors.

The Chairman does not receive additional voting powers.

A resolution in writing signed by a majority of Directors, entitled to vote on it shall be as valid and effectual as if it had been passed at a meeting of the Directors duly convened and held. The resolution is valid from the time the last Director signs it and is taken to have been passed at that time. The resolution may be contained in one document or in several documents in like form each signed by a Director. Faxed documents are acceptable.

Any action that may be taken by the Board of Directors at the meeting may be taken without a meeting, if consent in writing, setting forth the action so to be taken, is signed before such action by a majority of the Directors.

Any vacancy occurring in the Board of Directors may be filled by the affirmative vote of a majority of the remaining Directors although a quorum of the Board of Directors must be present, unless otherwise provided by law. A Director elected to fill a vacancy shall be elected for the unexpired term of his or her predecessor in office. Any directorship to be filled by reason of an increase in the number of Directors may be filled by the Board of Directors for a term of office continuing only until the next election of Directors by the shareholders.

EXECUTIVE DIRECTOR

The Directors may from time to time appoint a person to the office of the Executive Director for such period and on such terms as they think fit and, subject to the terms of any agreement entered into in any particular case, may revoke such appointment.

An Executive Director shall receive remuneration (whether by way of salary, commission or participation in profits partly in another) as the Directors in their meeting may determine and approved by the shareholders in their meeting.

The Directors may entrust to and confer upon an Executive Director any of the powers exercisable by them upon such terms and conditions and with such restrictions as they think fit, and either collaterally with or to the exclusion of their own powers, and may from time to time revoke, alter or vary all or such powers.

SECRETARY

The Directors shall appoint the Secretary. Any Secretary so appointed may be removed by the Directors.

MINUTES

The Directors shall cause minutes to be made in books provided for the purpose:

- of all appointments of officers;
- of the names of the Directors present at each meeting of the Directors and of any Committee of the Directors;
- of all resolutions and proceedings at all meetings of the Company and of the Directors and of Committees of Directors and of all resolutions determined without meetings; and
- of all declarations and notices of interest made and given by the meeting.

The Chairman of the meeting or the next meeting must sign the minutes as a true and correct record of the meeting. That person's signing of the minutes is sufficient evidence of the proceedings record and of what was done at the meeting.

CHAPTER FIVE

GENERAL MEETING:

Article 23:

The general meeting shall convene once a year at the head office of the Company or at other place mentioned in the notice. The Board shall cause general meeting to convene and such meetings shall be called ordinary general meeting.

Article 24:

All general meetings other than annual general meetings shall be called extraordinary General meetings.

Article 25:

The fully constituted general meetings shall be representative of all shareholders' interests and all decisions taken that are in with the law and the Company's Memorandum & Articles of Association shall be binding on all Shareholders.

The quorum necessary for the general meeting shall be presence of Directors appointed by the Shareholders to represent them and shall not be less than two.

Article 26:

The general meeting shall appoint for three renewable years the auditors. They may peruse without movement, books, correspondences, minutes and generally any other Company's documents.

Article 27:

The Board shall from time to time cause to be prepared and to be laid before the Company in a general meeting such profit and loss accounts, balance sheets and such other reports that shall be required by the general meeting.

Article 28:

Decisions of the general meeting and extraordinary General meetings are taken by majority vote.

Important changes to the Memorandum and Articles of Association shall require 4/5 majority vote and 3/4 of the share capital being represented.

Such important changes include the following:

- The objects of the Company
- Transfer of head abroad
- Changing the legal status of the company
- Merger and acquisition
- Splitting up of the Company
- Introduction of restriction to the free negotiability of shares
- Issue of debentures into shares
- Any other matter which has been designated so by the shareholders

Article 29:

The Dividends shall be declared and paid according to the par value of the paid up shares by the general meeting. The Board also determines the amount of profits to be retained by the Company as special reserves.

CHAPTER SIX: BALANCE SHEET & DIVIDENDS

Article 30:

The financial year starts on the 1st January and ends on the 31st of December of the same year. The first financial year starts on the day the Company is entered into the Register of Companies and ends 31st December of the same year.

The Board shall cause accounts to be kept according to generally accepted international accounting principles, policies, practices and procedures with respect to:

- (a) All sums of money received and experienced by the Company and the matters in respect of which the expenditure took place;
- (b) All sales and purchase of goods by the Company, and
- (c) The assets and liabilities of the Company.

Article 31:

After approval by the general meeting, the balance sheet and the profits and loss accounts shall be sent to the Competent Court of Higher Instance for publication in the Official Gazette.

The declaration of dividends will be done at places and periods determined by the general meetings of shareholders. The general meeting may decide to pay an interim or final dividend on shares.

- (1) The profits of the Company available for dividends and resolved to be distributed shall be applied in the payment of dividends to members accordingly.
- (2) The Company in a general meeting may declare dividends accordingly.
- (3) No dividend shall be payable except out of profits of the Company.

Notice of any dividend that may have been declared shall be given to each shareholder and all dividends unclaimed for three years after having been declared may be forfeited by the Directors for the benefit of the Company.

CHAPTER SEVEN:

WINDING UP

Article 32:

If the Company's capital shall for any reason be reduced by $\frac{1}{2}$, then they shall cause the matter to be tabled before an extraordinary general meeting which will be decided on the winding up of the Company. If the Company shall be wound up, the members shall appoint a liquidator who with the authority of an extraordinary resolution shall divide among the members in cash or in kind the whole or any part of the Company. The costs of liquidation shall be borne by the Company.

Article 33:

If the company is wound up, the assets remaining after payment of debts and liabilities of the company and the costs of the liquidation, will be applied first, in repaying to the members, the amounts paid or credited as paid up on shares held by them respectively and the balance (if any) shall be distributed among the members in proportion to the number of shares held by them, respectively in accordance with rights and privileges attached to the shares held.

**CHAPTER EIGHT:
MISCELLANEOUS PROVISIONS**

Article 34:

For any matter not taken care of by the Memorandum & Articles of Association, laws governing companies in the Republic of Rwanda shall bind the members.

Article 35:

The Board of Directors shall comprise the following persons for a period of one year;

Names of the appointed directors a) Mr. S.N. Salgar
b) Mr. Rakesh Bhatnagar
c) Mr Jaideep Mohan

Article 36:

All disputes involving the Company shall first be brought to the attention of the general meeting and when the general meeting fails to resolve the matter; it shall be referred to the arbitrator agreed upon by the parties. When the dispute remains unresolved it shall be taken to the Competent Court of High Instance.

This done in Kigali on the 14/11/2007

AUTHENTIC DEED, THE NUMBER 135, VOLUME-1V

The year two thousand and seven, the 14th day of November, we, TUSHABE KARIM, the Rwandan state Notary being and living in KIGALI certify that the deed, the clauses of which are here before reproduced were presented to us by:

1. SAFAL INVESTMENTS (MAURITIUS) LIMITED 2- CONDOR HOLDINGS (MAURITIUS) LIMITED

Present were Mr. Jaideep Mohan living in Kampala and Mr. Mutete Perez living in Kampala as witnesses to the deed and who fulfilled the legal requirements.

Having read to the shareholders and witnesses the content of the deed, the shareholders have declared before us and in the presence of the aforesaid witnesses that the deed as it is written down includes well their will. In witness whereof, the hereby deed was signed by the shareholders and us. Authenticated and imprinted of the seal of the RIEPA Notary office.

SHAREHOLDERS

SAFAL INVESTMENT (MAURITIUS) LIMITED (sé)

CONDOR HOLDINGS (MAURITIUS) LIMITED (sé)

WITNESSES

(sé)
1- Jaideep Mohan

(sé)
2- Mutete MUTAMBEZI Perez

(sé)
TUSHABE KARIM
THE NOTARY

Delivered rights;

The deed fees: Two thousand five hundred Rwandese francs Registered by Us. **TUSHABE KARIM**. The Rwanda State Notary being and living in Kigali, under number 135 volume 00004 the price of which amounts to 2500 frws francs delivered under receipt NO 2815616 as of 14/11/2007, and issued by the Rwanda Revenue Authority.

(sé)
TUSHABE KARIM
The Notary

EXECUTION FEES: FOR EXECUTION OF THIS DOCUMENT, THE PRICE AMOUNTS TO FIFTY FIVE THOUSAND SEVEN HUNDRED RWANDESE FRANCS DERIVED UNDER RECIEPT NUMBER 2815616.

MINUTES OF FIRST BOARD MEETING OF SAFRINTRA RWANDA LIMITED HELD AT BOARD ROOM OF UGANDA BAATI LIMITED, PLOT N°. 14/28, KIBIRA ROAD, KAMPALA, UGANDA ON THURSDAY 23 RD OCTOBER 2008 AT 2.000 P.M.

Present:	Mr. Sharad N. Salgar	Director
	Mr. Rakesh Bhatnager	Director
	Mr. Jaideep Mohan	Director
IN ATTENDANCE:	Mr Rajesh Mahajan	Finaéncial
Controller, UBL	Mr Marius Smith	Director, UBL
	Mr. Sandeep Phadnis	Resident Manager,
Safintra Rwanda		
S.A.R.L	Mr. Patrick Mwebesa	PKF RWANDA

CHAIRMAN:

Mr. Sharad N. Salgar was nominated to chair the meeting

Min 01/2008 Appoitment of First Statutory Auditors

PKF Rwanda S.A.R.L was appointed as First Statutory Auditors as per terms & conditions in the offer letter. Mr. Sandeep Phadnis was authorised to sign the letter of acceptance.

Min 02/2008 Appointment of First Campany Secretaries

PFK Consulting S.A.R.L were appointed as the First Compamny Secretaries as per term & conditions of the offer letter. M. Sandeep Phadnis was authorised to sign the letter of acceptance.

Min 03/2008 Appointment of Tax Consultants

PKF Consulting S.A.R.L Were appointed as Tax Consultants as per terms & conditions in the offer letter. Mr. Sandeep Phadnis was authorised to sign the letter of acceptance.

Min 04/2008 Statutory Compliances

The Memorandum and articles of association were adopteed. The initial authorised share capital of the company comprises five hundred thousand shares (500.000) of

one thousand (1 000) Rwanda Franc each. In accordance with Article 6 of the Company's Memorandum and Articles of Association, shares were allotted as below:

-Safal Investments (Mauritius) Limited	499.999
-Condor Holdings (Mauritius) Limited	<u>1</u> 500.000

However, the issued and fully paid-up share capital is RWf 137.500.00000 (137.500 ordinary shares). It was RESOLVED that the relative share certificate be issued to Safal Investments (Mauritius) Limited.

Min 05/2008 Publication of Memorandum and Articles of Association

PKF Consulting S.A.R.L Were mandated to publish Safintra Rwanda Limited's Memorandum an Articles of Association in the Official Gazette (Journal Official) of the Republic of Rwanda.

Mini 06/2008 Current Account with Banque Commerciale du Rwanda s.a

The board noted that Current account in RWf and USD currencies has been opened with Banque Commerciale du Rwanda S.A., Kigali.

S.N.O	BANK	TYPE OF A/C.	A/C. NO.
1.	Banque Commerciale du Rwanda s.a	Rwf US Dollar	5032012 - 02 - 49 5032012-01-52

These accounts will be operated jointly by any two of the following signatories:

Mr. Sharad N. Salgar
Mr. Rakesh Bhatnagar
Mr. Yogesh Vij
Mr. Jaideep Mohan
Mr. Sandeep Phadnis
Mr. Pefer Roy Vaz

IT WAS RESOLVED that Mr. Yogesh Vij whoo has left the company be removed from the list of authorised signatories for these bank accounts.

IT WAS RESOLVED that Mr. Rajesh Mahajan is hereby appointed to the panel of Authorised Signatories for operating the said Campany's bank account in place of Mr. Yogesh Vij.

IT WAS RESOLVED that this resolution supersedes all earlier instructions to the bank.

Min 07/2008 Use of Common Seal

The Board noted and ratified the use of common seal on the following documents:

Vehicles Lease Agreement dated 28.04.2008

Machinery Lease Agreement dated 28. 04. 2008

Min 08/2008 Date of next Board Meeting

It was agreed that of next board meeting will be communicated in due course of time.

There being no further business, the Chaiman thanked all present at the meeting and closed the meeting at 3:00p.m

Signed as a correct record this 13 day of March 2009.

(sé)
CHAIRMAN

**ICYEMEZO N° RCA/1033/2009 CYO KUWA 27/7/2009 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE Y'ABOROZI BA NKOMBO
« KOABANKO ».**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “ **KOABANKO** ”, ifite icyicaro mu Murenge wa Nkombo, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba mu rwandiko rwe rwo kuwa 13 Werurwe 2009.

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “**« KOABANKO »**” ifite icyicaro mu Murenge wa Nkombo, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**« KOABANKO »**” igamije guteza imbere ubworozi bw'inka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 27 Nyakanga 2009.

(sé)

MUGABO Damien

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza
imbere Amakoperative.**

**ICYEMEZO N° RCA/094/2009 CYO KUWA 22/6/2009 GIHA
UBUZIMAGATOZI « COOPERATIVE DES AGRICULTEURS DES
CEREALES DE MUSAZA » (COACMU).**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “COACMU”, ifite icyicaro i Musaza, Umurenge wa Musaza, Akarere ka Kirehe, Intara y’Iburasirazuba mu rwandiko rwe rwo kuwa 20 Mata 2009.

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “COACMU” ifite icyicaro i Musaza, Umurenge wa Musaza, Akarere ka Kirehe, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “COACMU” igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibinyampeke (ibigori) n’ibinyamisogwe (ibishyimbo). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye y’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 22/6/2009

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N° RCA/1305/2009 CYO KUWA 22/10/2009 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE YO KUZIGAMA NO KUGURIZANYA
Y'ABAKOZI/COPERATIVE D'EPARGNE ET DE CREDIT DES
TRAVAILLEURS – MUHANGA
« CT MUHANGA »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “ **CT MUHANGA** ”, ifite icyicaro i Gahogo, Umurenge wa Nyamabuye, Akarere ka Muhanga, Intara y'Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwo kuwa 07 Nzeri 2007;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “**« CT MUHANGA »**” ifite icyicaro i Gahogo, Umurenge wa Nyamabuye, Akarere ka Muhanga; Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**« CT MUHANGA »**” igamije gutanga serivisi zijyanye no gufasha abanyamuryango kwizigamira no guhabwa inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 22 Ukwakira 2009.

(sé)

MUGABO Damien

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza
imbere Amakoperative.**

**IKIGUZI CY'IGAZETI YA LETA YA
REPUBULIKA Y'U RWANDA
N'ICY'INYANDIKO ZIYITANGARIZWAMO**

SUBSCRIPTION AND ADVERTISING RATES

**TARIF DES ABONNEMENTS ET DES
INSERTIONS**

Hakurikijwe Iteka rya Perezida n° 62/01 ryo kuwa 05/12/2008 n'Iteka rya Minisitiri n° 01/03.04 ryo kuwa 01/01/2009 ashyiraho ikiguzi cy'Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda n'icy'inyandiko ziyitangarizwamo ;

By Presidential Order n° 62/01 of 05/12/2008 and Ministerial Order n° 01/03.04 of 01/01/2009 concerning subscription and advertising rates for the Official Gazette of the Republic of Rwanda;

Référence faite à l'Arrêté Présidentiel n° 62/01 du 05/12/2008 et à l'Arrêté Ministériel n° 01/03.04 du 01/01/2009 portant fixation du tarif des abonnements et d'insertions au Journal Officiel de la République du Rwanda ;

Ikiguzi cy'Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda n'icy'inyandiko ziyitangarizwamo gishyizweho ku buryo bukurikira :

The Subscription and advertising rates for the Official Gazette of the Republic of Rwanda shall be fixed as follows:

Le tarif des abonnements et insertions au Journal Officiel de la République du Rwanda est fixé comme suit :

A. Ikiguzi cy'umwaka wose

A. Annual subscription:

A. Abonnement annuel :

-Mu Rwanda	50 000 Frs
-Mu bihugu bidukikije	60 000 Frs
-Mu bindi bihugu by'Afurika	61 000 Frs
-Mu Burayi	65 000 Frs
-Muri Amerika na Aziya	68 000 Frs
-Muri Oseyaniya	72 000 Frs

- Rwanda	50, 000 Frw
- Bordering Countries	60, 000 Frw
- Other Countries in Africa	61, 000 Frw
- European Countries	65, 000 Frw
- American and Asian Countries	68, 000 Frw
- Oceania	72, 000 Frw

-Rwanda	50 000 Frw
-Pays limitrophes	60 000 Frw
-Autres pays d'Afrique	61 000 Frw
-Europe	65 000 Frw
-Amérique et Asie	68 000 Frw
-Océanie	72 000 Frw

B. Ikiguzi cya buri numero: 1000 FRW

B. Retail price per copy : 1000 FRW

B. Prix de détail au numéro : 1000 FRW

C. Ikiguzi cy'inyandiko ziyitangarizwamo

C. Advertising rates:

B. Prix des insertions :

Amafaranga ibihumbi cumi na bine (14.000 Frw) kuri buri rupapuro rwandikishije imashini cyangwa orudinateri.

Fourteen Thousand (14,000) Rwandan Francs per page typed, whether by computer or typewriter.

Quatorze mille (14 000) Francs chaque page de texte dactylographié ou écrit à l'ordinateur.

Ku nyandiko ituzuye urupapuro rumwe, hakoreshwa uburyo bwo kubara imirongo: umurongo umwe ni

For inserts of less than one page, the price shall be five hundred twenty five (525) Rwanda Francs for

Pour l'insertion d'un texte de moins d'une page, le prix est de cinq cent vingt-cinq (525)

Official Gazette n° 44 of 02/11/2009

amafaranga y'u Rwanda magana atanu na one line.
makumyabiri n'atanu (525).

francs rwandais par ligne.

Igihe Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda isohokera

Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda isohoka buri wa mbere w'icyumweru.

Issue periodicity of the Official Gazette

The Official Gazette shall be issued every Monday.

Périodicité de parution du Journal Officiel

Le Journal Officiel de la République du Rwanda paraît chaque lundi de la semaine.

Ifatabuguzi

Amafaranga y'ifatabuguzi ry'umwaka wose, ayo kugura inomeru imwe n'ayo kwandikishamo inyandiko arihirwa mu Kigo cy'Igihugu cy'Imisoro n'Amahoro (RRA); uwishyuye yerekana urupapuro yishyuriyeho kugira ngo serivisi ishinzwe Igazeti ya Leta imukorere icyo yishyuriye.

Subscription

All sums due for paying the annual subscription fees for one issue and advertisement shall be paid to Rwanda Revenue Authority (RRA); and the payer shall present the receipt to the Official Gazette Service which shall render him/her the service paid for.

Abonnement

Les sommes dues pour les abonnements annuels, les numéros séparés, ou pour les insertions sont à verser à l'Office Rwandais des Recettes; la personne qui effectue le paiement doit présenter le bordereau de paiement au Service du Journal Officiel qui lui rend le service demandé.

Ifatabuguzi ry'umwaka wose rirangirana n'umwaka wishyuriwe kandi kwishyura bigakorwa mbere y'ukwezi kwa Mutarama k'umwaka ufatirwa ifatabuguzi.

The annual subscription shall end with the year of payment and payment for the new annual subscription shall be made before the month of January of the year of subscription.

L'abonnement annuel expire à la fin de l'année pour laquelle il a été payé et le paiement pour tout nouvel abonnement se fait avant le mois de janvier de l'année d'abonnement.

Abishyura batinze barakirwa bagahabwa numero zasohotse batarafata ubuguzi, iyo zihari, zaba zarashize ntibagire icyo babaza.

Late subscription payers shall be given all issues published before, where there are any left, or else no claim shall be made.

Les abonnés retardataires recevront également les numéros déjà parus s'il en reste, si non, ils ne pourront rien réclamer.

Website: www.primature.gov.rw